



GGHA 4 in 1

#95138

**Deutsch D 4**

Originalbetriebsanleitung
GARTEN- UND HOF ALLROUNDER

English GB 9

Translation of original operating instructions
ALLROUNDER FOR GARDEN AND FARMYARD

Français F 14

Traduction du mode d'emploi d'origine
MACHINE UNIVERSELLE ALLROUNDER POUR LE JARDIN ET LA COUR

Ceština CZ 19

Překlad z originálního manuálu
UNIVERZÁLNÍ STROJ ALLROUNDER PRO ZÁHRADU A DVŮR

Slovensky SK 23

Originálny návod na obsluhu plynovej teplovzdušnej turbíny
UNIVERZÁLNY STROJ ALLROUNDER PRE ZÁHRADU A DVOR

Nederlands NL 28

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
UNIVERSELE MACHINE ALLROUNDER VOOR TUIN EN BINNENPLAATS

Italiano I 33

Traduzione del Manuale d'Uso originale
MACCHINA UNIVERSALE ALLROUNDER - PER IL GIARDINO E CORTILE

Magyar H 38

Az eredeti használati utasítás fordítása
UNIVERZÁLIS GÉP ALLROUNDER KERTI ÉS HÁZ KÖRÜLI MUNKÁKRA

Slovenščina SLO 43

Prevod originalnih navodil za uporabo
UNIVERZALNA NAPRAVA ALLROUNDER ZA VRT IN DVORIŠČE

Hrvatski HR 48

Prijevod originalnih uputa za uporabu.
UNIVERZALNI UREDAJ ALLROUNDER ZA VRT I DVORIŠTE

Bosanski BIH 53

Prijevod originalnih uputstava za upotrebu.
UNIVERZALNI UREDAJ ALLROUNDER ZA VRT I DVORIŠTE

Românește RO 58

Traducerea manualului de exploatare original.
MASINĂ UNIVERSALĂ ALLROUNDER PENTRU GRĂDINĂ ȘI CURTE

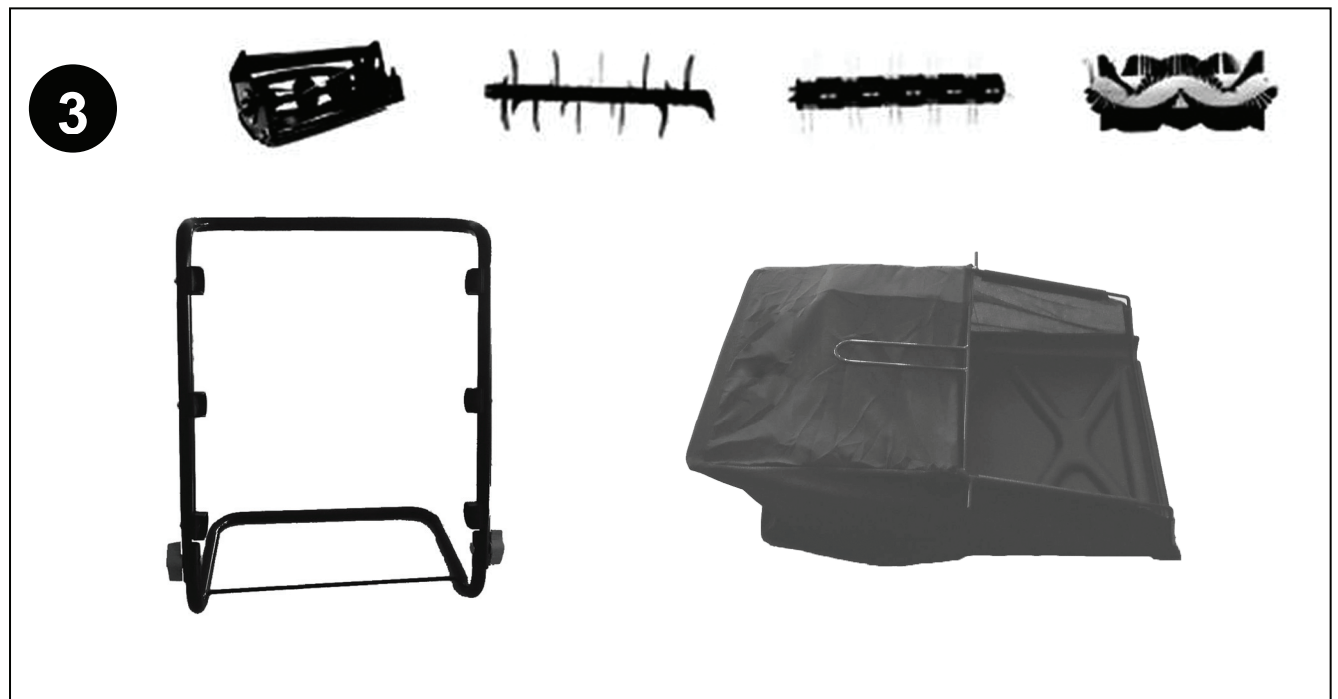
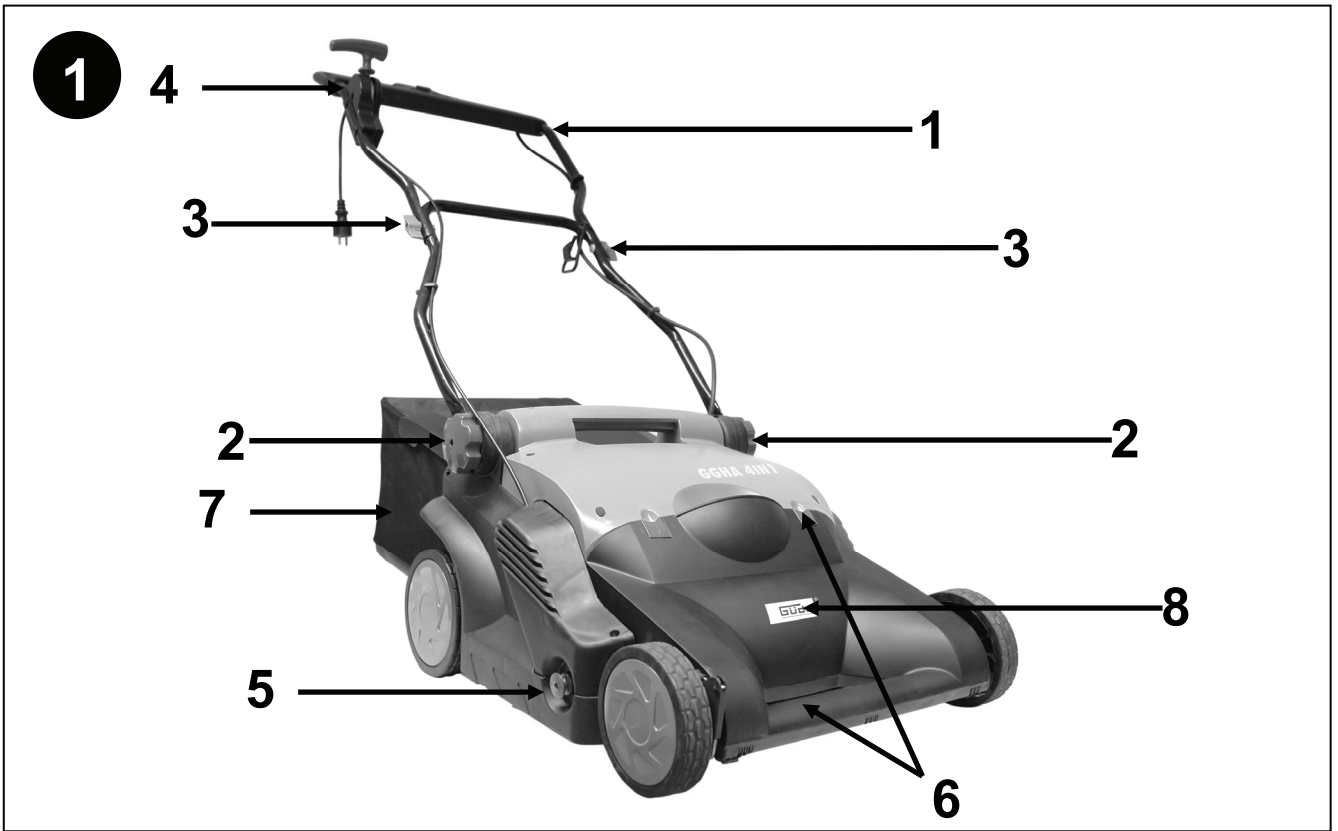
Български BG 63

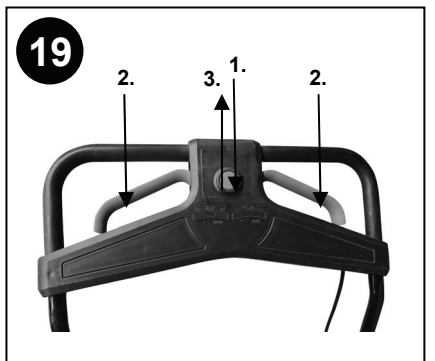
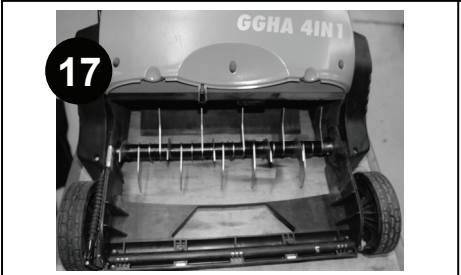
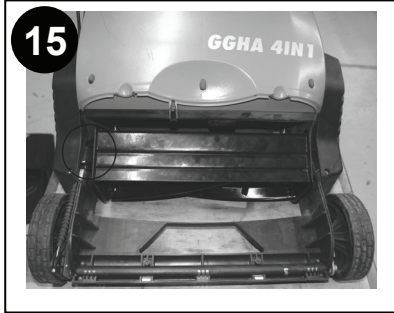
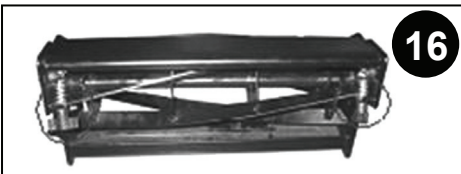
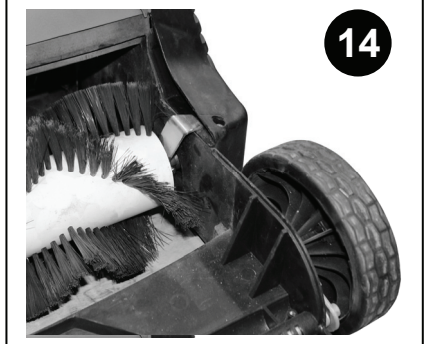
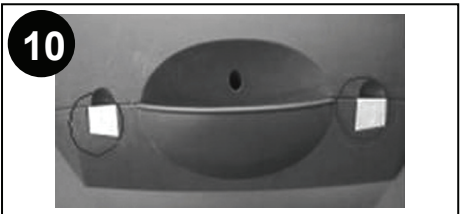
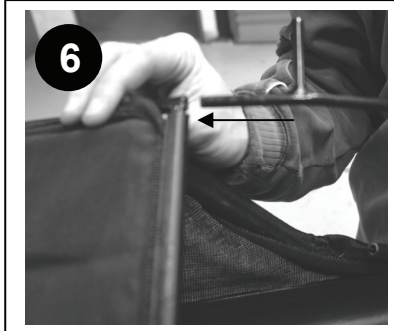
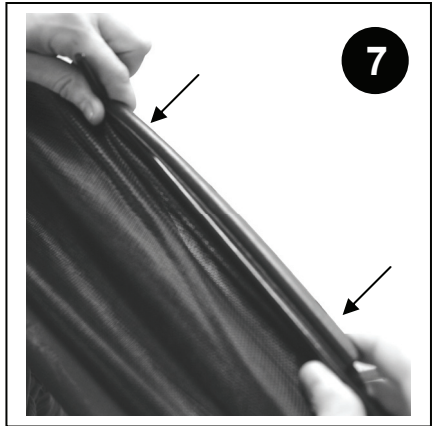
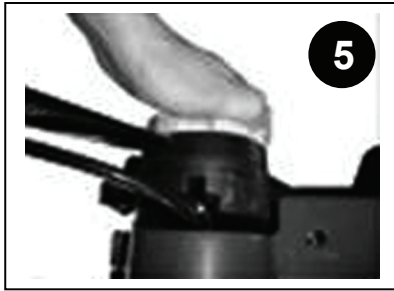
Превод на оригиналната инструкция
Универсална машина Allrounder за градината и двора

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 68

EC-DECLARATION OF CONFORMITY • DECLARATION CE DE CONFORMITÉ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU • VYHLÁSENIE O ZHODE EU • EG-CONFORMITEITVERKLARING • DICHAZIONE DI CONFORMITÀ CE • AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU • IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU • IZJAVA O SUKLADNOSTI EU • IZJAVA O SUKLADNOSTI EU • DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС









Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Schutzklasse II




Verbote:

	
Nicht hineinfassen	Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen
	
Nicht bei Regen und Nässe verwenden	



Warnung:


	
Warnung/Achtung	Warnung, Schneidwerk kann Hände und Füße verletzen
	
Andere Personen sollten einen mindest Abstand von 10 Meter halten.	Nicht über das Zuleitungskabel fahren, es könnte durchtrennt werden
	
Vorsicht Steine können herausgeschleudert werden	

Gebote:




	
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	Sicherheitsschuhe benutzen
	
Augen- und Gehörschutz benutzen!	

Umweltschutz:








	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Anschluss	Motorleistung
	
Drehzahl	Fangsackvolumen
	
Arbeitsbreite	Gewicht
	
Lärmwertangabe	

Technische Daten

Anschluss:	230V~50Hz
Schutzart/-klasse:	IP X4 / II
Motorleistung:	1200 W
Motordrehzahl:	15600 min ⁻¹
Arbeitsbreite:	380 mm
Fangsackvolumen:	45 l
Höhenverstellung Arbeitsgriff:	900 – 1200 mm
Arbeitshöhen	
Vertikutierer:	5 und 12 mm
Lüfter:	5 und 12 mm
Spindelmäher:	13/17/27/35/43/50 mm
Kehrmaschine:	1
Anzahl	
Vertikutiermesser:	20
Lüfterfedern:	40
Messer:	5
Lärmwertangabe:	L _{WA} 99 dB
Gewicht:	ca. 35 kg

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen GARTEN- UND HOF ALLROUNDER GGHA 4 in 1 möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Gerät

Garten- und Hof Allrounder GGHA 4 in 1

Verrichtet durch einfaches Austauschen der Mäh-, Vertikutier-, Entlüftungs- und Kehrheiten die verschiedensten Arbeiten rund um das Haus. Ergonomisch geformter Arbeitsgriff mit zentraler Komfort-Höhenverstellung.

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schiebeholm
2. Sterngriffschrauben
3. Rändelschrauben
4. Höheneinsteller
5. Entriegelung
6. Verschlüsse
7. Fangsack
8. Vordere Abdeckung

Allgemeine Sicherheitshinweise



Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



Achtung: Nur mit RCD 30 mA (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!


ACHTUNG!

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie elektrische Werkzeuge nicht in einer Umgebung mit leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.
- **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.
- **Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden. Überlasten Sie das Gerät nicht!
- **Achten Sie auf das Stromkabel.** Ziehen Sie nicht am Kabel. Fassen Sie zum Abziehen nur den Stecker. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten.** Achten Sie immer darauf, dass das Werkzeug am Geräteschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Verwenden Sie im Außenbereich spezielle Verlängerungskabel.** Für den Außeneinsatz benötigen Sie spezielle Verlängerungskabel, die dafür geeignet und entsprechend markiert sind.
- **Bleiben sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind.
- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- **Beugen Sie Stromschlägen vor.** Vermeiden Sie jeden körperlichen Kontakt mit geerdeten Objekten, z.B. Wasserleitungen, Heizkörpern, Kochern und Kühlschranksgehäusen.
- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- **Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.
- **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich** Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise



- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme um festzustellen, dass Muttern, Bolzen und Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge sind zu ersetzen.
- Die Fläche auf der der Spindelmäher benutzt werden soll ist vorher zu untersuchen. Steine, Holzstücke, Drähte und andere Fremdkörper sind zu entfernen. Gegenstände, welche vom Schneidwerkzeug erfasst werden, können unkontrolliert herausgeschleudert werden.
- Verletzungsgefahr! Greifen Sie niemals in den Schnittbereich und führen Sie niemals die Füße an oder unter sich drehende Teile.
- Tragen Sie unbedingt die geeignete Sicherheitskleidung: Sicherheitsschuhe, Arbeitshandschuhe und Augenschutz.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie den Spindelmäher nicht, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in unmittelbarer Nähe sind. Der Benutzer ist für Schäden verantwortlich.
- Beim Mähen an Böschungen oder Hängen ist besondere Vorsicht geboten:
 - Achten Sie stets auf einen sicheren Stand
 - Tragen Sie Schuhe mit rutschfesten griffigen Sohlen.
 - Mähen Sie immer quer zum Hang.
- Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Spindelmähers. Stolpergefahr!
- Sollte das Schneidwerkzeug auf ein Hindernis oder ein Fremdkörper gestoßen sein, ist an dem Spindelmäher eine sachkundige Untersuchung durchzuführen.
- Arbeiten nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen bzw. ausreichender Beleuchtung. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
- Die Maschine ist ausschließlich dafür bestimmt von einer Person bedient zu werden, die Bedienung von 2 oder mehr Personen ist strengstens untersagt.
- Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung ist bei allen Arbeiten mit der Maschine unbedingt erforderlich.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen stets eine Schutzbrille.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die korrekte Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Kabel sind stets hinten von der Maschine wegzuführen. Schützen Sie jegliche Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Reparaturen und Wartungsarbeiten und wenn Sie die Maschine nicht benutzen.
- Arbeiten an elektrischen Einrichtungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Saubere Arbeitsplätze erleichtern das Arbeiten.
- Achten Sie darauf was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Verwenden Sie die Maschine nur in geeigneter Umgebung und setzen Sie die Maschine keiner Nässe oder Feuchtigkeit aus.
- Sorgen Sie beim Arbeiten stets für gute Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie stets scharfe und saubere Werkzeuge.

- Schalten Sie die Maschine bei gefährlichen Situationen oder technischen Störungen sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Bei Beschädigungen darf mit der Maschine nicht weitergearbeitet werden und es muss der Netzstecker gezogen werden und die Beschädigung muss vor erneuter Inbetriebnahme beseitigt werden.
-  **Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Einsatzwerkzeuge und Zubehör verwendet werden. Die Verwendung von nicht freigegebenen Teilen birgt eine erhebliche Verletzungsgefahr.**
- Vertikutieren Sie an Abhängen immer seitwärts, niemals ab- oder aufwärts.
- Verstellen Sie niemals die Arbeits- bzw. Radhöhe während sich der Motor des Geräts in Betrieb befindet.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät ist nur zur Verwendung mit einer Wechselstromversorgung konzipiert. Versuchen Sie nicht das Gerät an einer anderen Stromversorgung zu betreiben.
- Ihr Gerät ist doppelt isoliert. Damit sind alle äußeren Metallteile elektrisch von der Stromquelle isoliert. Doppelte Isolierung bedeutet größere elektrische Sicherheit und vermeidet die Notwendigkeit der Geräteerdung.



Bei weniger leistungsfähigen Stromnetzen können beim Einschalten des Geräts kurze Spannungseinbrüche auftreten. Dadurch können andere Geräte in ihrer Funktion beeinflusst werden, z.B. Helligkeitsschwankungen bei Leuchten. Bei einer Netzimpedanz $Z_{max} < 0,997 \text{ Ohm}$ sind derartige Beeinflussungen nicht zu erwarten. (Weitere Informationen erhalten Sie bei Bedarf bei Ihrem örtlichen Energieversorger.)

Verhalten im Notfall

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach **DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

Ort des Unfalls
Art des Unfalls
Zahl der Verletzten
Art der Verletzungen

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste- Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Allrounder ist nur für den Garten- und Hofgebrauch geeignet und darf nicht für den industriellen Einsatz verwendet werden. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weiter darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Direkter elektrischer Kontakt

Ein defektes Kabel oder Stecker kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen.

Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

Indirekter elektrischer Kontakt

Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.

Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Nur an RCD-Schalter betreiben.

Unangemessene örtliche Beleuchtung

Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und mit dem Umgang und der Wirkungsweise vertraut sind. Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren ist das Arbeiten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung muss das Gerät gründlich gereinigt und unzugänglich für unbefugte Personen aufbewahrt werden.
- Sichern Sie die Maschine vor jedem Transport gegen Umfallen.

Montage/Erstinbetriebnahme (Abb.2)

Bei der Lieferung des Allrounders sind aus Transportgründen einige Teile demontiert. Der Zusammenbau ist einfach wenn die folgenden Hinweise beachtet werden:

Montage Griffholm

- Nehmen Sie den Garten- und Hof Allrounder aus der Verpackung.
- Setzen Sie das Griffholmunterteil in die Aussparungen am Allrounder (**Abb. 2**)
- Drücken Sie nun dem mittleren Verbindungsholm auf den unteren Holm und verschrauben Sie beide Teile mit den mitgelieferten Sterngriffschrauben.
- Schieben Sie die Kabelzugentlastung für das Verbindungskabel auf das Griffholmoberteil. Drücken Sie dann den oberen Verbindungsholm auf den mittleren Holm und verschrauben Sie beide Teile mit den mitgelieferten Rändelschrauben (**Abb. 2/3**).
- Befestigen Sie das Kabel, welches vom 2-Punkt-Sicherheitsschalter zum Motor führt, mit den beiliegenden Kabelclips an den Griffholmoberteilen.

Montage Grasfangsack

- Verbinden Sie den Stoffsack mit dem Metallrahmen (**Abb.6**) und befestigen Sie die Kunststoffklammern des Sacks fest am Metallrahmen. (**Abb.7**)
- Öffnen Sie den hinteren Deckel und hängen Sie den Grasfangsack mit den zwei Haken in die Haltestange am Deckel. (**Abb.8**)

Justieren der Vertikutierhöhe

- Die Vertikutierhöhe wird durch Betätigen des Höhenverstellers eingestellt (**Abb. 9**).
- Drehen Sie den Höheneinsteller in die gewünschte Position und stellen Sie die passende Arbeitshöhe ein.

Austausch der Messerwelle

- Öffnen Sie die vordere Abdeckung (**Abb. 1/8**) durch gleichzeitiges Drücken der beiden Verschlüsse nach unten. (**Abb.10**)
- Zum Entnehmen und Einsetzen der Messerwelle ziehen sie die Entriegelung. (**Abb. 11**)
- Setzen Sie den gewünschten Aufsatz rechts in die Wellenführung.

Kehreinheit

- Achten Sie beim Einsetzen der Kehreinheit darauf, dass das Metallteil auf der dafür vorgesehenen Stelle aufliegt (**Abb. 13 und 14**)

Mäheinheit

- Achten Sie beim Einsetzen der Mäheinheit darauf, dass die beiden Metallteile auf der dafür vorgesehenen Stelle aufliegen. (**Abb. 15**)

Vertikutiereinheit

- Achten Sie beim Einsetzen der Vertikutiereinheit darauf, dass das Metallteil auf der dafür vorgesehenen Stelle aufliegt (**Abb. 17**)

Lüftereinheit

- Achten Sie beim Einsetzen der Lüftereinheit darauf, dass das Metallteil auf der dafür vorgesehenen Stelle aufliegt (**Abb. 18**)

Starten des Allrounders

- Vergewissern Sie sich vor dem Benutzen, dass das Messer und dessen Verbindungselemente nicht in irgendeiner Art beschädigt sind. Ersetzen Sie ein beschädigtes Messer bei Bedarf.

- Halten Sie den Motor an und trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung bevor Sie das Gerät untersuchen. Um ein ungewolltes Starten des Allrounders zu vermeiden, ist der 2-Punkt-Sicherheitsschalter mit einem Sicherheitsdruckschalter ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel gezogen wird (**Abb.19**).
- Beim Loslassen des Schalthebels muss der Druckschalter in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel nicht in Reichweite der Stahlfedern ist. Drücken Sie den Sicherheitsdruckschalter und ziehen Sie den Schalthebel (**Abb.19**).
- Bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen, sollten Sie diesen Vorgang einige Male durchführen, um sicher zu gehen, dass alles korrekt funktioniert.



WARNUNG!!! Jedes mal wenn Sie Einstell- Wartungs- oder Reparaturarbeiten an Ihrem Allrounder durchzuführen haben, warten Sie unbedingt ab, bis sich die Stahlfedern nicht mehr drehen und zu Stillstand gekommen sind. Trennen Sie vor diesen Arbeiten den Allrounder unbedingt von der Stromversorgung.

Wartung und Pflege

Vor allen Pflege und Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen! Die Maschine ist in regelmäßigen Abständen (je nach Benutzungshäufigkeit) zu warten. Die Wartungsarbeiten sollten genau dokumentiert werden.

- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind, sodass Sie mit dem Allrounder sicher arbeiten können.
- Überprüfen Sie den Grasfangsack häufiger auf Verschleißerscheinungen.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig und ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.



Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.

Nach jedem Gebrauch Gerät von Staub und Schmutz befreien. Schmutzfangbehälter leeren. Ansonsten sind an dem Gerät keine Wartungsarbeiten durchzuführen.

Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann

Schneidwerk einstellen (Abb. 17)

Das Schneidwerk Ihres Allrounders wurde vor Verlassen des Werks optimal eingestellt. Sollte der Rasenschnitt nach längerem Gebrauch unsauber werden, so korrigieren Sie bitte die Untermessereinstellung.

Schnittprobe

Papierstreifen so auf das Untermesser legen, dass es auf die Achse der Messerwalze zeigt. Messerwalze vorsichtig drehen. Bei richtig eingestelltem Untermesser wird das Papier wie von einer Schere abgeschnitten. Wiederholen Sie die Schnittprobe an verschiedenen Messern.

Richtiges Mähen

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen den Rasen möglichst regelmäßig wöchentlich zu schneiden. Bei häufigem Schneiden wird der Rasen dichter. Nach längeren Mähpausen, zuerst eine Richtung mit größter Schnitthöhe und dann quer in der gewünschten Schnitthöhe mähen. Die Halme dürfen max. 12 cm lang sein um vom Spindelmäher geschnitten werden zu können. Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen, bei feuchtem Rasen kommt es zu einem unsauberem Schnittbild.

Fehlersuche

Die Tabelle zeigt mögliche Fehler, deren mögliche Ursache und Möglichkeiten zur Abhilfe. Sollten Sie das Problem trotzdem nicht beseitigen können, ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Abnorme Geräusche	Schrauben/Teile lose	Schrauben nachziehen
	Fremdkörper im Messer	Fremdkörper entfernen
	Scharte auf Messer	Scharten mit Schleifstein entfernen
Rasenschnitt unsauber	Messer berühren sich zu stark	Schneidwerk einstellen
	Messereinstellung falsch	Schneidwerk einstellen
	Messer stumpf	Messer nachschleifen oder austauschen
	Rasen zu hoch (z.B. nach längerer Abwesenheit)	Rasen mit Sichelmäher kürzer mähen

Service



Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:


Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Marking






Product safety:

	
Product corresponds to appropriate EU standards	Protection class II




Prohibitions:

	
No touching inside	Must not be accessed by children
	
Do not use in rain	



Warning:


	
Warning/caution	Warning: cutting mechanism may injure your feet
	
Other persons must keep minimum safety distance of 10 meters	Do not run over the feeder cable as it could get cut off
	
Caution – Stones may get thrown off	

Instructions:




	
Please read carefully the Operating Instructions. Before using the appliance, familiarise carefully with the appliance operational elements.	Use safety shoes
	
Use protective glasses and ear protectors!	

Environment protection:





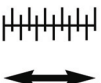


	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling..

	
Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collecting centres.	

Package:

	
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

Technical specifications:

	
Connection	Engine power
	
Speed	Grass catcher capacity
	
Working width	Weight
	
Noise	

Technical specifications

Connection:	230V~50Hz
Protection type/class:	IP X4 / II
Engine output:	1,200 W
Engine speed:	15.600 per min ⁻¹
Operating width:	380 mm
Collection box capacity:	45 l
Height/operating handle adjustment:	900 – 1,200 mm
Operating height:	
Lawn dethatcher	5 and 12 mm
Aerator	5 and 12 mm
Cylinder mower	13/17/27/35/43/50 mm
Sweeper:	1
Number of	
Dethatcher blades:	20
Aerator springs:	40
Blades:	5
Noise:	L _{WA} 99 dB
Weight:	App. 35 kg

Introduction

To enjoy your new ALLROUNDER GGHA 4 in 1 FOR GARDEN AND FARMYARD as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. We also recommend keeping the Operating Instructions for future reference.

We reserve making technical changes to improve the appliance as part of the continuous product development.

This document represents the original Operating Instructions.

Any reprints, even partial, are subject to approval.

Machine

Allrounder GGHA 4 in 1 for Garden and Farmyard

Can be used for various works around the house after a simple change of the cutting, dethatching, aerating and sweeping unit. Ergonomically-shaped operating handle with central comfortable height adjustment.

Guarantee

The warranty applies exclusively to material defects or manufacturing defects. Original purchase voucher with the purchase date must be provided for lodging a claim in the warranty period. The warranty does not cover any unauthorised use such as appliance overload, violent use, damage by a foreign person or foreign item. Failure to follow the Operating Instructions or assembly instructions and ordinary wear and tear are also excluded from the warranty.

Machine description (pic. 1)

1. Sliding post
2. Star screws
3. Fluted screws
4. Height adjustment equipment
5. Release
6. Closures
7. Collection box
8. Front cover

General safety instructions



The Operating Instructions must be read thoroughly before using the appliance. Should any doubts concerning appliance connection and handling arise, please contact the manufacturer (service department).

TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, PLEASE FOLLOW CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BELOW:



Caution: To be used with RCD (safety switch against stray current)!

CAUTION!

- **Keep the place of your work clean and tidy.** Mess in the place of work and on the work table increases the risk of accidents and injuries.
- **Make sure the conditions you are working in are appropriate.** Do not use the electric tools and devices in a moist and wet environment. Ensure sufficient lighting. Do not expose the electric tools to rain or high air humidity. Do not switch the electric tools on near flammable liquids or gases.
- **Do not let foreign persons get near the appliance.** Keep all visitors and bystanders, especially children and ill or weak persons, in a safe distance from the place of your work.

- **Ensure that tools are stored in a safe way.** Put the appliances you no longer use to a dry place, to an elevated position if possible, or lock them in order not to be accessed by other persons.
- **Correct appliance should always be used for appropriate type of work.** Do not use e.g. small appliances or accessories for works that actually need to be provided using bigger appliances. Use the appliances exclusively for the designated purposes. Do not overload the appliance!
- **Keep an eye out for the feeder cable.** Do not pull the cable. Do not use it for pulling the plug out of socket. Keep the cable out of reach of heat sources, oil and sharp edges.
- **Avoid unintentional switching-on.** Before plugging, make always sure the appliance is switched off using its switch button.
- **Special extension cables to be used outdoors only.** For outdoor use, special extension cables appropriate for this purpose and marked adequately are needed.
- **Be concentrated at all times. Pay attention to what you are doing.** Use common sense when working. Do not use the electric tools if you are tired.
- **Keep an eye out for damaged parts.** Inspect the appliance before using it. Are any parts damaged? If there is any slight damage, seriously consider whether the appliance is going to work safely and with no faults.
- **Prevent electric shock.** Prevent body contact with grounded items, e.g. water piping, heating elements, cookers and fridges.
- **Use approved parts only.** Identical spare parts to be used only for maintenance and repairs. For that purpose, contact an authorised service centre.
- **Warning!** Any use of accessories and extensions not explicitly recommended in these Operating Instructions can put persons and items at risk.
- **Make sure your body posture is stable** Avoid abnormal body posture. Ensure safe posture and keep balance at all times.
- **Do not leave adjusting keys in the appliance** Make sure you have removed all adjusting keys and tools from the appliance before putting it into operation.

Safety instructions specific for the appliance

- Wearing personal protective equipment is absolutely necessary for all works with the appliance.
- To prevent eye injury, protective glasses should always be worn.
- Check whether the guards are fitted properly before you start working.
- Do not overload the appliance. Working in the specified power range is better and safer.
- Cables should always be laid away from the appliance. Protect the cables against excess temperatures, oil and sharp edges.
- Unplug the appliance when executing repairs, maintenance and when the appliance is not used.
- Works on electrical installation can only be executed by electricians. Spare parts to be used only.
- Clean place of work makes working easier.
- Pay attention to what you are doing. Use common sense when working.
- Do not use the appliance near flammable liquids and gases.
- Use the appliance only in an appropriate environment and do not expose it to wet and moisture.
- Always ensure corresponding lighting for your work.
- Do not use the cable to pull the plug out of socket.
- Sharp and clean tools should always be used.
- Switch the appliance immediately off and unplug it in dangerous situations or when experiencing technical difficulties.

- You must not continue in working if the appliance is damaged. The machine must be unplugged and damage removed before putting it into operation again.



- Tools and accessories approved by the producer can be used only. Using any disapproved parts poses a great risk of injury.**
- Aerating on slopes should always take place from left to the right, never up and down.
- Never change the working height, i.e. height of wheels when the engine is running.

Electrical safety

- The appliance has been designed to be used with an alternating current source only. Never try to use the appliance with any other current source.
- The appliance has double insulation. All outer metal parts are therefore electrically insulated from the current source. Double insulation represents higher electrical safety; appliance grounding is therefore not necessary.



There might be short voltage failures in less powerful electrical networks when the appliance is started. This may influence working of other appliances, e.g. brightness fluctuation of the lighting system. Such influences need not be experienced if the network impedance is $Z_{max} < 0.997 \Omega$ (more information can be obtained from your local electrical energy supplier if necessary).

Behaviour in case of emergency

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

Place of accident
Accident nature
Number of injured persons
Injury type

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

Use as designated

This universal machine has only been designed to be used in the garden and farmyard and must not be used for industrial purposes. The machine may only be used as designated. Any other use is in conflict with the designation.

Residual risks and protective measures

Direct electrical contact
Defective cable or plug can cause life-threatening electric shock.

Always have any defective cables or plugs replaced by a professional. Use the appliance only with connection with a safety switch against stray current (RCD).

Indirect electrical contact
Injuries by conductive parts at exposed electrical or defective construction elements.

The appliance must always be unplugged for maintenance purposes. To be used only with a safety switch against stray current (RCD).

Inadequate local lighting
Insufficient lighting represents a high safety risk.
 Always ensure sufficient lighting when working with the appliance.

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" chapter.

Transport container disposal

The container protects the appliance against damage during transport. Container materials are usually selected so as not to harm the environment and dispose them in an environment-friendly manner. Returning the container back in the circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of the container (e.g. foils, styropore) can be dangerous for children. **Risk of suffocation!** Keep parts of the container out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

Operating staff requirements

The operator must carefully read and understand the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 18 years of age that have been familiarised with its operation and working. Young people between 16 and 18 years of age can only work with the appliance under adult supervision.

An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance requires only corresponding instruction by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Transport and storage

- The appliance must be cleaned thoroughly and kept out of reach of unauthorised persons when stored for a longer period of time.
- Secure the appliance against turnover before every transport.

Installation and first putting into operation (pic. 2)

For transport purposes, some parts have been disassembled for the delivery of your universal machine. The machine can be easily reassembled according to the instructions below.

Installing the post with handle

- Take the Allrounder for Garden and Farmyard out of the package.
- Insert the bottom part of the post with handle in the depressions on the universal machine (**pic. 2**)
- Now press the middle connecting post to the bottom post and screw both parts to each other using the star screws (included).
- Slip the connecting cable pull relief on the upper part of the post with handle. Then, press the upper connecting post to the middle post and screw both parts to each other using the fluted screws (included (**pic. 2/3**)).
- Fasten the cable leading from the 2-point safety switch to the engine to the upper parts of the post with handle using the enclosed cable clips.

Fitting the collection box

- Connect the canvas box to the metal frame (**pic. 6**) and fasten it firmly to the metal frame (**pic. 7**) using the plastic box clips.
- Open the rear cover and use the two hooks to hang the collection box to the holding rod on the cover (**pic. 8**)

Lawn dethatcher height calibration

- Adjust the lawn dethatcher height using the height adjustment equipment (**pic. 9**).
- Turn the height adjustment equipment to the required position and set an operating height that is suitable.

Changing the blade shaft

- By simultaneous pressing down on both closures you will open the front cover (**pic. 1/8**). (**pic.10**)
- To remove and insert the blade shaft, pull the release. (**pic. 11**)
- Put the required extension to the shaft guide to the right side.

Sweeping unit

- When fitting the sweeping unit, make sure the metal part fits in its place (**pic. 13 and 14**)

Cutting unit

- When fitting the cutting unit, make sure both metal parts fit in their place (**pic. 15**)

Dethatching unit

- When fitting the dethatching unit, make sure the metal part fits in its place (**pic. 17**)

Aerating unit

- When fitting the aerating unit, make sure the metal part fits in its place (**pic. 18**)

Starting the universal machine

- Before using the machine, make sure the blade or its connecting elements are not damaged. Replace any damaged blade if necessary.
- Before inspecting the machine, switch the engine off and unplug the machine. To prevent unintentional starting of the universal machine, the 2-point safety switch has been fitted with a safety button that must be pressed before the starting lever is pulled (**pic. 19**).
- When releasing the starting lever, the button must be put to the original position.
- Make sure the extension cable is not within steel spring reach. Press the safety switch and pull the starting lever (**pic. 19**).
- Before starting your work, you must repeat this step several times to make sure everything works properly.



WARNING!!! You must necessarily wait until the steel springs stop rotating and are idle in case of any adjustment, servicing or repairs of your universal machine. The universal machine must necessarily be unplugged before these works.

Servicing and treatment

Pull the plug out of socket before every maintenance and treatment! Maintain the appliance at regular intervals (depending on the use frequency). Maintenance needs to be strictly recorded.

- Make sure all fastening elements (screws, nuts, etc.) are always tightened to ensure safe work with the verticutter.
- Check the collection container more frequently for signs of wear.
- Check the appliance regularly and replace any worn-out or damaged parts.



Use a damp cloth to clean the plastic parts. Do not use cleaning agents, solvents and pointed items.

Remove any dust and dirt from the machine after using it. Empty the dirt container.

Beside this, no servicing is needed to be performed on the machine.

Cleaning

Keep the guards, ventilation slots and engine case with no dust and dirt if possible. Wipe the appliance with a clean cloth or blow it with compressed air under low pressure. Cleaning the appliance immediately after each use is recommended. Clean the appliance regularly with a wet cloth and a bit of liquid soap. Do not use cleaning agents and solvents as they could damage plastic parts of the appliance. Make sure no water gets inside the appliance.

Adjusting the cutting mechanism (pic. 17)

The cutting mechanism of your universal machine has been adjusted to optimum before leaving the factory. If the mower is not cutting smoothly after it has been used for a long time, please fix the bottom blade adjustment.

Test cutting

Put a slip of paper on the bottom knife so as it points to the knife roller axis. Turn carefully the knife roller. If the bottom knife is adjusted properly, the paper will be cut off as if scissors are used. Repeat the test cutting for various knives.

Right cutting

To have a well-kept lawn, we recommend cutting grass at regular weekly intervals if possible. Grass thickens by frequent cutting. If the grass has not been cut for a long time, cutting should first take place in one direction with the highest cutting height and then across with the required cutting height. The maximum length of blades is 12 cm to be able to be cut by the reel mower. Cut only dry grass if possible as wet grass does not provide fine cutting.

Troubleshooting

The table shows possible failures, their possible causes and removal options. However, if you are unable to remove the problem, contact a professional to assist you.

Symptom	Possible cause	Measure
Abnormal sound	Loosened bolts/parts	Tighten the bolts
	Foreign item in knife	Remove the foreign item
	Knife irregularity	Remove the irregularity using a sharpening stone
	Knives touching too much	Adjust the cutting mechanism
Mower not cutting finely	Inappropriate knives setting	Adjust the cutting mechanism
	Blunt knife	Sharpen or replace the knife
	Grass is too high (e.g. grass has not been cut for a long time)	Shorten the grass using a sickle

Servicing

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Service** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.:

Order No.:

Year of production:



Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Symboles

Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Classe de protection II




Interdictions:

	
Défense d'introduire les mains dans l'appareil	Tenir hors de portée des enfants
	
Ne pas exposer à la pluie	




Avertissement:

	
Avertissement/attention	Avertissement – le mécanisme de coupe peut blesser les pieds
	
Les autres personnes doivent respecter une distance de sécurité (au minimum 10 m)	Ne roulez pas sur le câble d'alimentation, vous pourriez le sectionner
	
Avertissement – danger éjection de pierres	




Consignes:

	
Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez vous bien avec le fonctionnement de l'appareil.	Utilisez des chaussures de sécurité
	
Utilisez des lunettes de protection et un casque !	





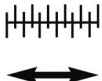


Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques techniques:

	
Fiche	Puissance du moteur
	
Nombre de tours	Volume du collecteur
	
Largeur de travail	Poids
	
Niveau de bruit	

Caractéristiques techniques

Fiche :	230V~50Hz
Type/classe de protection :	IP X4 / II
Puissance du moteur :	1200 W
Tours du moteur :	15600 min ⁻¹
Largeur de travail :	380 mm
Volume du bac de ramassage :	45 l
Réglage de la hauteur/poignée de travail :	900 – 1200 mm
Hauteurs de travail	
Scarificateur :	5 et 12 mm
Aérateur :	5 et 12 mm
Tondeuse à broche :	13/17/27/35/43/50 mm
Balayeuse :	1
Nombre	
De lames de scarificateur :	20
De ressorts de l'aérateur :	40
De lames :	5
Niveau sonore :	L _{WA} 99 dB
Poids :	environ 35 kg

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvelle APPAREIL UNIVERSEL POUR LE JARDIN ET LA COUR ALLROUNDER GGHA 4 en 1, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but de l'améliorer.

Ce document est un mode d'emploi original.

Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

Appareil

Appareil universel pour le jardin et la cour Allrounder GGHA 4 en 1

Après le changement facile de l'unité de tonte, de scarification, d'aération et de balayage, il réussit tous les travaux autour de la maison. Poignée ergonomique avec réglage de la hauteur central confortable.

Garantie

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat. La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de l'appareil sont également exclus de la garantie.

Description de l'appareil (fig. 1)

1. Montant coulissant
2. Vis étoilées
3. Vis cannelées
4. Dispositif de réglage de la hauteur
5. Dispositif de déblocage
6. Fermetures
7. Bac de ramassage
8. Capot avant

Consignes générales de sécurité



Avant la première utilisation, il est nécessaire de lire entièrement le mode d'emploi. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement ou la manipulation, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :



Attention : Utilisez uniquement avec RCD (interrupteur de sécurité contre le courant de défaut)!

ATTENTION !


- **Maintenez votre lieu de travail en ordre.** Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.
- **Prenez en considération les conditions atmosphériques.** N'utilisez pas les outils et les appareils électriques dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'exposez pas les outils

électriques à la pluie ou à un taux d'humidité élevé. Ne mettez pas les outils électriques en marche à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

- **Empêchez l'accès à l'appareil aux personnes étrangères.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail.
- **Assurez un rangement sûr des outils.** Rangez les outils que vous n'utilisez pas à un endroit sec, si possible en hauteur ou fermez-les de façon à ce qu'ils soient inaccessibles aux autres personnes.
- **Utilisez pour chaque travail l'outil adéquat.** N'utilisez par exemple, de petits outils ou accessoires pour des travaux destinés aux outils plus grands. Utilisez les outils uniquement pour le but pour lequel ils ont été conçus. Ne surchargez pas l'appareil !
- **Surveillez le câble d'alimentation.** Ne tirez pas sur le câble. Ne l'utilisez pas pour retirer la fiche de la prise. Éloignez-le des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- **Évitez la mise en marche involontaire de l'appareil.** Avant de brancher la fiche à la prise, vérifiez que l'interrupteur de l'appareil se trouve en position „arrêt“.
- **Pour les travaux à l'extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallongement spéciaux.** Pour les travaux extérieurs, utilisez des câbles de rallongement spéciaux adéquats marqués de façon correspondante.
- **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils électriques si vous êtes fatigués.
- **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si l'appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement.
- **Protégez-vous de l'électrocution.** Évitez le contact physique avec les objets mis à la terre, par exemple, conduites d'eau, corps de chauffe, réchauds et réfrigérateurs.
- **Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées.** Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente agréé.
- **Avertissement!** L'utilisation d'accessoires et de pièces d'extension non recommandés explicitement dans cette notice peut représenter un danger pour des personnes et des objets.
- **Ne vous penchez pas de votre lieu de travail** Évitez des postures anormales. Veillez à maintenir une posture sûre et l'équilibre.
- **Ne laissez pas les clés de réglage dans l'appareil** Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si vous avez retiré les clés et outils de réglage.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

- Le port d'accessoires de protection personnels est absolument nécessaire lors de tous les travaux avec l'appareil.
- Pour éviter les blessures des yeux, portez toujours des lunettes de protection.
- Avant de commencer le travail, contrôlez le fonctionnement correct des dispositifs de protection.
- Ne surchargez pas l'appareil. Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre dans la gamme de puissances indiquée.
- Faites courir les câbles toujours derrière la machine. Protégez les câbles des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.
- Retirez les fiche lors des réparations, de l'entretien et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Les travaux sur les dispositifs électriques doivent être confiés à un électricien. Seules les pièces détachées d'origine doivent être utilisées.
- Un lieu de travail propre facilite le travail.

- Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides et gaz inflammables.
- Utilisez la machine uniquement dans un environnement adéquat, ne l'exposez pas à l'eau et à l'humidité.
- Assurez un bon éclairage lors du travail.
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise.
- Utilisez toujours des outils affûtés et propres.
- Lors des situations dangereuses ou des pannes techniques, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez la fiche.
- En cas d'endommagement, il est interdit de poursuivre le travail avec l'appareil, retirez la fiche de la prise et supprimez l'endommagement avant de remettre l'appareil en marche.
-  **Utiliser uniquement des outils et accessoires approuvés par le fabricant. L'utilisation de pièces non approuvées expose à un grand danger de blessures.**
- Sur des pentes, travaillez toujours de gauche à droite, jamais de haut en bas.
- Ne modifiez jamais la hauteur de travail ou la hauteur des roues lorsque le moteur est en marche.

Sécurité électrique

- L'appareil est conçu uniquement pour être utilisé avec une source de courant alternatif. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre source de courant.
- Votre appareil est équipé d'une double isolation. Par conséquent, toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées de la source de courant. La double isolation représente une plus grande sécurité électrique, il n'est donc pas nécessaire de mettre l'appareil à la terre.



Un secteur électrique moins performant peut provoquer des coupures de courant lors de la mise en marche de l'appareil. Ceci peut influencer le fonctionnement d'autres appareils, par exemple, une variation d'éclairage. Si l'impédance du secteur $Z_{max} < 0,997 \Omega$, ces effets ne sont pas à redouter. (Si besoin, vous obtiendrez des informations complémentaires auprès de votre fournisseur d'énergie électrique local).

Conduite en cas d'urgence

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

Lieu d'accident
Type d'accident
Nombre de blessés
Type de blessure

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
 Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Utilisation en conformité avec la destination

Cet appareil universel convient à l'utilisation dans le jardin et la cour et ne doit pas être utilisé à des fins industrielles. L'appareil peut être utilisé uniquement en conformité avec sa destination. Toute autre utilisation est contraire à la destination.

Risques résiduels et mesures de protection

Contact électrique direct

Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.

Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).

Contact électrique indirect

Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.

Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).

Éclairage local insuffisant

Un éclairage insuffisant représente un grand risque.

Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans ayant été familiarisé avec la manipulation et le fonctionnement. Les adolescents de 16 à 18 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Transport et stockage

- Lors du stockage prolongé, nettoyez soigneusement l'appareil et rangez-le de façon à éviter l'accès des personnes non autorisées.
- Avant tout transport, veillez à ce que l'appareil ne bascule pas.

Montage/première mise en marche (fig.2)

Lors de la fourniture de l'appareil universel, certaines de ses pièces sont démontées pour cause de transport. Assemblez facilement l'appareil selon les consignes indiquées ci-dessous :

Montage du montant avec la poignée

- Sortez l'appareil universel Allrounder pour le jardin et la cour de l'emballage.
- Insérez la partie inférieure du montant avec la poignée dans les creux sur l'appareil universel (fig. 2)
- À présent, emboîtez le montant d'assemblage central et le montant inférieur et vissez les deux pièces à l'aide des vis étoilées (fournies avec l'appareil).
- Enfilez l'allègement du câble de raccordement en traction sur la partie supérieure du montant avec poignée. Emboîtez ensuite le montant de raccordement supérieur et le montant central et vissez les deux pièces à l'aide des vis cannelées (fournies avec l'appareil (fig. 2/3).
- Fixez le câble qui relie l'interrupteur de sécurité à 2 points et le moteur à l'aide des serre-câble aux parties supérieures du montant avec poignée.

Montage du bac de ramassage

- Assemblez le bac en toile avec le cadre métallique (fig. 6) et fixez-le fermement à l'aide des attaches en plastique (fig.7)
- Ouvrez le couvercle arrière et accrochez le bac de ramassage à l'aide de deux crochets à la barre de maintien sur le couvercle (fig. 8)

Calibrage de la hauteur du scarificateur

- Réglez la hauteur du scarificateur à l'aide du dispositif de réglage de la hauteur (fig. 9).
- Tournez le dispositif de réglage de la hauteur à la position souhaitée et réglez la hauteur de travail adéquate.

Remplacement du porte-outil

- Ouvrez le couvercle avant en abaissant en même temps sur les deux fermetures (fig. 1/8). (fig.10)
- Pour retirer et insérer le porte-outil, tirez sur le dispositif de déblocage (fig. 11).
- Placez l'embout souhaité à droite du guide de porte-outil.

Unité de balayage

- Lors de la mise en place de l'unité de balayage, veillez à ce que la partie métallique s'engage bien (fig. 13 et 14)

Unité de tonte

- Lors de la mise en place de l'unité de tonte, veillez à ce que les deux parties métalliques s'engagent bien à leur place (fig. 15)

Unité de scarification

- Lors de la mise en place de l'unité de scarification, veillez à ce que la partie métallique s'engage bien (fig. 17)

Unité d'aération

- Lors de la mise en place de l'unité d'aération, veillez à ce que la partie métallique s'engage bien (fig. 18)

Mise en marche de l'appareil universel

- Avant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous si la lame ou les éléments de raccordement ne sont pas endommagés. Si la lame est endommagée, remplacez-la.
- Avant de procéder à la révision de l'appareil, arrêtez le moteur et débranchez le câble électrique du secteur. Afin d'éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil universel, l'interrupteur de sécurité à 2 points est équipé d'un bouton de sécurité sur lequel il est nécessaire d'appuyer avant de tirer sur la manette de commutation (fig. 19).
- Lors du relâchement de la manette de commutation, il est nécessaire de remettre le bouton dans sa position initiale.
- Assurez-vous que la rallonge est hors de portée des ressorts en acier. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité et tirez sur la manette de commutation (fig. 19).
- Avant de commencer le travail, répétez plusieurs fois cette étape afin de vous assurer que tout fonctionne parfaitement.



AVERTISSEMENT !!! Avant de procéder à tout réglage, entretien ou réparation de votre appareil universel, attendez que tous les ressorts en acier cessent de tourner et s'arrêtent. Avant ces travaux, débranchez l'appareil universel de la source de courant.

Entretien et soins

Avant toute intervention ou entretien, retirez la fiche de la prise ! Réalisez l'entretien de la machine aux intervalles réguliers (selon la fréquence d'utilisation). Notez bien les travaux d'entretien.

- Veillez à ce que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) soient solidement serrés de façon à pouvoir utiliser le scarificateur en toute sécurité.
- Contrôlez souvent le collecteur du point de vue d'usure.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et remplacez les pièces usées ou endommagées.



Utilisez pour le nettoyage de pièces en plastique un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage, dissolvants et objets pointus.

Après chaque utilisation, débarrassez l'appareil de la poussière et des impuretés. Videz le bac de ramassage.

Sinon, l'appareil ne nécessite aucun autre entretien.

Nettoyage

Maintenez si possible les dispositifs de protection, les fentes de ventilation et le carter du moteur sans poussière et impuretés. Nettoyez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez avec de l'air comprimé avec une pression basse. Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation. Nettoyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon liquide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou dissolvants, vous pourriez endommager les parties en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Réglage du dispositif de tonte (fig. 17)

Le dispositif de tonte de l'appareil universel a été réglé d'usine de façon optimale. Si, après un délai prolongé d'utilisation, la coupe de la tondeuse n'est plus propre, veuillez régler la position de la lame inférieure.

Coupe d'essai

Placez une bande de papier sur la lame inférieure de façon à ce qu'elle soit orientée vers l'axe du rouleau à lames.

Tournez lentement le rouleau à lames. Si la lame inférieure est correctement réglée, le papier sera coupé comme avec un ciseau.

Répétez la coupe d'essai sur les autres lames.

Tonte correcte

Afin d'obtenir une pelouse cultivée, nous vous recommandons de tondre si possible régulièrement une fois par semaine. Une tonte fréquente permet l'épaississement de la pelouse. En cas de pause prolongée, tondez d'abord dans une direction avec la hauteur de tonte la plus élevée, puis en diagonale avec la hauteur de tonte souhaitée. La longueur maximale des brins d'herbe doit s'élever à 12 cm, afin de pouvoir les tondre avec la tondeuse hélicoïdale. Tondez si possible uniquement l'herbe sèche, la tonte de l'herbe mouillée n'est pas propre.

Recherche des pannes

Le tableau représente les pannes possibles, leur cause probable et les possibilités de leur résolution. Si le problème persiste, faites appel à un spécialiste.

Symptôme	Cause probable	Solution
Bruits inhabituels	Vis/pièces desserrées	Serrez les vis
	Objet étranger dans la lame	Supprimez l'objet étranger
	Irrégularités de la lame	Supprimez les irrégularités à l'aide d'une pierre à aiguiser
	Les lames se touchent excessivement	Réglez le mécanisme de coupe
La tondeuse coupe irrégulièrement	Réglage incorrect des lames	Réglez le mécanisme de coupe
	Lame émoussée	Affûtez ou remplacez la lame
	Herbe trop haute (après une absence prolongée)	Raccourcissez l'herbe à la faux

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication



Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Označení

Bezpečnost výrobku:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	Třída ochrany II




Zákazy:

	
Nesahejte dovnitř	Nesmí se dostat do rukou dětí
	
Nepoužívat při dešti	




Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha, žací mechanismus může poranit nohy
	
Ostatní osoby musí dodržovat minimální bezpečnostní vzdálenost 10 metrů.	Nepřejíždějte přívodní kabel, mohl by se přefíznout
	
Pozor – kameny mohou být odhozeny	




Příkazy:

	
Pečlivě si přečtěte návod k obsluze. Předem se pečlivě seznamte s obsluhou přístroje.	Použijte bezpečnostní obuv
	
Používejte ochranné brýle a chrániče uší!	








Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Přípojka	Výkon motoru
	
Počet otáček	Objem sběrného koše
	
Pracovní šířka	Hmotnost
	
Hlučnost	

Technické údaje

Přípojka:	230V~50Hz
Typ/třída ochrany:	IP X4 / II
Výkon motoru:	1200 W
Otáčky motoru:	15600 min ⁻¹
Pracovní šířka:	380 mm
Obsah sběrného koše:	45 l
Nastavení výšky/pracovní rukojet:	900 – 1200 mm
Pracovní výšky	
Vertikutátor:	5 a 12 mm
Provozdušňovač:	5 a 12 mm
Vřetenová sekačka:	13/17/27/35/43/50 mm
Zametací stroj:	1
Počet	
Vertikutačních nožů:	20
Pružin provozdušňovače:	40
Nožů:	5
Hlučnost:	L _{WA} 99 dB
Hmotnost:	cca 35 kg

Uvod

Abyste ze svého nového UNIVERZÁLNÍHO STROJE PRO ZAHRADU A DVŮR ALLROUNDER GGHA 4 v 1 měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

Přístroj

Univerzální stroj pro zahradu a dvůr Allrounder GGHA 4 v 1

Po jednoduché výměně sekací, vertikutační, provzdušňovací a zametací jednotky zvládne různé práce kolem domu. Ergonomicky tvarovaná pracovní rukojeť s centrálním pohodlným nastavením výšky.

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na vady, způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci vady v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje. Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození zásahem cizí osoby nebo cizího předmětu. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Popis přístroje (obr. 1)

1. Posuvný sloupek
2. Hvězdicové šrouby
3. Rýhované šrouby
4. Zařízení pro nastavení výšky
5. Odblokovací zařízení
6. Uzávěry
7. Sběrný koš
8. Přední kryt

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:




Pozor: Používejte jen s RCD (ochranný vypínač proti chybovému proudu)!

POZOR!

- **Pracoviště udržujte čisté a uklizené.** Nepořádek na pracovišti a pracovním stole zvyšuje nebezpečí nehod a úrazů.
- **Dávejte pozor na podmínky prostředí, ve kterých pracujete.** Elektrické nářadí a přístroje nepoužívejte ve vlhkém a mokřem prostředí. Zajistěte dostatečné osvětlení. Elektrické nářadí nevystavujte dešti či vysoké vlhkosti vzduchu. Elektrické nářadí nezapínejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
- **Ke stroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvy a přihlízející, především děti a nemocné či slabé osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- **Zajistěte bezpečné uložení nástrojů.** Stroje, které nepoužíváte, uložte na suché místo pokud možno do výšky nebo je zamkněte tak, aby nebyly přístupné jiným osobám.
- **Pro každou práci používejte vždy správný přístroj.** Nepoužívejte např. malé přístroje nebo příslušenství pro práce, které je vlastně třeba vykonat velkými přístroji. Přístroje používejte výhradně pro účely, ke kterým byly konstruovány. Přístroj nepřetěžujte!
- **Dávejte pozor na napájecí kabel.** Netahejte za kabel. Nepoužívejte jej k vytažení zástrčky. Držte kabel mimo dosah tepelných zdrojů, oleje a ostrých hran.
- **Vyhňte se neúmyslnému zapnutí.** Dříve než dáte zástrčku do zásuvky, dbejte vždy na to, aby byl přístroj vypnut na vypínači přístroje.

- **Venku používejte jen speciální prodlužovací kabely.** Pro venkovní použití potřebujete speciální prodlužovací kabely, které jsou pro tento účel vhodné a odpovídajícím způsobem označené.
- **Budte vždy pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte.** Při práci se řiďte zdravým rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni.
- **Dávejte pozor na poškozené součásti.** Přístroj před použitím prohlédněte. Jsou některé součásti poškozené? V případě lehkého poškození se vážně zamyslete nad tím, zda přístroj přesto bude fungovat bezpečně a bezvadně.
- **Předcházejte úderům elektrickým proudem.** Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými objekty, např. vodovody, topná tělesa, vařiče a chladničky.
- **Používejte pouze schválené součásti.** Při údržbě a opravách používejte pouze shodné náhradní díly. Za tím účelem se obraťte na autorizované servisní středisko.
- **Výstraha!** Používání příslušenství a nástavců, které nejsou výslovně doporučeny v tomto návodu k obsluze, může vést k ohrožení osob a objektů.
- **Nenaklánějte se ze svého stanoviště** Vyhnete se abnormálnímu držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte neustále rovnováhu.
- **Nenechávejte v přístroji seřizovací klíče** Před zapnutím zkontrolujte, zda jste z přístroje odstranili seřizovací klíče a nástroje.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Nošení osobních ochranných pomůcek je bezpodmínečně nutné při všech pracích se strojem.
- Abyste zabránili úrazům očí, noste vždy ochranné brýle.
- Před začátkem práce zkontrolujte správnou funkci ochranných zařízení.
- Stroj nepřetěžujte. Lépe a bezpečněji pracujete v uvedeném rozsahu výkonu.
- Kabely vedte vždy zadem pryč od stroje. Kabely chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Při opravách, údržbě a pokud stroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku.
- Práce na elektrických zařízeních smí provádět jen elektrikář. Používat se smí jen originální díly.
- Čisté pracoviště usnadňuje práci.
- Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozumem.
- Stroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Stroj používejte jen ve vhodném prostředí a nevystavujte ho mokru a vlhkost.
- Při práci zajistěte vždy dobré osvětlení.
- K vytahování zástrčky ze zásuvky nepoužívejte kabel.
- Používejte vždy ostré a čisté nástroje.
- Stroj při nebezpečných situacích nebo technických poruchách ihned vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Při poškození se nesmí se strojem již dále pracovat, musí být vytažena zástrčka a poškození musí být před opětovným uvedením do provozu odstraněno.
-  **Používat se smí jen výrobcem schválené nástroje a příslušenství. Použití neschválených dílů skrývá velké nebezpečí úrazu.**
- Na svazích kypřete vždy zleva doprava, nikdy ne nahoru dolů.
- Nikdy neměřte pracovní výšku resp. výšku kol, je-li motor přístroje v provozu.

Elektrická bezpečnost

- Příklad je koncipován jen pro použití se zdrojem střídavého proudu. Nikdy se nepokoušejte přístroj používat s jiným zdrojem proudu.
- Váš přístroj má dvojitou izolaci. Všechny vnější kovové části jsou tudíž elektricky izolovány od zdroje proudu. Dvojitá izolace představuje větší elektrickou bezpečnost a proto není třeba přístroj uzemnit.



U méně výkonných elektrických sítí může při zapnutí přístroje dojít ke krátkým výpadkům napětí. To může ovlivnit funkci ostatních přístrojů, např. kolísání jasu při svícení. Je-li impedance sítě $Z_{max} < 0,997 \Omega$, není takovéto vlivy třeba očekávat. (Další informace obdržíte v případě potřeby u svého místního dodavatele elektrické energie.)

Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

Místo nehody
Druh nehody
Počet zraněných
Druh zranění

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Použití v souladu s určením

Tento univerzální stroj je vhodný jen pro použití na zahradě a na dvoře a nesmí se používat k průmyslovým účelům. Stroj se smí používat jen v souladu se svým určením. Každé jiné použití je v rozporu s určením.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Přímý elektrický kontakt
Vadný kabel nebo zástrčka mohou způsobit život ohrožující úder elektrickým proudem.
Vadné kabely nebo zástrčky nechte vyměnit vždy jen odborníkem. Příklad používá jen na přípoje s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

Nepřímý elektrický kontakt
Úrazy vodivými díly u odkrytých elektrických nebo vadných konstrukčních dílů.
Při údržbě vždy vytáhněte zástrčku. Používejte jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

Nepřiměřené lokální osvětlení
Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.
Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu
Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zpravidla vybrány tak, aby neškodily životnímu prostředí a bylo možné je ekologicky zlikvidovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být pro děti nebezpečné. **Vzniká riziko udušení!** Části obalu uschováte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let a byly seznámeny s jeho obsluhou a funkcí. Mladistvým mezi 16. a 18. rokem je práce povolena jen pod dohledem dospělé osoby.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Přeprava a skladování

- Při delším skladování musí být přístroj důkladně vyčištěn a uložen mimo dosah nepovolaných osob.
- Před každou přepravou zajistěte stroj proti překlopení.

Montáž/první uvedení do provozu (obr.2)

Při dodávce univerzálního stroje jsou kvůli přepravě některé díly demontovány. Příklad snadno smontujete podle níže uvedených pokynů:

Montáž sloupku s rukojetí

- Univerzální stroj Allrounder pro zahradu a dvůr vyjměte z obalu.
- Spodní část sloupku s rukojetí vsuňte do prohlubně na univerzálním stroji (**obr. 2**)
- Nyní namáčkněte prostřední spojovací sloupek na spodní sloupek a oba díly sešroubujte hvězdicovými šrouby (součást dodávky).
- Odlehčení spojovacího kabelu v tahu nasuňte na vrchní díl sloupku s rukojetí. Poté namáčkněte vrchní spojovací sloupek na prostřední sloupek a oba díly sešroubujte rýhovanými šrouby (součást dodávky (**obr. 2/3**)).
- Kabel, který vede od 2-bodového bezpečnostního vypínače k motoru, připevněte přiloženými kabelovými svorkami k vrchní části sloupku s rukojetí.

Montáž sběrného koše

- Plátěný koš spojte s kovovým rámem (**obr. 6**) a připevněte plastovými svorkami koše pevně na kovový rám (**obr.7**)
- Otevřete zadní víko a sběrný koš zavěste pomocí dvou háků do přídržné tyče na víku (**obr. 8**)

Kalibrace výšky vertikutátoru

- Výšku vertikutátoru nastavte pomocí zařízení pro nastavení výšky (**obr. 9**).
- Zařízení pro nastavení výšky otočte do požadované polohy a nastavte vhodnou pracovní výšku.

Výměna nožového hřídele

- Současným stlačením obou uzávěrů dolů otevřete přední kryt (**obr. 1/8**). (**obr.10**)
- K vyjmutí a vložení nožového hřídele zatáhněte za odblokovací zařízení. (**obr. 11**)
- Požadovaný nástavec vložte vpravo do vodička hřídele.

Zametací jednotka

- Při nasazování zametací jednotky dbejte na to, aby kovová část dosedla na své místo (**obr. 13 a 14**)

Sekací jednotka

- Při nasazování sekací jednotky dbejte na to, aby obě kovové části dosedly na své místo (**obr. 15**)

Vertikutační jednotka

- Při nasazování vertikutační jednotky dbejte na to, aby kovová část dosedla na své místo (**obr. 17**)

Provozdušňovací jednotka

- Při nasazování provozdušňovací jednotky dbejte na to, aby kovová část dosedla na své místo (**obr. 18**)

Spuštění univerzálního stroje

- Před použitím se ujistěte, zda nejsou nůž či jeho spojovací prvky jakkoli poškozeny. Poškozený nůž v případě potřeby vyměňte.
- Před prohlídkou přístroje vypněte motor a odpojte elektrický kabel ze sítě. Aby se zabránilo nechtěnému spuštění univerzálního stroje, je 2-bodový bezpečnostní vypínač vybaven bezpečnostním tlačítkem, které musí být stisknuto dřív, než je vytažena spínací páka (**obr. 19**).
- Při puštění spínací páky musí být tlačítko dáno do původní polohy.
- Ujistěte se, že prodlužovací kabel není v dosahu ocelových pružin. Stiskněte bezpečnostní vypínač a zatáhněte za spínací páku (**obr. 19**).
- Před zahájením práce musíte tento krok několikrát zopakovat, abyste se ujistili, že vše správně funguje.



VÝSTRAHA!!! Při každém seřizování, údržbě či opravách Vašeho univerzálního stroje bezpodmínečně počkejte, až se ocelové pružiny přestanou točit a zastaví se. Před těmito pracemi odpojte univerzální stroj bezpodmínečně od zdroje proudu.

Údržba a ošetřování

Před každou údržbou a ošetřováním vytáhněte zástrčku! Údržbu stroje provádějte v pravidelných intervalech (podle četnosti použití). Údržbu je třeba přesně zadokumentovat.

- Zajistěte, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy tak, abyste mohli s vertikutátorem bezpečně pracovat.
- Sběrný koš kontrolujte častěji z hlediska příznaků opotřebení.
- Přístroj pravidelně kontrolujte a měřte opotřebené nebo poškozené díly.



K čištění plastových součástí použijte vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla a špičaté předměty.

Po každém použití odstraňte z přístroje prach a nečistoty. Vyprázdněte nádobu na nečistoty. Jinak není na přístroji třeba provádět žádnou údržbu.

Čištění

Ochranná zařízení, větrací štěrby a skříň motoru udržujte pokud možno bez prachu a nečistot. Přístroj oťete čistým hadrem nebo vyfoukejte tlakovým vzduchem při nízkém tlaku. Přístroj doporučujeme čistit hned po každém použití.

Přístroj čistěte pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky a rozpouštědla, mohla by poškodit plastové části přístroje. Dbejte na to, aby se do vnitřku přístroje nedostala voda.

Nastavení sekacího zařízení (obr. 17)

Sekací zařízení Vašeho univerzálního stroje bylo před opuštěním závodu optimálně nastaveno. Pokud sekačka po delším používání seká nečistě, poopravte prosím nastavení spodního nože.

Zkušební sečení

Na spodní nůž položte proužek papíru tak, aby ukazoval na osu nožového válce.

Nožový válec opatrně otočte. Je-li spodní nůž správně nastaven, bude papír odstřížen stejně jako nůžkami. Zkušební sečení zopakujte na různých nožích.

Správné sečení

Abyste měli pěstěný trávník, doporučujeme vám sekat trávu pokud možno pravidelně každý týden. Častým sečením tráva houstne. Po delší přestávce seče nejprve v jednom směru s nejvyšší výškou sečení a poté napříč s požadovanou výškou sečení. Stébla mohou mít max. délku 12 cm, aby je bylo možné větvenovou sekačkou posekat. Seče pokud možno jen suchou trávu, u mokré trávy seče sekačka nečistě.

Vyhledávání poruch

Tabulka ukazuje možné poruchy, jejich možnou příčinu a možnosti jejich odstranění. Pokud problém přesto nemůžete odstranit, přivzte si na pomoc odborníka.

Porucha	Možná příčina	Opatření
Neobvyklé zvuky	Povolené šrouby/součásti	Šrouby dotáhněte
	Cizí předmět v noži	Cizí předmět odstraňte
	Nerovnost na noži	Nerovnosti odstraňte brouskem
	Nože se příliš silně dotýkají	Seřídte žací mechanismus
Sekačka seče nečistě	Špatné nastavení nožů	Seřídte žací mechanismus
	Tupý nůž	Nůž nabruste nebo vyměňte
	Příliš vysoká tráva (např. po delší nepřítomnosti)	Trávu zkraťte srpem

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naši domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamací identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáci číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednáci číslo:

Rok výroby:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:



+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:



support@ts.guede.com

Označenia

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Trieda ochrany II




Zákazy:

	
Nesiahajte dovnútra	Nesmie sa dostať do rúk detí
	
Nepoužívajte za dažďa a mokra	




Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha, žací mechanizmus môže poraniť nohy
	
Ostatné osoby musia dodržiavať minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť 10 metrov.	Neprechádzajte prírodný kábel, mohol by sa prerezať
	
Pozor – kamene môžu byť odhodené	




Príkazy:

	
Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Vopred sa dôkladne oboznámte s obsluhou prístroja.	Použite bezpečnostnú obuv
	
Používajte ochranné okuliare a chrániče uší!	





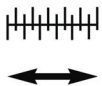


Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberných.	

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Prípojka	Výkon motora
	
Počet otáčok	Objem zberného koša
	
Pracovná šírka	Hmotnosť
	
Hlučnosť	

Technické údaje

Prípojka:	230 V~50 Hz
Typ/trieda ochrany:	IP X4 / II
Výkon motora:	1 200 W
Otáčky motora:	15 600 min. ⁻¹
Pracovná šírka:	380 mm
Obsah zberného koša:	45 l
Nastavenie výšky / pracovná rukoväť:	900 – 1 200 mm
Pracovné výšky	
Vertikutátor:	5 a 12 mm
Prevzdušňovač:	5 a 12 mm
Vretenová kosačka:	13/17/27/35/43/50 mm
Zametací stroj:	1
Počet	
Vertikutačných nožov:	20
Pružín prevzdušňovača:	40
Nožov:	5
Hlučnosť:	L _{WA} 99 dB
Hmotnosť:	cca 35 kg

Úvod

Aby ste zo svojho nového UNIVERZÁLNEHO STROJA PRE ZÁHRADU A DVOR ALLROUNDER GGHA 4 v 1 mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.

Dotlače, a to aj čiastočné, vyžadujú schválenie.

Prístroj

Univerzálny stroj pre záhradu a dvor Allrounder GGHA 4 v 1

Po jednoduchej výmene kosiacej, vertikutačnej, prevzdušňovacej a zemetacej jednotky zvládne rôzne práce okolo domu. Ergonomicky tvarovaná pracovná rukoväť s centrálnym pohodlným nastavením výšky.

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby, spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii chyby v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja. Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie zásahom cudzej osoby alebo cudzieho predmetu. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a tiež normálne opotrebenie takisto nespadá do záruky.

Popis prístroja (obr. 1)

1. Posuvný stípk
2. Hviezdicové skrutky
3. Ryhované skrutky
4. Zariadenie na nastavenie výšky
5. Odblokovacie zariadenie
6. Uzávery
7. Zberný kôš
8. Predný kryt

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE DÔKLADNE NASLEDUJÚCE POKYNY:



Pozor: Používajte len s RCD (ochranný vypínač proti chybovému prúdu)!


POZOR!

- **Pracovisko udržiavajte čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku a pracovnom stole zvyšuje nebezpečenstvo nehôd a úrazov.
- **Dávajte pozor na podmienky prostredia, v ktorých pracujete.** Elektrické náradie a prístroje nepoužívajte vo vlhkom a mokrom prostredí. Zaisťte dostatočné osvetlenie. Elektrické náradie nevystavujte dažďu či vysokej vlhkosti vzduchu. Elektrické náradie nezapínajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

- **K stroju nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevy a prizerajúci, predovšetkým deti a choré či slabé osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska.
- **Zaisťte bezpečné uloženie nástrojov.** Stroje, ktoré nepoužívate, uložte na suché miesto, ak je to možné do výšky, alebo ich zamknite tak, aby neboli prístupné iným osobám.
- **Na každú prácu používajte vždy správny prístroj.** Nepoužívajte napr. malé prístroje alebo príslušenstvo na práce, ktoré je vlastne potrebné vykonať veľkými prístrojmi. Prístroje používajte výhradne na účely, na ktoré boli konštruované. Prístroj nepreťažujte!
- **Dávajte pozor na napájací kábel.** Neťahajte za kábel. Nepoužívajte ho na vytiahnutie zástrčky. Držte kábel mimo dosahu tepelných zdrojov, oleja a ostrých hrán.
- **Vyhňte sa neúmyselnému zapnutiu.** Skôr ako dáte zástrčku do zásuvky, dbajte vždy na to, aby bol prístroj vypnutý na vypínači prístroja.
- **Vonku používajte len špeciálne predlžovacie káble.** Na vonkajšie použitie potrebujete špeciálne predlžovacie káble, ktoré sú na tento účel vhodné a zodpovedajúcim spôsobom označené.
- **Buďte vždy pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte.** Pri práci sa riaďte zdravým rozumom. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení.
- **Dávajte pozor na poškodené súčasti.** Prístroj pred použitím prezrite. Sú niektoré súčasti poškodené? V prípade ľahkého poškodenia sa vážne zamyslite nad tým, či prístroj aj tak bude fungovať bezpečne a bezchybne.
- **Predchádzajte úrazom elektrickým prúdom.** Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými objektmi, napr. vodovody, vyhrievacie telesá, variče a chladničky.
- **Používajte iba schválené súčasti.** Pri údržbe a opravách používajte iba vhodné náhradné diely. Pre tento účel sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- **Výstraha!** Používanie príslušenstva a násadcov, ktoré nie sú výslovne odporúčané v tomto návode na obsluhu, môže viesť k ohrozeniu osôb a objektov.
- **Nenakláňajte sa zo svojho stanovišťa.** Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu.
- **Nenechávajte v prístroji nastavovacie kľúče.** Pred zapnutím skontrolujte, či ste z prístroja odstránili nastavovacie kľúče a nástroje.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Nosenie osobných ochranných pomôcok je bezpodmienečne nutné pri všetkých prácach so strojom.
- Aby ste zabránili úrazom očí, noste vždy ochranné okuliare.
- Pred začiatkom práce skontrolujte správnu funkciu ochranných zariadení.
- Stroj nepreťažujte. Lepšie a bezpečnejšie pracujete v uvedenom rozsahu výkonu.
- Káble vedte vždy zozadu preč od stroja. Káble chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Pri opravách, údržbe a ak stroj nepoužívate, vytiahnite zástrčku.
- Práce na elektrických zariadeniach smie vykonávať len elektrikár. Používať sa smú len originálne diely.
- Čisté pracovisko uľahčuje prácu.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom.
- Stroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín a plynov.
- Stroj používajte len vo vhodnom prostredí a nevystavujte ho mokru a vlhkosť.
- Pri práci zaisťte vždy dobré osvetlenie.
- Na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky nepoužívajte kábel.
- Používajte vždy ostré a čisté nástroje.
- Stroj pri nebezpečných situáciách alebo technických poruchách ihneď vypnite a vytiahnite zástrčku.

- Pri poškodení sa nesmie so strojom už ďalej pracovať, musí byť vytiahnutá zástrčka a poškodenie musí byť pred opätovným uvedením do prevádzky odstránené.
-  **Používať sa smú len výrobcom schválené nástroje a príslušenstvo. Použitie neschválených dielov skrýva veľké nebezpečenstvo úrazu.**
- Na svahoch kyprite vždy zľava doprava, nikdy nie nahor a dole.
- Nikdy nemeňte pracovnú výšku, resp. výšku kolies, ak je motor prístroja v prevádzke.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj je koncipovaný len na použitie so zdrojom striedavého prúdu. Nikdy sa nepokúšajte prístroj používať s iným zdrojom prúdu.
- Váš prístroj má dvojitú izoláciu. Všetky vonkajšie kovové časti sú teda elektricky izolované od zdroja prúdu. Dvojitá izolácia predstavuje väčšiu elektrickú bezpečnosť a preto nie je potrebné prístroj uzemniť.



Pri menej výkonných elektrických sieťach môže pri zapnutí prístroja dôjsť ku krátkym výpadkom napätia. To môže ovplyvniť funkciu ostatných prístrojov, napr. kolísanie jasu pri svietení. Ak je impedancia siete $Z_{max} < 0,997 \Omega$, nie je takéto vplyvy potrebné očakávať. (Ďalšie informácie dostanete v prípade potreby u svojho miestneho dodávateľa elektrickej energie.)

Správanie v prípade núdze

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

Miesto nehody
Druh nehody
Počet zranených
Druh zranenia

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.

Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Použitie v súlade s určením

Tento univerzálny stroj je vhodný len na použitie na záhrade a na dvore a nesmie sa používať na priemyselné účely. Stroj sa smie používať len v súlade so svojím určením. Každé iné použitie je v rozpore s určením.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Príamy elektrický kontakt

Chybný kábel alebo zástrčka môžu spôsobiť život ohrozujúci úder elektrickým prúdom.

Chybné káble alebo zástrčky nechajte vymeniť vždy len odborníkom. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

Nepriamy elektrický kontakt

Úrazy vodivými dielmi pri odkrytých elektrických alebo chybných konštrukčných dieloch.

Pri údržbe vždy vytiahnite zástrčku. Používajte len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

Neprimerané lokálne osvetlenie

Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.

Pri práci s prístrojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú spravidla vybrané tak, aby neškodili životnému prostrediu a bolo možné ich ekologicky zlikvidovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť pre deti

nebezpečné. **Vzniká riziko udusenía!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov a boli oboznámené s jeho obsluhou a funkciou. Mladistvým medzi 16. a 18. rokom je práca povolená len pod dohľadom dospelšej osoby.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Preprava a skladovanie

- Pri dlhšom skladovaní musí byť prístroj dôkladne vyčistený a uložený mimo dosahu nepovolaných osôb.
- Pred každou prepravou zaistíte stroj proti preklopeniu.

Montáž/prvé uvedenie do prevádzky (obr. 2)

Pri dodávke univerzálného stroja sú kvôli preprave niektoré diely demontované. Prístroj jednoducho zmontujete podľa nižšie uvedených pokynov:

Montáž stĺpika s rukoväťou

- Univerzálny stroj Allrounder pre záhradu a dvor vyberte z obalu.
- Spodnú časť stĺpika s rukoväťou vsuňte do priehlbín na univerzálnom stroji (**obr. 2**).
- Teraz natlačte prostredný spojovací stĺpik na spodný stĺpik a oba diely zoskrutkujte hviezdicovými skrutkami (súčasť dodávky).
- Odľahčenie spojovacieho kábla v ťahu nasuňte na vrchný diel stĺpika s rukoväťou. Potom natlačte vrchný spojovací stĺpik na prostredný stĺpik a oba diely zoskrutkujte ryhovanými skrutkami (súčasť dodávky (**obr. 2/3**)).
- Kábel, ktorý vedie od 2-bodového bezpečnostného vypínača k motoru, pripievnite priloženými káblovými svorkami k vrchným častiam stĺpika s rukoväťou.

Montáž zberného koša

- Plátnený kôš spojte s kovovým rámom (**obr. 6**) a pripevnite plastovými svorkami koša pevne na kovový rám (**obr. 7**).
- Otvorte zadné veko a zberný kôš zaveste pomocou dvoch hákov do prídržnej tyče na veku (**obr. 8**).

Kalibrácia výšky vertikutátora

- Výšku vertikutátora nastavte pomocou zariadenia na nastavenie výšky (**obr. 9**).
- Zariadenie na nastavenie výšky otočte do požadovanej polohy a nastavte vhodnú pracovnú výšku.

Výmena nožového hriadeľa

- Súčasným stlačením oboch uzáverov dole otvorte predný kryt (**obr. 1/8**) (**obr. 10**).
- Na vybratie a vloženie nožového hriadeľa zatiahnite za odblokovacie zariadenie (**obr. 11**).
- Požadovaný násadec vložte vpravo do vodidla hriadeľa.

Zametacia jednotka

- Pri nasadzovaní zametacej jednotky dbajte na to, aby kovová časť dosadla na svoje miesto (**obr. 13 a 14**).

Kosiaca jednotka

- Pri nasadzovaní kosiacej jednotky dbajte na to, aby obe kovové časti dosadli na svoje miesto (**obr. 15**).

Vertikutačná jednotka

- Pri nasadzovaní vertikutačnej jednotky dbajte na to, aby kovová časť dosadla na svoje miesto (**obr. 17**).

Prevzdušňovacia jednotka

- Pri nasadzovaní prevzdušňovacej jednotky dbajte na to, aby kovová časť dosadla na svoje miesto (**obr. 18**).

Spustenie univerzálneho stroja

- Pred použitím sa uistite, či nie sú nôž alebo jeho spojovacie prvky akokoľvek poškodené. Poškodený nôž v prípade potreby vymeňte.
- Pred prehliadkou prístroja vypnite motor a odpojte elektrický kábel od siete. Aby sa zabránilo nechcenému spusteniu univerzálneho stroja, je 2-bodový bezpečnostný vypínač vybavený bezpečnostným tlačidlom, ktoré musí byť stlačené, skôr, než je vytiahnutá spínacia páka (**obr. 19**).
- Pri pustení spínacej páky sa musí tlačidlo dať do pôvodnej polohy.
- Uistite sa, že predlžovací kábel nie je v dosahu oceľových pružín. Stlačte bezpečnostný vypínač a zatiahnite za spínaciu páku (**obr. 19**).
- Pred začatím práce musíte tento krok niekoľkokrát zopakovať, aby ste sa uistili, že všetko správne funguje.



VÝSTRAHA!!! Pri každom nastavovaní, údržbe či opravách vášho univerzálneho stroja bezpodmienečne počkajte, až sa oceľové pružiny prestanú točiť a zastavia sa. Pred týmito prácami odpojte univerzálny stroj bezpodmienečne od zdroja prúdu.

Údržba a ošetrovanie

Pred každou údržbou a ošetrovaním vytiahnite zástrčku! Údržbu stroja vykonávajte v pravidelných intervaloch (podľa početnosti použitia). Údržbu je potrebné presne zadokumentovať.

- Zaisťte, aby všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice atď.) boli vždy pevne utiahnuté tak, aby ste mohli s vertikutátorom bezpečne pracovať.
- Zberný kôš kontrolujte častejšie z hľadiska príznakov opotrebenia.
- Prístroj pravidelne kontrolujte a meňte opotrebené alebo poškodené diely.



Na čistenie plastových súčastí použite vlhkú handričku. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá a špicaté predmety.

Po každom použití odstráňte z prístroja prach a nečistoty. Vyprázdňte nádobu na nečistoty. Inak nie je na prístroji potrebné vykonávať žiadnu údržbu.

Čistenie

Ochranné zariadenia, vetracie štrbiny a skriňu motora udržiavajte pokiaľ možno bez prachu a nečistôt. Prístroj pretrite čistou handrou alebo vyfúkajte tlakovým vzduchom pri nízkom tlaku. Prístroj odporúčame čistiť hneď po každom použití. Prístroj čistite pravidelne vlhkou handrou a trochu tekutého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové časti prístroja. Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala voda.

Nastavenie kosiaceho zariadenia (obr. 17)

Kosiace zariadenie vášho univerzálneho stroja bolo pred opustením závodu optimálne nastavené. Ak kosačka po dlhšom používaní kosí nečisto, poopravte, prosím, nastavenie spodného noža.

Skúšobné kosenie

Na spodný nôž položte prúžok papiera tak, aby ukazoval na os nožového valca.

Nožový valec opatrne otočte. Ak je spodný nôž správne nastavený, bude papier odstrihnutý rovnako ako nožnicami. Skúšobné kosenie zopakujte na rôznych nožoch.

Správne kosenie

Aby ste mali pestovaný trávnik, odporúčame vám kosiť trávu pokiaľ možno pravidelne každý týždeň. Častým kosením tráva hustne. Po dlhšej prestávke koste najprv v jednom smere s najvyššou výškou kosenia a potom naprieč s požadovanou výškou kosenia. Steblá môžu mať max. dĺžku 12 cm, aby ich bolo možné vretenovou kosačkou pokosiť. Koste pokiaľ možno len suchú trávu, pri mokrej trávě kosiť kosačka nečisto.

Vyhľadavanie porúch

Tabuľka ukazuje možné poruchy, ich možnú príčinu a možnosti ich odstránenia. Ak problém napriek tomu nemôžete odstrániť, prizvite si na pomoc odborníka.

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Neobvyklé zvuky	Povolené skrutky/súčasti	Skrutky dotiahnite
	Cudzí predmet v noži	Cudzí predmet odstráňte
	Nerovnosť na noži	Nerovnosti odstráňte brúsom
	Nože sa príliš silne dotýkajú	Nastavte žací mechanizmus
Kosačka kosí nečisto	Zlé nastavenie nožov	Nastavte žací mechanizmus
	Tupý nôž	Nôž nabrúste alebo vymeňte
	Príliš vysoká tráva (napr. po dlhšej neprítomnosti)	Trávu skráťte kosákom

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:



Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Aanduidingen

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap	Beveiligingsklasse II

Verboden:

	
Niet er in grijpen	Mag niet in de handen van kinderen komen
	
Tegen regen en vocht beschermen!	




Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing: Maaiwerk kan voeten verwonden
	
Andere personen moeten op een minimale afstand van 10 meter blijven	Niet over de toevoerkabel rijden, deze zou doorgesneden kunnen worden
	
Let op! Stenen kunnen weggeslingerd worden	




Aanwijzingen:

	
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met het gebruik van de machine vertrouwd	Veiligheidsschoenen gebruiken
	
Oog- en gehoorbeschermers gebruiken!	








Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Aansluiting	Motorvermogen
	
Toerental:	Inhoud vangzak
	
Werkbreedte	Gewicht
	
Opgave geluidsniveau	

Technische gegevens

Aansluiting:	230 V~50 Hz
Beveiligingsaard/-klasse:	IP X4 / II
Motorvermogen:	1200 W
Motortoerental:	15600 min ⁻¹
Werkbreedte:	380 mm
Inhoud vangzak:	45 l
Hoogte-instelling werkgreep:	900 – 1200 mm
Werkhoogtes	
Verticuteermachine:	5 en 12 mm
Beluchter:	5 en 12 mm
Spindelmaaier:	13/17/27/35/43/50 mm
Veegmachine:	1
Aantal:	
Verticuteermes:	20
Luchtveren:	40
Messen:	5
Opgave geluidsniveau:	L _{WA} 99 dB
Gewicht:	ca. 35 kg

Inleiding

Om van uw nieuwe UNIVERSELE MACHINE ALLROUNDER VOOR TUIN EN BINNENPLAATS GGHA 4 in 1 zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructie voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van de machine later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.

Apparaat

Universele machine Allrounder voor tuin en binnenplaats GGHA 4 in 1

Deze machine verricht door een eenvoudige omwisseling van maai-, verticuteer-, beluchtungs- en veegeenheden de meest verschillende werkzaamheden rondom het huis. Ergonomisch gevormde werkgreep met centrale comfortabele hoogte-instelling.

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet-naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Schuifbeugel
2. Stergreepschroeven
3. Kartelschroeven
4. Hoogte-instelling
5. Ontgrendeling
6. Afsluitingen
7. Opvangzak
8. Voorste afdekking

Algemene veiligheidsinstructies



De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:




Let op: Uitsluitend met een RCD (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruiken!!

LET OP!

- **Houd de werkomgeving schoon en opgeruimd.** Wanordelijke werkruimtes en werkbanken verhogen het gevaar van ongevallen en letsels.
- **Let op de omgevingscondities waaronder gewerkt wordt.** Gebruik geen elektrische werktuigen en apparaten in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Stel elektrische apparaten niet aan regen of een hoge luchtvochtigheid bloot. Schakel elektrische apparaten niet in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen in.
- **Laat geen vreemde personen met de machine werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden.
- **Zorg voor veilig opbergen van de machine.** Apparaten, die niet worden gebruikt, moeten op een droge, mogelijk hoog gelegen plaats bewaard of, indien mogelijk, ontoegankelijk opgesloten worden.
- **Gebruik voor ieder werk altijd de juiste machine.** Gebruik bijv. geen kleine apparaten of onderdelen voor werkzaamheden die in principe met zwaardere apparaten verricht moeten worden. Gebruik gereedschappen uitsluitend voor doelen waarvoor deze zijn gebouwd. Overbelast de machine niet!
- **Let op de stroomkabel.** Trek niet aan de kabel. Pak voor het uitnemen enkel aan de stekker. Houd de kabel op afstand van warmtebronnen, olie en scherpe kanten.
- **Vermijd ongewenst inschakelen.** Let er altijd op dat de machine met de hoofdschakelaar uitgeschakeld is voordat u de netstekker uit het stopcontact neemt.
- **Gebruik buiten een speciale verlengkabel.** Gebruik voor buitengebruik speciale geschikte verlengkabels die overeenstemmend zijn gemerkt.
- **Blijf altijd attent. Let op wat u doet.** Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen elektrische apparaten in geval van vermoeidheid.
- **Let op beschadigde delen.** Onderzoek de machine voordat u de machine gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of de machine toch nog perfect kan functioneren.
- **V voorkom stroomschokken.** Vermijd ieder lichamenlijk contact met geaarde objecten, bijv. waterleidingen, verwarmingselementen, haarden en behuizingen van koelkasten.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.
- **Waarschuwing!** Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.
- **Zorg voor een veilige stand**
Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.
- **Laat geen gereedschapsleutels in de machine achter.**
Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.

Veiligheidsinstructies specifiek voor deze machine

- Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting is bij alle werkzaamheden met de machine beslist noodzakelijk.
 - Draag ter vermindering van oogletsels steeds een veiligheidsbril.
 - Controleer voor het begin van de werkzaamheden de correcte functie van alle veiligheidsinrichtingen.
 - Belast de machine niet te veel, u werkt beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - Kabels dienen altijd achter de machine gevoerd te worden. Bescherm alle kabels tegen warmte, olie en scherpe kanten.
 - Neem bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uit, evenals bij het niet-gebruik van de machine.
 - Werkzaamheden aan de elektrische inrichtingen mogen enkel door een elektricien uitgevoerd worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
 - Schone werkplaatsen maken werken gemakkelijker.
 - Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.
 - Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
 - Gebruik de machine enkel in een geschikte ruimte en stel de machine niet aan nattigheid of vochtigheid bloot.
 - Zorg tijdens werkzaamheden voor een goede verlichting.
 - Gebruik de netkabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
 - Gebruik steeds scherpe en schone gereedschappen.
 - Schakel de machine bij gevaarlijke situaties of technische storingen onmiddellijk uit en neem de netstekker uit.
 - Bij beschadigingen mag met de machine niet gewerkt worden en dient de netstekker uitgenomen te worden.
-  **Er mogen enkel door de producent toegestane inzetgereedschappen en accessoires gebruikt worden. Het gebruik van niet toegestane onderdelen betekent kans op aanzienlijk letselgevaar.**
- Verticeer op hellingen altijd zijwaarts, nooit af- of opwaarts.
 - Verstel nooit de werk-, resp. de wielhoogte, als de motor van de machine in bedrijf is.

Elektrische veiligheid

- De machine is uitsluitend voor het gebruik met een wisselstroomvoorziening geconstrueerd. Probeer niet de machine met een andere stroomvoorziening te gebruiken.
- Uw machine is dubbel geïsoleerd. Daardoor zijn alle metalen buitenonderdelen geïsoleerd van de elektrische stroombron. Dubbele isolatie betekent grotere elektrische veiligheid en vermijdt de noodzaak van een aardaansluiting van de machine.



Bij lage spanning in stroomnetten kan bij het inschakelen van de machine een korte spanningsdip ontstaan. Daardoor kunnen andere apparaten in hun functie beïnvloed worden, zoals bijv. lichtschommelingen bij verlichting. Bij een netimpedantie $Z_{max} < 0,997$ ohm worden dergelijke beïnvloedingen niet verwacht. (Nadere informatie kunt u bij behoefte bij uw plaatselijke energieverzorgers verkrijgen.)

Handelswijze in noodgeval

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens **DIN 13164**, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

Plaats van het ongeval
Soort van het ongeval
Aantal gewonden mensen
Soort verwondingen

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk een gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Gebruik volgens de bepalingen

Deze allrounder is slechts voor tuin- en binnenplaatsgebruik geschikt en mag niet voor industriële werkzaamheden gebruikt worden. De machine mag uitsluitend in overeenstemming met haar bestemming gebruikt worden. Ander gebruik is niet volgens de bepalingen.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Direct elektrisch contact

Een defecte kabel of stekker kan tot een levensgevaarlijke elektrische schok leiden.

Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (RCD).

Indirect elektrisch contact

Letfels door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdelen.

Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. Slechts met RCD-schakelaar aansluiten.

Onjuiste plaatselijke verlichting

Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt de machine voor transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkoop personeel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder en met de omgang en de werkwijze bekend zijn. Voor jeugd tussen 16 en 18 jaar is het werken met de machine onder het toezicht van een volwassen persoon toegestaan.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Transport en opslag

- Bij een langdurige opslag moet de machine vooraf grondig gereinigd en niet toegankelijk voor onbevoegde personen opgeslagen worden.
- Borg de machine voor ieder transport tegen omvallen.

Montage / eerste inbedrijfstelling (afb. 2)

Bij de levering van de allrounder zijn om redenen van transport enkele onderdelen gedemonteerd. Het samenbouwen is eenvoudig, als de volgende instructies opgevolgd worden.

Montage greepbeugel

- Neem de tuin- en binnenplaatsallrounder uit de verpakking.
- Plaats het onderste deel van de greepbeugel in de uitsparingen aan de allrounder (afb. 2).
- Druk nu de middelste verbindingsbeugel op de onderste beugel en schroef beide onderdelen met de meegeleverde sterknoppen aan elkaar vast.
- Verplaats de kabelontlasting voor de elektrakabel naar het bovenste deel van de greepbeugel. Druk vervolgens de bovenste verbindingsbeugel op de middelste beugel en schroef beide onderdelen met de meegeleverde kartelschroeven aan elkaar vast (afb. 2/3).
- Bevestig de kabel, die van de 2-punts veiligheidsschakelaar naar de motor loopt, met de bijgesloten kabelclips aan het bovenste deel van de greepbeugel.

Montage grasopvangzak

- Verbind de opvangzak met het metalen frame (afb. 6) en bevestig de kunststofklemmen van de zak aan het metalen frame. (Afb. 7)
- Open het achterdeksel en hang de grasopvangzak met de twee haken in de borgstang aan het deksel. (Afb. 8)

Instellen van de verticuteerhoogte

- De verticuteerhoogte wordt door het bedienen van de knop voor hoogte-instelling ingesteld (afb. 9).
- Draai de knop voor de hoogte-instelling in de gewenste positie en stel de werkhoogte in.

Vervangen van de messenas

- Open de voorste afdekking (afb. 1/8) door gelijktijdig naar beneden drukken van de beide sluitingen. (Afb. 10)
- Voor het verwijderen en plaatsen van de messenas aan de ontgrendeling trekken. (Afb. 11)
- Plaats het gewenste opzetstuk rechts in de asgeleiding.

Veegeenheid

- Let er op dat bij het plaatsen van de veegeenheid het metalen onderdeel tegen de hiervoor bedoelde plaats aanligt. (Afb. 13 en 14).

Maai-eenheid

- Let er op dat bij het plaatsen van de maai-eenheid de beide metalen onderdelen tegen de hiervoor bedoelde plaatsen aanliggen. (Afb. 15)

Verticuteereenheid

- Let er op dat bij het plaatsen van de verticuteereenheid het metalen onderdeel tegen de hiervoor bedoelde plaats aanligt. (Afb. 17)

Beluchtingseenheid

- Let er op dat bij het plaatsen van de beluchtingseenheid het metalen onderdeel tegen de hiervoor bedoelde plaats aanligt. (Afb. 18).

Starten van de allrounder

- Controleer voor het gebruik of het mes en zijn verbindingselementen op welke wijze dan ook niet beschadigd zijn. Vervang een beschadigd mes naar behoefte.
- Schakel de motor uit en koppel de netkabel van de stroomvoorziening af voordat de machine wordt onderzocht. Om een ongewenst starten van de allrounder te vermijden is de 2-punts veiligheidsschakelaar met een veiligheidsdrukschakelaar uitgerust, die gedrukt moet worden voordat de schakelhendel wordt gebruikt (afb. 19).
- Bij het loslaten van de schakelhendel moet de drukschakelaar in de uitgangspositie terugkeren.
- Overtuigt u zich er van dat de verlengkabel zich niet binnen het bereik van de stalen veren bevindt. Druk op de veiligheidsdrukschakelaar en gebruik de schakelhendel (afb. 19).
- Voordat met werkzaamheden begonnen wordt, moet deze stap enkele malen uitgevoerd worden om zeker te zijn dat alles op juiste wijze functioneert.




WAARSCHUWING!!! Telkens als u instel-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan uw allrounder wilt uitvoeren, wacht dan altijd tot de stalen veren niet meer draaien en tot stilstand zijn gekomen. Koppel voor deze werkzaamheden de allrounder altijd van de stroomvoorziening af.

Onderhoud en verzorging

Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden dient de netstekker uitgenomen te worden! De machine moet in regelmatige tijdsintervallen (afhankelijk van gebruiksintensiteit) onderhouden worden. De onderhoudswerkzaamheden moeten exact gedocumenteerd worden.

- Zorg er voor dat alle bevestigingsonderdelen (schroeven, moeren etc.) steeds goed bevestigd zijn zodat u met de verticuteermachine veilig kunt werken.
- Controleer de grasopvangzak vaak op slijtageverschijnselen.
- Controleer de machine regelmatig en vervang versleten of beschadigde onderdelen.

 Gebruik voor het schoonmaken van de kunststofdelen een vochtige doek. Geen schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of puntachtige voorwerpen gebruiken.

Na elk gebruik
Stof en vuil van het apparaat verwijderen.
Vuilopvangbak leegmaken.
Verder behoeven aan de machine geen onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd te worden.

Schoonmaken

Houd beschermingsinrichtingen, luchtopeningen en motorbehuizing zo mogelijk stof- en vuilvrij. Wrijf de machine met een schone doek of blaas deze met perslucht, met een lage druk, schoon. Wij adviseren de machine direct na ieder gebruik te reinigen. Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; deze zouden de kunststofdelen aantasten. Let er op dat geen water in de onderdelen van de machine indringt.

Maaiwerk instellen (afb. 17)

Het maaiwerk van uw allrounder werd voor het verlaten van het bedrijf ingesteld. Indien het maaien van gras na een langer gebruik onzuiver wordt, corrigeer dan de instelling van de ondermessen.

Maaitest

Papierstrook zodanig op het ondermes plaatsen dat het naar de as van de messenwals wijst.
Messenwals voorzichtig rond draaien. Bij een juist ingesteld ondermes wordt het papier zoals door een handschaar afgesneden.
Herhaal de maaitest aan de verschillende messen.

Juist maaien

Om een verzorgd grasveld te behouden, adviseren wij u het gras mogelijk regelmatig elke week te maaien. Door frequent maaien wordt het gras dikker. Na lange maaipausen eerst één richting met de grootste maaihoogte en dan dwars in de gewenste maaihoogte maaien. De grassprietjes mogen max. 12 cm lang zijn om door de spindelmaaier gemaaid te kunnen worden. Maai zo mogelijk uitsluitend droog gras; bij vochtig gras komt het tot een onzuiver maaibeeld.

Oplossen van storingen

De tabel geeft mogelijke fouten aan evenals een mogelijke oorzaken en oplossingen daarvan. Indien u het probleem toch niet kunt verhelpen, kunt u een vakman raadplegen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Abnormale geluiden	Schroeven/onderdelen los.	Schroeven aantrekken.
	Vreemde voorwerpen in het mes.	Vreemde voorwerpen verwijderen.
	Inkervingen in het mes.	Inkervingen met slijpsteen verwijderen. Maaiwerk instellen.
	Messen raken elkaar te sterk.	Maaiwerk instellen.
Gras onzuiver gesneden	Instelling van messen onjuist.	Messen naslijpen of vervangen.
	Messen zijn bot.	Gras met sikkelmaaier korter maaien.
	Gras te hoog (bijv. na een langere afwezigheid).	

Service



Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	Classe di protezione II




Divieti:

	
Non mettere dentro le mani	Tenere fuori la portata dei bambini
	
Non utilizzare in pioggia né nell'ambiente bagnato!	

Avviso:

	
Avviso/attenzione	Avviso: il meccanismo da taglio può far male sui piedi
	
Le persone non adatte devono mantenere la minima distanza di sicurezza da 10 metri.	Non passare sul cavo d'alimentazione, si potrebbe tagliare
	
Attenzione – le pietre possono essere lanciate	




Direttive:

	
Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Prendere in perfetta conoscenza l'uso della macchina	Usare la calzatura di protezione
	
Utilizzare gli occhiali e le cuffie di protezione!	








Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinando l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

Dati tecnici:

	
Allacciamento	Potenza del motore
	
Numero dei giri	Volume del cesto da raccolta
	
Larghezza di lavoro	Peso
	
Rumorosità	

Dati tecnici

Allacciamento:	230V~50Hz
Tipo/classe di protezione:	IP X4 / II
Potenza del motore:	1200 W
Giri del motore:	15600 min ⁻¹
Larghezza di lavoro:	380 mm
Capacità del cesto da raccolta:	45 l
Registrazione dell'altezza/impugnatura da lavoro:	900 – 1.200 mm
Altezze di lavoro:	
Sarchiatrice:	5 a12 mm
Coltivatore:	5 a12 mm
Tagliaerba:	13/17/27/35/43/50 mm
Scopa motorizzata:	1
Quantità	
Coltelli da sarchiatura:	20
Molle del coltivatore:	40
Coltelli:	5
Rumorosità:	L _{WA} 99 dB
Peso:	cca 35 kg

Premessa

Per poter essere soddisfatti della Vostra MACCHINA UNIVERSALE PER GIARDINO E CORTILE ALLROUNDER GGHA 4 in 1 per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo in più di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione.

Apparecchio

Macchina universale per giardino e cortile Allrounder GGHA 4 in 1

Cambiando semplicemente il gruppo di tagliaerba, sarchiante, coltivante o per pulizia, la macchina è capace eseguire i vari lavori in circosanza della casa. L'impugnatura da lavoro in forma ergonomica con una comoda regolazione centralizzata dell'altezza.

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti dovuti dai difetti del materiale oppure della produzione. Per la contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data di compra. La garanzia non include l'uso profano, sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dovuti dai terzi oppure dai corpi estranei. Sono esclusi da garanzia non mantenimento delle istruzioni d'uso, di montaggio e l'usura normale.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. Colonna scorrevole
2. Viti a stella
3. Viti rigate
4. Dispositivo per impostazione dell'altezza
5. Dispositivo di sbloccaggio
6. Chiusure
7. Cesto da raccolta
8. Carter frontale

Istruzioni di sicurezza generali



Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE' STIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Attenzione: Utilizzare solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente falsa)!


ATTENZIONE!

- **Mantenere la zona di lavoro pulita ed ordinata.** La zona di lavoro e banco da lavoro disordinati aumentano il pericolo degli incidenti ed infortuni.

- **Porre attenzione alle condizioni ambientali nelle quali state lavorando.** Non utilizzare gli attrezzi ed apparecchi elettrici nell'ambiente umido e bagnato. Assicurare la buona illuminazione. Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia oppure alta umidità dell'aria. Non attivare gli attrezzi elettrici in vicinanza ai liquidi e/o gas infiammabili.
- **Impedire l'accesso alla macchina per le persone non adatte.** Le visite ed assistenti, soprattutto i bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci, tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro.
- **Provvedere alla sicura conservazione degli utensili.** Le macchine che non devono essere utilizzate devono essere messe al luogo asciutto, possibilmente in alto, oppure chiuse in modo tale che non stiano accessibili per altre persone.
- **Utilizzare per ogni singolo lavoro l'apparecchio giusto.** Non utilizzare gli attrezzi e/o apparecchi piccoli per lavori destinati da fare con le macchine grandi. Utilizzare gli apparecchi esclusivamente per scopi, per quali erano costruiti. Non sovraccaricare la macchina!
- **Porre attenzione al cavo d'alimentazione.** Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per sconnettere la spina dalla presa. Tenerlo fuori la portata delle fonti del calore, olio e spigoli vivi.
- **Evitare l'accensione indesiderata.** Prima di inserire la spina alla presa, accertarsi che stia disattivato l'interruttore dell'apparecchio.
- **All'aperto utilizzare solo i cavi di prolunga speciali.** Per lavoro all'aperto occorrono i cavi di prolunga speciali, adatti per tal scopo ed appositamente identificati.
- **Stiate sempre attenti. Porre attenzione a ciò, che state facendo.** Lavorare in modo razionale. Non utilizzare gli attrezzi elettrici, quando siete stanchi.
- **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'apparecchio, ispezionarlo. Sono danneggiate alcune parti? Nel caso del danneggiamento leggero considerare, se la macchina funzionerà ancora con sicurezza e perfettamente.
- **Precedere alle scosse elettriche.** Evitare il contatto del corpo con gli oggetti messi a terra, ad es. acquedotti, corpi di riscaldamento, stufe e frigoriferi.
- **Utilizzare solo i pezzi di ricambio approvati.** Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. Rivolgersi per tal scopo al Centro d'Assistenza autorizzato.
- **Ammonimento!** L'applicazione degli accessori e delle parti aggiuntive, non consigliate univocamente nel presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle persone e cose.
- **Non sporgersi dalla propria posizione**
Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo. Assicurare la posizione del corpo sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- **Non lasciare le chiavi di regolazione nell'apparecchio**
Prima di accendere l'apparecchio, controllare che stiano eliminate tutte le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio dallo stesso.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

- E' indispensabile l'utilizzo dei mezzi di protezione personale durante tutti i lavori con l'apparecchio.
- Per evitare che gli occhi stiano colpiti utilizzare gli occhiali di protezione.
- Prima di cominciare a lavorare controllare la corretta funzione dei dispositivi di protezione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavora meglio e in sicuro in gamma di potenza indicata.

- Tenere i cavi sempre dalla portata dell'apparecchio. Proteggere i cavi alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.
- Alla manutenzione, riparazioni e quando l'apparecchio non viene utilizzato sconnettere la spina dalla presa.
- Gli interventi sugli impianti elettrici può svolgere solo l'elettricista. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- La zona di lavoro pulita facilita il lavoro.
- Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente.
- Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi e i gas infiammabili.
- Utilizzare l'apparecchio solo nell'ambiente adatto e non sottoporlo all'acqua ed umidità.
- Far si procurare durante lavoro sempre l'illuminazione buona.
- Non tirare sul cavo per sconnettere la spina dalla presa.
- Utilizzare sempre gli utensili taglienti e puliti.
- In caso d'avvenimento delle situazioni pericolose e dei guasti tecnici spegnere immediatamente l'apparecchio e sconnettere la spina dalla presa.
- Non si deve più lavorare con l'apparecchio difettoso, si deve sconnettere la spina dalla presa e rimuovere il guasto prima di ripetere la messa in funzione.
-  **Devono essere utilizzati solo gli utensili ed attrezzi approvati dal costruttore. Utilizzo degli elementi non approvati costituisce un grande pericolo delle ferite.**
- Sul terreno pendente muoversi solo dalla sinistra alla destra, non su e giù.
- Mai regolare l'altezza di lavoro, quindi l'altezza delle ruote, con il motore in marcia.

Sicurezza elettrica

- L'apparecchio è concepito solo per l'utilizzo con la corrente alternata. Mai tentare di utilizzare l'apparecchio con la corrente diversa.
- L'apparecchio possiede dell'isolamento raddoppiato. Tutte le parti metalliche esterne sono quindi isolate elettricamente dalla fonte della corrente. L'isolamento raddoppiato rappresenta la sicurezza elettrica maggiore, non è perciò necessaria la messa a terra dell'apparecchio.



Sulle reti elettriche meno potenti possono avvenire le brevi mancanze della tensione. Questo può influenzare al funzionamento degli altri apparecchi, ad es. oscillazione dell'illuminazione. Con l'impedenza della rete $Z_{max} < 0,997 \Omega$, tali effetti non avvengono. (Le informazioni ulteriori sono disponibili nel caso di necessità presso il fornitore locale dell'energia elettrica.)

Comportamento nel caso d'emergenza

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

Luogo dell'incidente
Tipo dell'incidente
Numero dei feriti
Tipo della ferita

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.
 Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Uso in conformità alla destinazione

La macchina universale in oggetto è adatta solo all'uso nel giardino e nel cortile e non deve essere utilizzato per gli scopi industriali. E' ammissibile utilizzare l'apparecchio solo in conformità alla destinazione dello stesso. Ogni altro uso non è conforme alla destinazione.

Pericoli residuali e misure di protezione

Contatto elettrico diretto Il cavo oppure la spina difettosi possono causare la folgorazione pericolosa per la vita.

Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista
 Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD).

Contatto elettrico indiretto Infortuni dalle parti conducenti e/o elementi costruttivi difettosi.

Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina.
 Utilizzare solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente falsa)!

Illuminazione locale insufficiente Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.

Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono normalmente scelti in modo che non stiano pericolosi per l'ambiente e possano essere smaltiti ecologicamente.
 Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **C'è pericolo di soffocamento!**
 Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone da 18 anni e istruite sulla manovra e funzione dello stesso. I giovani tra 16 e 18 anni possono lavorare con l'apparecchio solo sotto la sorveglianza dell'adulto.
 L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Trasporto e stoccaggio

- Per lo stoccaggio più lungo, l'apparecchio deve essere conservato pulito accuratamente e fuori la portata delle persone non adatte.
- Prima di trasporto qualsiasi bloccare l'apparecchio contro la caduta.

Montaggio / prima messa in funzione (fig. 2)

Alla consegna della macchina universale sono per i motivi di trasporto smontati alcuni elementi. L'apparecchio viene assemblato facilmente a seconda delle istruzioni sotto indicate:

Montaggio della colonna con manico

- Estrarre dall'imballo la macchina universale Allrounder per giardino e cortile.
- La parte inferiore della colonna con manico inserire nelle sedi sulla macchina universale (fig. 2)
- Inastare la colonna centrale sulla colonna inferiore e fissare entrambe e due parti tramite le viti a stella (in dotazione).
- il gancio del cavo d'alimentazione infilare sulla parte superiore della colonna con manico. Inastare quindi la colonna superiore sulla colonna centrale e fissare entrambe e due parti tramite le viti rigate (in dotazione) (fig. 2/3).
- Il cavo che parte dall'interruttore di sicurezza a 2 posizioni al motore ċ da fissare con i capicorda alle parti superiori della colonna con manico.

Montaggio del cesto di raccolta

- Assemblare il cesto di tessile con il telaio metallico (fig. 6) e fissarlo rigidamente con i fermi di plastica sul telaio metallico (fig. 7).
- Aprire il carter posteriore e agganciare il cesto con i due ganci nella barra di supporto sul carter (fig. 8)

Registrazione dell'altezza del coltivatore

- Registrare l'altezza del coltivatore tramite il dispositivo di registrazione dell'altezza (fig. 9).
- Girare il dispositivo di registrazione dell'altezza in posizione richiesta e registrare la giusta altezza di lavoro.

Sostituzione dell'albero dei coltelli

- Premendo giù contemporaneamente entrambe le chiusure si apre il carter frontale (fig. 10)
- Per estrarre ed inserire l'albero dei coltelli tirare il dispositivo da sblocco (fig. 11)
- l'utensile richiesto inserire alla destra dalla guida dell'albero.

Gruppo di scopa

- Inserendo il gruppo di scopa badare a che la parte metallica appoggi nel suo posto (fig. 13 e 14)

Gruppo tagliaerba

- Inserendo il gruppo di tagliaerba badare a che entrambe le due parti metalliche appoggino nel suo posto (fig. 15)

Gruppo sarchiante

- Inserendo il gruppo sarchiante badare a che la parte metallica appoggi nel suo posto (fig. 17)

Gruppo coltivante

- Inserendo il gruppo coltivante badare a che la parte metallica appoggi nel suo posto (fig. 18)

Messa in funzione della macchina universale

- Accertarsi prima dell'uso che il coltello e gli elementi di collegamento non stiano difettosi. Il coltello difettoso sostituire, se necessario.
- Prima di ispezionare l'apparecchio spegnere il motore e sconnettere la spina dalla presa. Per evitare l'accensione involontaria della macchina universale, l'interruttore a 2 punti di sicurezza ċ dotato del pulsante di sicurezza che deve essere premuto prima che sarà tirata la leva d'accensione (fig. 19).
- Lasciata la leva di contattore, il pulsante deve essere messo in posizione iniziale.
- Accertarsi che il cavo di prolunga non stia nella portata delle molle d'acciaio. Premere l'interruttore di sicurezza e tirare la leva del contattore (fig. 19).
- Prima di iniziare il lavoro bisogna ripetere tal passo alcune volte per accertarsi che tutto funziona correttamente.



AMMONIMENTO!!! E' obbligatorio, all'ogni registrazione, manutenzione oppure riparazione della Vostra macchina universale, di attendere finché le molle d'acciaio smettono di ruotare e si fermano. E' indispensabile, prima di questi lavori, sconnettere la macchina universale dalla fonte della corrente.

Manutenzione e cura

Prima di ogni manutenzione e cura sconnettere la spina dalla presa! Eseguire la manutenzione dell'apparecchio negli intervalli periodici (secondo la frequenza dell'uso). La manutenzione deve essere precisamente documentata.

- Assicurare che tutti gli elementi di fissaggio (viti, dadi etc.) stiano sempre ben serrati, in modo che potreste lavorare con il coltivatore in sicuro.
- Controllare spesso il cesto da raccolta per verificare l'usura.
- Controllare periodicamente l'apparecchio e sostituire le parti usurate oppure danneggiate.



Per la pulizia delle parti di plastica utilizzare il panno umido. Non utilizzare i detergenti, solventi, né gli oggetti appuntiti.

Dopo ogni uso pulire la macchina dalla polvere e sporcizia. Svuotare il recipiente della sporcizia. Altra manutenzione della macchina non è necessaria.

Pulizia

I dispositivi di protezione, le fessure di ventilazione e blocco motore mantenere possibilmente senza polvere e la sporcizia. Pulire l'apparecchio con straccio pulito e secco, oppure soffiare con aria compressa con BP E' consigliato pulire l'apparecchio dopo ogni uso. Pulire l'apparecchio periodicamente con lo straccio umido e con un po' di sapone liquido. Non utilizzare i detergenti e solventi che potrebbero danneggiare le parti di plastica dell'apparecchio. Badare a che non penetri l'acqua all'interno dell'apparecchio.

Registrazione del tagliaerba (fig. 17)

Il gruppo tagliaerba della Vostra macchina universale è stato registrato allo stato ottimale da casa madre. Quando il tagliaerba dopo l'uso più lungo non taglia perfettamente, bisogna regolare un po' il coltello inferiore.

Taglio di prova

Appoggiare sulla lama inferiore una striscia di carta in modo che indichi sull'asse del rullo di lame.
Ruotare con cura il rullo di lame. Con la lama regolata correttamente, la carta verrà tagliata come con la forbice. Ripetere il taglio di prova sulle altre lame.

Taglio corretto

Per avere il campo erboso curato si consiglia di tagliare l'erba periodicamente ogni settimana, se possibile. Il taglio frequente porta all'erba folta. Tagliando dopo un periodo più lungo, andare prima in un senso con altezza di taglio massima e poi trasversalmente, con altezza di taglio desiderata. I fucelli possono avere la lunghezza max. 12 cm per poter tagliarli con tagliaerba radiale. Tagliare possibilmente solo l'erba asciutta; sull'erba bagnata il tagliaerba non funziona perfettamente.

Ricerca dei guasti

La tabella indica i guasti possibili, la causa degli stessi e le possibilità di rimozione. Se il problema permane, rivolgersi al professionista.

Guasto	Causa eventuale	Rimozione
Rumori strani	Viti/elementi allentati	Serrare le viti
	Oggetto estraneo tra le lame	Eliminare il corpo estraneo
	Lama non dritta	Rettificare la lama
	Lame in contatto troppo forte	Regolare il meccanismo da taglio
Taglio non puro	Scorretta regolazione delle lame	Regolare il meccanismo da taglio
	Lama ottusa	Affilare o cambiare la lama
	L'erba troppo alta (per es. Dopo l'assenza più lunga)	Accorciare l'erba con la ronca

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?



Sul nostro sito <http://www.quede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:




Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.quede.com




Megjelölés	
Gyártmány biztonsága:	
	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	Védelmi osztály II








Tilalmak:	
	
Ne nyúljon a forgórészekhez	Nem kerülhet gyerekek kezébe
	
Tilos esőben és nedves környezetben használni!	

Intelmek:	
	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Intelem, nyíró mechanizmus megsértheti a lábakat
	
Idegen személyek tartsák be a minjmális 10 m-es biztonságot távolságot!	Ne menjenek át a vezető kábelén, nehogy elvágják!
	
Vigyázz – s gép köveket dobálhat el!	

Utasítások:	
	
Gondosan olvassa el a használati utasítást Előre gondosan ismerkedjen meg a készülék kezelésével.	Viseljen biztonsági cipőt!
	
Használjon védőszemüveget és fülvédőt!	

Környezetvédelem:	
	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:	
	
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
	
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:	
	
Elektromos csatlakozás	Motor teljesítménye
	
Fordulatszám üresjáratban:	Gyűjtőkosár térfogata
	
Munkaterület szélessége	Tömeg
	
Zajszint	

Műszaki adatok	
Csatlakozó:	230V~50Hz
Védelmi típus/osztály:	IP X4 / II
Motorteljesítmény:	1200 W
A motor fordulatszáma:	15600 min ⁻¹
Munkaszélesség:	380 mm
A fűgyűjtő zsák űrtartalma:	45 l
Magasság beállítás/munka markoló:	900 – 1200 mm
Munkamagasság	
Vertikutátor:	5 és 12 mm
Szellőztető:	5 és 12 mm
Orsós fűkaszáló:	13/17/27/35/43/50 mm
Seprőgép:	1
A vertikutátor késeinek a száma:	20
Szellőztető rugók:	40
Kések:	5
Zajosság:	L _{WA} 99 dB
Tömegsúly:	cca 35 kg

Bevezetés

Annak érdekében, hogy új, UNIVERZÁLIS ALLROUNDER GGHA 4 egyben, KÉRTI ÉS HÁZKÖRÜLI MUNKÁKRA gépe minél nagyobb örömet szerezzen tulajdonosának, üzembeállítás előtt, kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat! Továbbá ajánljuk az útmutató megőrzését olyan esetben, ha később szeretné újból megismételni a termék funkcióját.

A gyártmány további állandó fejlesztése végett fenntartjuk a jogot arra, hogy terméken műszaki változtatásokat végezzünk.

Ez a dokumentum eredeti használati útmutató.

Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni!

Gép

Univerzális Allrounder GGHA 4 egyben, kerti és házkörüli munkákra!

A kaszáló, vertikutátor, szellőztető és seprő egységek egyszerű cseréjével, különféle ház körüli munkákra alkalmas. Ergonómikus munkamarkoló és központi, kényelmes, magasságbeállítás.”

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

A gép leírása (1.ábra)

1. Állítható tolókar
2. Csillagfejű csavarok
3. Rovátkolt fejű csavarok
4. Magasságbeállító berendezés
5. Blokk feloldó berendezés
6. Zárak
7. Gyűjtő kosár
8. Első burkolat

Általános biztonsági utasítások



Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben ha a gép bekapcsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSA VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:



Vigyázz: Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező bevezetésre kapcsolja (RCD)


VIGYÁZZ!

- **Munkahelyet tartsa tisztán és kítakarítva.** A munkahelyi és asztalon lévő rendetlenség növeli a baleset veszélyt.
- **Ügyeljen a munkakörnyezet körülményeire ahol dolgozik.** Villamos szerszámokat és műszereket ne használjon nedves környezetben. Biztosítson megfelelő világítást. Villamos szerszámokat ne tegye ki esőnek vagy nagyon nedves levegőnek. Villamos szerszámokat ne kapcsolja be gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

- **Géphez idegen embereket ne engedjen.** Látogatókat és nézőket, főképpen gyerekeket, beteg vagy gyenge személyeket tartsa biztonságos távolságra munkahelyétől.
- **Biztosítsa a szerszámok biztonságos eltevését** Gépeket, melyeket nem használ tegye száraz lehetőleg magas helyre, vagy zárja el úgy, hogy más személyek ne jussanak hozzá.
- **Minden munkára használjon megfelelő készüléket.** Ne használjon kis készülékeket vagy tartozékokat olyan munkákra melyekhez nagy szerszámok kellenek. Készüléket kizárólag azokra a célokra használja, amelyekre szerkesztve voltak. Gépet ne terhelje túl.
- **Ügyeljen a betápláló kábelra.** Tilos húzni a kábelt! Ne használja a dugó kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőforrásoktól, olajtól és éles élektől.
- **Kerülje a véletlen bekapcsolást.** Mielőtt a dugót a dugaszaljba nyomja ügyeljen arra, hogy a gép kapcsolója ki legyen kapcsolva.
- **Kültérben csupán különleges hosszabbítókábelt használjon.** Kültéri használatra különleges hosszabbítókábelre van szüksége, amely megfelel erre a célra és megfelelően meg van jelölve.
- **Legyen mindig éber. Ügyeljen arra, hogy mit csinál.** Munkaközben igazodjon józan eszéhez. Mikor fáradt ne használjon villamos szerszámot.
- **Ügyeljen a sérült részekre.** Használat előtt a gépet nézze át. Sérültek valamelyik részek? Könnyű megsérülés esetén komolyan gondolkozzon el az felett, hogy a gép ennek dacára biztonságosan és kifogástalanul fog-e működni.
- **Előzze meg a villamos áramütéseket.** Akadályozza meg a testi érintkezést leföldelt tárgyakkal pl. vízvezetékekkel, fűtőtestekkel, főzőkkel, hűtőkkel.
- **Csupán jóváhagyott alkatrészeket használjon.** Karbantartásnál és javításra csupán eredeti alkatrészeket használjon. Ezzel céllal forduljon arra jogosult szervizközpontoz.
- **Figyelmeztetés!** Nem ebben a Kezelési utasításban ajánlott tartozékok illetve alkatrészek használata személyi sérülés és géphibásodás kockázatával jár.
- Ne hajoljon ki helyéről - Kerülje a nem természetes testtartást. Munkaközben ügyeljen a biztonságos állásra és az egyensúly megtartására.
- Ne hagyja a készüléken az állító kulcsokat Bekapcsolás előtt ellenőrizze, el e távolította a gépről az állító kulcsokat és szerszámokat.

Készülék különleges biztonsági utasításai

- Személyi védőeszközök viselete feltétlenül szükséges a géppel végzett minden munkánál.
- Hogy megelőzze a szemek megsérülését, mindig viseljen védőszemüveget.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a védőberendezések helyes funkcióját.
- A gépet ne terhelje túl! Jobban és biztonságosabban dolgozik a teljesítmény adott terjedelme között.
- A kábeleket mindig hátulra a géptől el vezesse. A kábelt védje magas hőmérséklet, olajok és éles szögletektől.
- Amennyiben a gépet nem használja, húzza ki a dugót a dugaszaljból.
- Munkákat az elektromos berendezésen csak szakképzett villanyszerelő végezheti. Csak eredeti alkatrészek használata megengedett.
- Tiszta munkahely könnyíti a munkát.
- Ügyeljen arra, hogy mit csinál. A munkához észszerűen álljon.
- Gépet ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- A gépet csak megfelelő környezetben használja és ne állítsa víz és nedvesség hatásának.
- Munkaközben biztosítson mindig jó megvilágítást.
- A dugót ne húzza ki a dugaszaljból kábel húzásával.
- Mindig éles és tiszta szerszámot használjon.

- Veszélyes helyzetekben vagy műszaki hibáknál a gépet azonnal kapcsolja ki és húzza ki a dugót.
- A gép megrongálódása esetén a géppel nem szabad tovább dolgozni, ki kell húzni a dugót a meghibásodást a gép ismételt üzembehelyezése előtt el kell távolítani.
-  **Csak a gyártó által ajánlott szerszámot és tartozékokat szabad használni. Nem jóváhagyott alkatrészek használata nagy baleseti veszéllyel jár.**
- Lejtőn mindig keresztirányba dolgozzon, sose fel- és lefelé.
- Sose változtassa a munka magasságot, ha a készülék motorja üzembe van.

Elektromos biztonság:

- Készülék csak váltóáramú forrásra kapcsolható. Sose próbálja a készüléket más áramforrásra kapcsolni.
- Készülék kettős szigeteléssel rendelkezik Minden külső fémrész az áram forrástól szigetelve van. Kettős szigetelés nagyobb elektromos biztonságot nyújt és ezért nem kell a készüléket leföldelni.



Kiseb teljesítményű elektromos hálózatoknál a készülék bekapcsolása rövid feszültség kiesést okozhat. Ez hatással lehet a többi készülék funkciójára, pl. világítás fényének ingadozására. Ha a hálózat impedanciája $Z_{max} < 0,997 \Omega$, ilyen hatást nem várható. (További információkat szükség esetén az elektromos energia helyi szolgáltatójától kérhet).

Viselkedés vészhelyzetben

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni a DIN 13164 szerinti elsősegély doboznak. Az elsősegélydobozból kivett anyagot azonnal pótolni kell.

Amennyiben segítségre van szüksége adja ezeket az adatokat:

Baleset helyét
Baleset típusát
Sebesültek számát
Sebesülés mértékét

Balesetnél biztosítson megfelelő elsősegély nyújtást és lehetőleg leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.

A sebesültet óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

Rendeltetés szerinti használat

Eza z univerzális gép kizárólag kerti és ház körüli munkákra alkalmas, tilos nagyipari használata. A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni, más használat rendeltetéssel ellenkező használatnak van nyilvánítva.

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

Elektromos érintkezés

Hibás kábel vagy dugaszalj életveszélyes áram ütést okozhat.

Hibás kábelt vagy dugaszaljat szakemberrel cseréltesse ki Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező bevezetésre kapcsolja (RCD)

Közvetett villamos érintkezés

Baleset vezető részekről a nyitott villamos vagy sérült szerkezeti részekről.

Karbantartásnál mindig húzza ki a dugót. Csak RCD (hibaáram elleni védőkapcsolóval) használja!

Nem megfelelő lokális világítás

Elégtelen megvilágítás nagy veszéllyel fenyeget. Munkaközben mindig biztosítson megfelelő világítást.

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyagok rendszerint úgy vannak megválasztva, hogy ne ártsanak a környezetnek és környezetkímélő módon lehessenek megsemmisítve.

A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat.

A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztiropor) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn!**

A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehetőleg leggyorsabban semmisítse meg.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat aki ki volt oktatva a gép kezeléséről. Fiatalkorúak 16 és 18 év között csak felnőtt felügyelete alatt kezelhetik.

Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Szállítás es tarolás

- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén a készüléket alaposan le kell tisztítani és illetéktelen személyek hozzáférése mellett tartani.
- Minden szállításkor biztosítsa a készüléket átbillenés ellen

Szerelés/ első üzembehelyezés (2.ábra)

Az univerzális gépről, szállítás alatt, egyes alkatrészek le vannak szerelve. Az alábbi utasítások szerint, a gépet könnyen összeszerelheti:

A tolókar és a markoló felszerelése

- Az univerzális Allrounder , kerti és házkörűli munkákra rendeltetett gépet, vegye ki a csomagolásból.
- A tolókar alsó részét a markolóval, tolja az univerzális gépen lévő illetékes nyílásba **(2.ábra)**
- Ezt követően, a tolókar alsó részére tolja rá a tolókar középső részét és mindkét részt csavarozza össze csillagfejű csavarokkal (a csomagolás kellékei).
- A csatlakozó kábel húzófeszültség tehermentesítőjét húzza rá a felső, markolóval ellátott, csatlakozó karra. Ezután tolja rá a felső csatlakozó kart a középső karra és csavarozza össze rovátkolt fejű csavarokkal (a csomagolás tartalma) **(2/3.ábra)**.
- A kábelt, mely a 2 pontos biztonsági kapcsolótól a motorhoz vezet, erősítse hozzá a markolóval ellátott felső tolókarhoz, a mellékelt kábelkapcsok segítségével!

A fűgyűjtő zsák felszerelése

- A vászon fűgyűjtő zsákot húzza rá a fém ráámára **(6.ábra)** és műanyag kapcsok segítségével erősítse fel a fém ráámára **(7.ábra)**
- Nyissa fel a hátsó fedelet és a gyűjtő zsákot, a két kampó segítségével, akassza rá a fedelen lévő tartórúdra **(8.ábra)**

Vertikutátor magasság kalibrációja

- A vertikutátor magasságát állítsa be a magasságbeállító berendezés **(9.ábra)** segítségével
- A magasságbeállító berendezést fordítsa kívánt helyzetbe és állítsa be a megfelelő munkamagasságot!

Késtengely csere

- A két zár, egyidejű lefelé irányuló nyomásával, kinyitja az első burkolatot **(1/8.ábra)**. **(10.ábra)**
- A késtengely kiemelésére és visszahelyezésére húzza meg a blokk feloldó berendezést **(11.ábra)**
- Az illetékes egységet helyezze jobbra, a tengely vezető részétől!

Seprő egység

- A seprő egység felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fém rész ráilleszkedjen az illetékes csatlakozási helyre **(13 és 14.ábra)**

Kaszáló egység

- A kaszáló egység felszerelésekor ügyeljen arra, hogy mindkét fém alkatrész ráilleszkedjen az illetékes csatlakozási helyre **(15.ábra)**

Vertikutációs egység

- A seprő egység felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fém alkatrész ráilleszkedjen az illetékes csatlakozási helyre **(17.ábra)**

Szellőztető egység

- A seprő egység felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fém alkatrész ráilleszkedjen az illetékes csatlakozási helyre **(18.ábra)**

Az univerzális gép indítása

- Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek-e megrongálódva a kések, vagy az ezeket csatlakoztató egység. A hibás kést, szükség esetén, cserélje ki!
- A gép ellenőrzése előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a csatlakozó kábelt az áramkörből! Annak érdekében, hogy be legyen biztosítva a gép véletlen bekapcsolódás ellen, a 2 pontos biztonsági kapcsoló biztonsági nyomógombbal van ellátva, melyet a kapcsolókar **(19.ábra)** lenyomása előtt, kell lenyomni!
- A kapcsolókar elengedésekor, a nyomógombot az eredeti helyzetbe kell tenni.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hosszabbító kábel ne legyen az acélrugók közelében! Nyomja le a biztonsági kapcsolót és húzza meg a kapcsolókart **(19.ábra)**.
- Munkakezdés előtt ezt a lépést néhányszor ismétlje meg, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden rendben működik!



FIGYELMEZTETÉS!!! Univerzális gépe minden szabályzása, karbantartása, vagy javítása előtt várjon addig, amíg az acélrugók megszűnnek forogni és megállnak! Ezen tevékenységek előtt feltétlenül kapcsolja ki a gépet az áramkörből!

Karbantartás és kezelés

Minden karbantartás és ápolás előtt húzza ki a csatlakozó dugót! A gép karbantartását rendszeres időközönként végezze (használat gyakorisága szerint). Karbantartást pontosan kell dokumentálni.

- Biztosítsa azt, hogy minden felerősítő elem (csavarok, anyák stb.) mindig szilárdan meg vannak húzva, hogy a gyepelapítóval biztonságosan dolgozhasson.
- A gyűjtőkosarat gyakrabban ellenőrizze kopás jelei felől.
- Készüléket rendszeresen ellenőrizze és kopott vagy megsérült részeket cserélje ki.



A gép műanyag részeinek a tisztítására használjon nedves ruhát! Tilos tisztítószerek, oldószerek és éles, hegyes tárgyak használata!

Minden használat után távolítsa el a gépről a port és a szennyeződést!

Úrítse ki a gép személtartóját!

Különböző gépen semmilyen karbantartási munkát nem kell végezni!

Tisztítás

Védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a motor szekrényt ha lehetséges tartsa por és szennyeződés mentesen. Készüléket törölje le tiszta, tiszta ronggyal vagy fújja ki sűrített levegővel. A készüléket mindig minden használat után tisztítsa. Készüléket tisztítsa ki nedves szappanos ronggyal. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket vagy hegyes tárgyakat a műanyag részek megsérülhetnek. Ügyeljen arra, hogy a gép belsejébe ne jusson víz.

A kaszáló berendezés beállítása (17.ábra)

Univerzális gépe kaszáló berendezése, az üzemből való kibocsátás előtt, optimálisan be lett állítva. Az esetben, ha a kaszáló berendezés, hosszabb használat után, nem kaszál szabályszerűen, kérem, igazítsa meg az alsó kés beállítását!

Próba vágás

Az alsó késre tegyen úgy egy papírszeletet, hogy a késhenger tengelyére irányuljon.

Késhenger óvatosan fordítsa el. Ha az alsó kés helyesen van beállítva akkor a papír ugyanúgy van levágva mint ollóval.

A próba vágást végezze el különböző késeken.

Helyes nyírás

Hogy szép ápolt pázsitja legyen azt tanácsoljuk a gyepet minden héten rendszeresen lenyírja le. Gyakori nyírással a fű dúsul. Két nyírás között további szünet esetén tanácsoljuk először a legmagasabb nyírás magassággal vágni, utána keresztbe az igényel magassággal. A fűszál hosszúsága max. 12 cm lehet, hogy az orsós nyírót használni lehessen. Lehetőség szerint száraz fűvet vágjon, nedves fűnél a nyírógép nem vág tisztán.

Hiba keresése

A táblázat bemutatja a lehető hibákat, okait és elhárításuk lehetőségét. Amennyiben személyesen nem tudja a hibát elhárítani, keresse fel a szakember segítségét.

Hiba	LEHETŐ OKOK	Intézkedés
Szokatlan hangot	Fellazult csavarok/részek	Csavarokat húzza be.
	Idegen tárgyak	Idegen tárgyak távolítsa el.
	Kés görbülése	Egyeletlenséget távolítsa el köszörűvel.
Nyírógép nem vág tisztán	Kések nagyon erősen érintkeznek	Állítsa be a vágó mechanizmust
	Kések helytelen beállítása	Állítsa be a vágó mechanizmust
	Tompa kés	A kést élesítse meg vagy cserélje ki
	Nagyon magas fű (hosszabb távollét után)	Füvet vágja le sarlóval

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon www.guede.com Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.

Széria szám:


Megrendelési szám:




Gyártás éve:

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com




Oznaka	
Varnost izdelka:	
	
Naprava odgovarja standardom EU	Razred zaščite II





Prepovedi:	
	
Ne dotikajte se notranjih delov.	Onemogočite da se naprave dotikajo otroci
	
Zaščitite pred vlago in dežjem!	

Warnung:	
	
Opozorilo/previdno	Opozorilo: rezalni mehanizem lahko poškoduje roke in noge
	
Ostatni osoby musí dodržovat minimální bezpečnostní vzdálenost 10 metrů.	Ne peljite čez električni kabel, da ga ne presekate
	
Pozor – nevarnost odletavanja kamenja	

Ukazi:	
	
Natančno preberite navodila za uporabo. Pred uporabo natančno spoznajte način uporabe naprave.	Uporabljajte varnostno obutev
	
Vedno nosite varnostna očala in zaščito sluha!	

Varovanje bivanjskega okolja:	
	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	

	
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.
	
Interseroh-Recycling-Reciklaža	

Tehnični podatki:	
	
Priključek	Zmogljivost motorja
	
vrtljaji	Volumen zbirne košare
	
Delovna širina	Teža
	
hrup	

Tehnični podatki	
Priključek:	230V~50Hz
Vrsta/razred zaščite:	IP X4 / II
Zmogljivost motorja:	1200 W
Vrtljaji motorja:	15600 min ⁻¹
Delovna širina:	380 mm
Prostornina zbiralnega predala:	45 l
Nastavitev višine/delovni ročaj:	900 – 1.200 mm
Delovne višine:	
Vertikutator:	5 a 12 mm
Prezračevalnik:	5 a 12 mm
Vretenska kosilnica:	13/17/27/35/43/50 mm
Stroj za pometanje:	1
Število	
Rezila vertikutatorja:	20
Vzmeti prezračevalnika:	40
Rezil:	5
Hrupnost:	L _{WA} 99 dB
Teža:	ca. 35 kg

Uvod

Še pred uporabo novega UNIVERZALNEGA VRTNEGA STROJA ALLROUNDER GGHA 4 v 1 natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali.

V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.

Ta dokument se smatra za original navodil za uporabo.

Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem.

Naprava

Univerzalni stroj za vrt in dvorišče Allrounder GGHA 4 v 1

Po enostavni zamenjavi enote za košenje, prezračevanje, vertikutacijo in pometanje zmore tudi druga dela okoli hiše. Uporabniku prijetno oblikovan delovni ročaj s centralno udobno nastavitvijo višine.

Garancija

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Za morebitna popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave zaradi normalne uporabe prav tako ne spada v sklop garancije.

Opis naprave (slika 1)

1. Premični stebrič
2. Zvezdasti vijaki
3. Vijaki z zarezo
4. Naprava za nastavev višine
5. Naprava za deblokiranje
6. Zapore
7. Zbirni predal
8. Spretnji pokrov

Splošni varnostni napotki



Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:



Opozorilo: Uporabljajte le skupaj z RCD 30 mA (varnostno stikalo za izklop pri nihanju napetosti)!

POZOR!

- **Delovno mesto naj bo vedno čisto.** Nered in nesnaga na delovni mizi je potencialno nevarna zaradi poškodb in nesreč, ki jih lahko povzročijo.
- **Pazite na pogoje in situacijo v delovnem okolju.** Ne uporabljajte električnega orodja in strojev v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Ne izpostavljajte električnega orodja dežju ali vlagi. Napravo ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- **Pri delu preprečite dostop tujim osebam.** Obiskovalci in radovedneži, predvsem pa otroci, bolniki ali slabotne osebe naj bodo v varni razdalji od mesta, kjer delate.
- **Orodje pospravite na varno mesto.** Naprave in aparate, ki jih ne uporabljate, shranite na suho in varno mesto in zaklenite tako, da preprečite dostop otrokom in drugim osebam.
- **Za vsako delo uporabljajte ustrezno orodje.** Ne uporabljajte npr. majhnih naprav ali opreme za delo, ki ga je potrebno opravljati z večjim orodjem. Napravo uporabljajte samo v namene, za katere je bila skonstruirana. Ne preobremenjujte naprave.
- **Pazite, da ne poškodujete električnega kabla.** Ne vlecite za kabel. Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel.


Kabel shranjujte ločeno od virov toplote, olja in ostrih robov.

- **Preprečite slučajen vklop.** Preden vtaknete vtič v vtičnico, vedno pazite, da bo naprava izklopljena z glavnim stikalom.
- **Na prostem uporabljajte le posebne podaljševalne kable.** Na prostem potrebujete posebne podaljševalne kable, ki so primerni za zunanjo uporabo in so ustrezno označeni za zunanjo uporabo.
- **Vedno bodite previdni. Posvetite se delu, ki ga opravljate.** Pri delu trezno preiščite. Ne uporabljajte električnih strojev, če ste utrujeni.
- **Pazite na poškodovane dele.** Pred uporabo napravo pregledajte. Ali so kateri deli poškodovani? Dobro premislite, če lahko napravo uporabljate kljub manjšim poškodbam, ki ste jih morebiti odkrili in če bo delovala varno in brezhibno.
- **Izogibajte se električnemu udaru.** Ne dotikajte se z golimi rokami ozemljenih delov npr. vodovodnih cevi in instalacije, grelnih teles, kuhalnikov ali hladilnikov itd..
- **Uporabljajte le odobrene sestavne dele.** Pri vzdrževanju in servisiranju uporabljajte le originalne rezervne dele. Iz tega vzroka vedno raje obiščite pooblaščen servis.
- **Opozorilo!** Uporaba opreme in nastavkov, ki jih proizvajalec ne priporoča v tem navodilu za uporabo je nevarna, saj lahko poškoduje osebe in povzroči materialne škode.
- **Ne nagibajte se s svojega delovnega mesta** - Vedno stojte naravno in v ravnotežju. Poskrbite za dobro stabilnost in bodite nenehno v ravnotežju!
- **Ne puščajte montažnih ključev v napravi** Pred vklopom preverite, če ste z naprave odstranili montažne ključne in orodja.

Varnostni napotki in specifične lastnosti naprave




- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu.
- Napravo preverjajte pred vsako uvedbo v pogon, da preverite, če so matice vijaki in delovno orodje v redu in neopškodovani. Obrabljena ali poškodovana orodja zamenjajte z novimi.
- Površino, ki jo želite kositi s to kosilnico pred košnjo dobro pregledajte. Kamenje, kose lesa in druge tujke morate pred tem odstraniti. Predmeti, ki jih delujoča kosilnica lahko prestreže, so potencialno nevarni, saj lahko odletijo daleč stran.
- Nevarnost poškodb! Nikoli se ne dotikajte delujočih delov stroja, nikoli ne vtikajte nog ali rok pod delujoče dele naprave.
- Brezpogojno uporabljajte ustrezno varnostno opremo: varnostno obutev, delovne rokavice in zaščitna očala.
- Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora.
- Ne uporabljajte naprave, če so v bližini osebe, predvsem pa otroci ali živali. Za nastale škode odgovarja uporabnik.
- Pri košnji v valovitem in hribovitem terenu ravnajte posebej previdno:
 - Vedno stojte varno in v ravnotežju
 - Uporabljajte čevlje s podplatom, ki ne drsi.
 - Kosite vedno prečno na hrib.
- Posebej previdni bodite pri vzratni vožnji in pri vleki kosilnice. Nevarnost spotike!
- V kolikor rezilo naleti na oviro ali tujek, je potrebno napravo strokovno pregledati.
- Delajte le na dobro osvetljenem mestu ali v dobri vidljivosti. Do drugih oseb se vedno obnašajte odgovorno.
- Naprava je skonstruirana tako, da jo lahko uporablja le ena oseba. Naprave ne smeta uporabljati dve ali več oseb.

- Uporaba osebnih zaščitnih pripomočkov je brezpogojno potrebna pri vsaki uporabi stroja.
- Da preprečite poškodbe oči, vedno uporabljajte zaščitna očala.
- Preden se lotite dela preverite pravilno delovanje zaščitnih naprav.
- Ne preobremenjujte naprave. Bolje in varneje bo delovala v obsegu, ki je opisan v tem navodilu za uporabo.
- Kable vedno napeljujte za strojem in stran. Kable zavarujte pred prekomernim pregrevanjem, oljem ali ostrimi robovi.
- Pri popravilih, vzdrževanju in kadar naprave ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice.
- V napravo lahko posega le električar. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.
- Čistoča na delovnem mestu poenostavlja delo.
- Posvetite se delu, ki ga opravljate. Pri delu ravnajte premišljeno.
- Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih tekočin in plinov.
- Napravo uporabljajte le v ustreznem okolju in je ne izpostavljajte vodi oz. vlagi.
- Pri delu poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne vlecite vtiča iz vtičnice neposredno za kabel.
- Uporabljajte vedno ostra in čista orodja.
- V nevarnih situacijah ali pri tehničnih okvarah napravo takoj izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.
- Ne uporabljajte stroja, če je poškodovan; izvlecite vtič iz vtičnice in odstranite poškodbe, še preden ponovno uporabite napravo.
-  **Skupaj z napravo uporabljajte le originalno orodje in opremo. Uporaba neoriginalnih delov povečuje nevarnost poškodb.**
- Na strmih predelih rahljajte vedno od leve proti desni, nikoli ne navzgor oz. navzdol.
- Nikoli ne spreminjajte delovne višine oz. višine koles, če motor naprave obratuje.

Varnost električnih delov

- Naprava je koncipirana le za uporabo skupaj z virom izmenične napetosti. Nikoli ne skušajte uporabljati naprave z drugim virom toka.
- Vaša naprava ima dvojno izolacijo. Vsi zunanji kovinski deli so električno izolirani od vira napetosti. Dvojna izolacija je kot zaščita pred električnim udarom varnejša, zato je ni potrebno dodatno ozemljiti.

 Nekatere manj zmogljive električne mreže lahko povzročajo kratkotrajno nihanje napetosti, ko vključite stroj. To lahko vpliva na delovanje drugih naprav predvsem npr. luči itd.. Če je impedanca omrežja $Z_{max} < 0,997 \Omega$, potem ni za pričakovati podobnih vplivov. (Za več informacij se posvetujte s svojim lokalnim dobaviteljem električne energije).

Ukrepi v zasilnih primerih

Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim.

Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

Kraj nezgode
Vrsta nezgode
Število ranjenih oseb
Vrsta poškodbe

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času.

Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Uporaba v skladu z namenom

Ta univerzalna naprava služi samo za domačo uporabo na vrtu in dvorišču in ni namenjena za industrijsko rabo. Stroj uporabljajte le v skladu z njegovim namenom. Vsakršna uporaba v drug namen je prepovedana.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Neposreden stik z električnim tokom

Poškodovani kablji ali vtiči lahko povzročijo življenjsko nevaren električni udar.

Poškodovan kabel ali vtič mora vedno zamenjati strokovnjak. Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (RDC).

Posredni stik z električnim tokom

Poškodbe s prevodnimi deli v odprtih ali poškodovanih električnih oz. konstrukcijskih delih.

Pred vzdrževanjem naprave vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD).

Neprimerna lokalna osvetlitev

V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.

Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Embalaža, v katero pakiramo izdelke, je običajno izdelana tako, da ne škoduje okolju in da ustreza načelom ekološkega odstranjevanja ovitkov.

Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov.

Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!**

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.

Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Transport in skladiščenje

- Pri daljšem skladiščenju se mora naprava skladiščiti temeljito očiščena in izven dosega nepoklicanih oseb.
- Pri transportu poskrbite, da se naprava ne prekučne.

Montaža in prva uvedba naprave v pogon (slika 2)

Nekateri deli so demontirani, ko naprava zapusti proizvajalčev obrat. Napravo enostavno sestavite, če boste upoštevali napotke spodaj:

Montaža stebriča z ročajem

- Univerzalni stroj Allrounder za vrt in dvorišče vzemite iz ovitka.
- Spodnji del stebriča z ročajem napeljite v utor univerzalnega stroja (**slika 2**)
- Sedaj pritisnite srednji povezovalni stebrič na spodnji stebrič in oba dela privijte z zvezdastimi vijaki (ki so priloženi izdelku).
- Sistem za lažje odvijanje kabla namestite na zgornji del stebriča z ročajem. Nato pritisnite zgornji povezovalni stebrič na srednji stebrič in oba dela privijte z utornimi vijaki (ki so priloženi izdelku (**slika 2/3**).
- Kabel, ki je napeljan od 2-točkovnega varnostnega stikala do motorja, pritrdite s priloženimi sponkami kabla na zgornji del stebriča z ročajem.

Montaža zbiralne košare

- Platneno košaro povežite s kovinskim okvirjem (**slika 6**) in pritrdite s plastičnimi sponkami košare na kovinski okvir (**slika 7**)
- Odprite zadnji pokrov in zbirno košaro obesite z dvema kavljema v nosilno palico na pokrovu (**slika 8**)

Kalibracija višine vertikutatorja

- Višino vertikutatorja nastavite z napravo za nastavev višine (**slika 9**).
- Naprave za nastavev višine obrnite v zahtevan položaj in nastavite ustrezno delovno višino.

Zamenjava gredi za rezilo

- Oba pokrova istočasno pritisnite navzdol in odprite sprednji pokrov (**slika 1/8**). (**slika 10**)
- Če želite vstaviti ali vzeti ven gredi za rezilo povlecite za patent deblokiranja. (**slika 11**)
- Zahtevan nastavev vstavite na desno v vodilo gredi.

Enota za pometanje

- Pri nameščanju enote za pometanje poskrbite za to, da kovinski del zapade na svoje mesto (**slika 13 a 14**)

Enota za košnjo

- Pri nameščanju enote za košnjo poskrbite za to, da kovinski del zapade na svoje mesto (**slika 15**)

Vertikutacijska enota

- Pri nameščanju vertikutacijske enote poskrbite za to, da kovinski del zapade na svoje mesto (**slika 17**)

Prezračevalna enota

- Pri nameščanju prezračevalne enote poskrbite za to, da kovinski del zapade na svoje mesto (**slika 18**)

Zagon univerzalnega stroja

- Pred uporabo se prepričajte, če niso rezilo in njegovi povezovalni deli poškodovani. Poškodovani nož po potrebi zamenjajte z novim.
- Preden pregledate napravo izklopite motor in izključite električni kabel iz omrežja. Da preprečite neželen vklop univerzalnega stroja, je 2-točkovno varnostno stikalo opremljeno z varnostnim gumbom, mi ga morate pritisniti, še preden izvlečete stikalno ročico (**slika 19**).
- Ob zagonu stikalne ročice mora biti gumb premeščen v prvotni položaj.

- Prepričajte se, če podaljševalni kabel ni v dosegu jeklenih vzmeti. Pritisnite na varnostno stikalo in povlecite za stikalno ročico (**slika 19**).
- Preden začnete z delom morate ta korak večkrat ponoviti, da se prepričate, če vse deluje pravilno.



OPOZORILO !!! Pri vsakršnem nastavljanju, vzdrževanju in popravilih Vaše univerzalne naprave vedno počakajte, da se jeklene vzmeti prenehajo vrteti in se ustavijo. Preden se lotite dela, vedno izklopite univerzalen stroj od vira napetosti.

Vzdrževanje in oskrba

Pred vzdrževanjem in nastavljanjem izvlecite vtič iz vtičnice. Napravo vzdržujte v rednih intervalih (odvisno od pogostosti uporabe). Vodite dnevnik vzdrževanja.

- Poskrbite, da bodo vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.) vedno trdno priviti tako, da lahko univerzalni stroj varno deluje.
- Zbirno košaro redno pregledujte, da ni poškodovana.
- Napravo redno pregledujte in dotrajane dele zamenjajte z novimi.



Plastične dele čistite le z navlaženo krpo. Ne čistite jih s čistilnimi sredstvi, raztopili ali ostrimi predmeti.

Po vsaki uporabi očistite napravo – odstranite prah in nečistoče.

Posodo za nečistoče izpraznite.

Sicer ni potrebno naprave posebej vzdrževati.

Čiščenje

Površine zaščite, zračnikov in pokrova motorja morajo biti vedno čisti in brez prahu. Napravo obrišite s suho krpo ali izpihajte z ne premočnim curkom tlačnega zraka. Priporočamo, da napravo čistite takoj in po vsaki uporabi. Napravo čistite redno s krpo, ki jo poprej navlažite v blagi raztopini milnice. Ne uporabljajte čistilnih sredstev in topil, ki bi lahko poškodovala plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne prodre voda.

Nastavev rezalne naprave (slika 17)

Rezalna naprava vašega univerzalnega stroja je bila optimalno nastavljena, preden je zapustila proizvodni obrat. Ko kosilnica zaradi dolgotrajne uporabe kosi nečisto, spremenite nastavev spodnjega rezila.

Poskusna košnja

Na spodnje rezilo odložite trak papirja tako, da bo obrnjen na os cilindra z rezili.

Cilinder z rezili previdno obrnite. V kolikor je spodnje rezilo pravilno nastavljeno, se bo papir odrezal enako kot s škarjami.

Poskusno rezanje ponovite z različnimi rezili.

Pravilen način košnje

Da bo vaša travnata površina izgledala čimbolj negovano vam priporočamo, da jo kosite vsak teden. Bolj pogosto, ko travo kosite bolj gosta postaja. Po daljšem presledku kosite najprej v eni smeri z najvišjo višino košnje, nato pa preko z zahtevano višino košnje. Stébla mohou mít max. délku 12 cm, aby je bylo možné větěnou sekačkou posekat. Kosite le suho travo, če je le mogoče, saj mokro travo kosilnica ne kosi čisto.

Morebitne okvare

Tabela prikazuje možne okvare, možen vzrok za nastanek, ter način odpravljanje le teh. V kolikor težave prav tako ne morete odstraniti, pripeljite strokovnjaka na pomoč.

Okvara	Možen vzrok	Ukrepi
Neznani zvoki	Popuščeni vijaki/sestavni deli	Privijte vijake
	Tujek na rezilu	Tujke odstranite
	Rezilo na valovitem terenu	Neravne dele zbrusite.
	Rezila se premočno dotikajo	Nastavite mehanizem košnje
Kosilnica ne kosi gladko	Rezila niso nastavljena pravilno	Nastavite mehanizem košnje
	Rezilo je topo	Rezilo nabrusite ali zamenjajte z novim
	Previsoka trava (npr. zaradi daljše neprisotnosti)	Travo skrajšajte s srpom

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosim, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-pošta: support@ts.guede.com

Oznaka



Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Zaštitna klasa II




Zabrane:

	
Nemojte dirati unutarnje dijelove stroja	Čuvajte van dohvata djece
	
Ne koristiti po kiši i u mokroj sredini	




Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja	Pazite, mehanizam za košenje može uzrokovati ozljede ruku i nogu
	
Ostale osobe moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od najmanje 10 m.	Nemojte gaziti električni kabel, jer može doći do presijecanja.
	
Pazite - postoji opasnost od izbacivanja kamena	




Naredbe:

	
Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu. Prije upotrebe neophodno je upoznat se s funkcioniranjem uređaja.	Upotrebljavati sigurnosnu obuću
	
Pri radu morate uvijek nositi zaštitne naočale i zaštitu sluha.	








Zaštita životne sredine:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Pakiranje:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Električni utikač	Snaga motora.
	
obrtaji	Kolekcija torba obujma
	
širina skupljanja	Težina
	
buka	

Tehnički podaci

Priključak:	230V~50Hz
Tip/klasa zaštite:	IP X4 / II
Snaga motora:	1200 W
Obrtaji motora:	15600 min ⁻¹
Radna širina:	380 mm
Sadržaj sabirnog koša:	45 l
Podšavanje visine/radna drška:	900 – 1200 mm
Radne visine	
Vertikutator:	5 a 12 mm
Prozračivač:	5 a 12 mm
Vretenasta kosilica:	13/17/27/35/43/50 mm
Stroj za metenje:	1
Broj	
Noževa vertikutatora:	20
opruga prozračivača:	40
Noževa:	5
Buka:	L _{WA} 99 dB
Težina:	oko 35 kg

Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek VIŠENAMJENSKOG STROJA ZA VRT I DVORIŠTE ALLROUNDER GGHA 4 u 1, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje ovog uređaja i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja ovog uređaja.

Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.

Kod ovog dokumenta se radi o originalnom naputku za korištenje.

Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje.

Uređaj

Višenamjenski stroj za vrt i dvorište Allrounder GGHA 4 u 1

Nakon jednostavne zamjene jedinica za košenje, prozračivanje i metenje (premapotrebi) možete bez problema odraditi sve radove u vrtu ili dvorištu. Ergonomski oblikovana radna drška koja omogućava komforno centralno podešavanje visine.

Jamstvo

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Nepoštivanje ovog naputka za uporabu i montažu, te normalna istrošenost prilikom upotrebe uređaja, također ne spada u sklop jamstva.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Pomični stup
2. Zvezdasti vijci
3. Rebrasti vijci
4. Uređaj za podešavanje visine
5. Mehanizam za deblokiranje
6. Zatvarači
7. Košara
8. Prednji poklopac

Opće upute za sigurnost na radu



Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Servisnom odjeljenju).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:



Upozorenje: Upotrebljavajte samo sa RCD 30 mA (zaštitni Prekidač za prekostrujnu zaštitu)!


UPOZORENJE!

- **Održavajte radno mjesto u urednom i čistom stanju.** Nered na radnom mjestu i radnom stolu povećavaju opasnost od nezgoda i ozljeda pri radu.
- **Vodite računa o specifičnim uvjetima rada u sredini u kojoj radite sa strojem.** Nikad ne koristite električne uređaje i alate u vlažnoj i mokroj sredini. Prostorije moraju biti dobro osvijetljene. Ne ostavljajte električne uređaje napolju, ukoliko pada kiša. Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.
- **Spriječite pristup neovlaštenih osoba stroju.** Posjetioci i sve prisutne osobe, a posebno djeca te bolesne ili slabije osobe moraju se zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od mjesta na kojem radite sa uređajem.
- **Osigurajte da svi alati budu uredno pohranjeni.** Uređaje i alate koje upravo ne koristite pohranite na suho mjesto na dovoljnoj visini odnosno bravom onemogućite pristup neovlaštenih osoba alatima.
- **Koristite ispravne alate za svaku vrstu rada.** Ne koristite npr. male uređaje ili alate odnosno pribor uređaja za radove koji zahtijevaju primjenu većih uređaja i alata. Uređaje i alate koristite isključivo u svrhe za koje su namijenjeni. Uređaj ne preopterećujte!
- **Pazite na električni kabao.** Ne vucite uređaj za kabao. Ne koristite kabel za vadenje utikača iz utičnice. Kabao čuvajte od visoke temperature, ulja i oštih ivica.
- **Spriječite slučajno nenamjerno uključivanje uređaja.** Prije stavljanja utikača priključnog kabla u utičnicu provjerite da li je stroj isključen pomoću glavnog prekidača stroja.
- **U vanjskoj sredini koristite samo specijalne produžne kablove.** Za vanjsku upotrebu uređaja su neophodni produžni kablovi koji su prikladni za ovu primjenu a koji su na odgovarajući način označeni.
- **Budite stalno oprezni. Uvijek pazite što radite.** Uvijek radite razumno i razmišljajte. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.
- **Pazite na oštećene dijelove uređaja.** Prije početka provjerite odnosno izvršite pregled uređaja. Dali su neki dijelovi uređaja oštećeni? U slučaju lakog oštećenja dobro razmislite da li će uređaj ispravno i besprijekorno funkcionirati s takvim oštećenjem.
- **Spriječite ozljede uslijed strujnog udara.** Spriječite dodir ljudskog tijela sa uzemljenim objektima i predmetima, kao što su npr. vodovodi, uređaji za grijanje, kuhala i hladnjaci.
- **Koristite samo odobrene dijelove.** Kod održavanja i popravaka uređaja koristite samo originalne rezervne dijelove. U vezi rezervnih dijelova vratite se autoriziranom servisu.
- **Upozorenje!** Korištenje pribora i priključnih dijelova koji nisu u ovom naputku izričito preporučeni za upotrebu, može ozbiljno ugroziti osobe i objekte.
- **Ne naginjte se sa radnog mjesta** - Uvijek stojte normalno i u ravnoteži. Stojte sigurno i održavajte stalnu ravnotežu.
- **Nikada nemojte ostavljati ključeve za podešavanje u stroju** Prije uključivanja stroja provjerite da ste iz stroja uklonili ključeve i alate za podešavanje.

Važna upozorenja specifična za ovaj stroj.



- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Prije opuštanja u rad provjerite stanje stroja, a posebno provjerite stanje odnosno istrošenost vijaka i radnih alata. Istrošene ili oštećene dijelove za košenje treba odmah zamijeniti novim.

- Prije upotrebe vretenaste kosilice dobro pregledajte površinu koju želite kositi. Neophodno je ukloniti kamenje, komade drva, žice i druge strane predmete. Predmeti zahvaćeni kosilicom mogu biti izbačeni velikom brzinom i uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Opasnost od ozljeda! Nemojte ni u kom slučaju dirati mjesta u kojima se nalaze noževi za košenje niti stavljajte noge iznad ili ispod rotirajućih dijelova.
- Pri radu uvijek nosite zaštitno radno odijelo: sigurnosnu obuću, zaštitne radne rukavice i zaštitne naočale.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Nemojte koristiti vretenastu kosilicu ako se u neposrednoj blizini nalaze osobe, a posebno djeca ili životinje. Korisnik odgovara za nastale štete.
- Prilikom košenja na brdima ili nagibima postupajte veoma oprezno:
 - Uvijek zauzimajte siguran položaj.
 - Uvijek koristite obuću s neklizajućom hrapavom potplatom.
 - Kod košenja nemojte se nikada kretati uzbrdo.
- Budite vrlo oprezni kod kretanja unazad te kod povlačenja kosilice. Opasnost od spotaknuća!
- Ukoliko noževi za košenje naiđu na prepreku ili strani predmet, odnesite vretenastu kosilicu u stručni servis radi pregleda.
- Stroj koristite samo ako je osigurana dovoljna vidljivost odnosno osvjetljenje. Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.
- Stroj je namijenjen isključivo za upravljanje jednom osobom, strojem nikad ne smiju upravljati dvije osobe.
- Pri radu sa kosilicom uvijek koristite sredstva za osobnu zaštitu.
- Da biste spriječili ozljede očiju, pri radu uvijek koristite zaštitne naočale.
- Prije početka radova uvijek provjerite ispravno funkcioniranje zaštitnih elemenata stroja.
- Ne opterećujte uređaj. Rad u gore navedenom rasponu snage je bolji i sigurniji.
- Kablovi uvijek moraju biti položeni iza stroja u protivnom pravcu od smjera kretanja. Čuvajte kablove od prekomjerne temperature, ulja i oštrih rubova.
- Prije popravaka, radova na održavanju odnosno ako stroj više ne koristite, izvadite utikač iz utičnice.
- Radove na električnom postrojenju smije izvoditi samo stručno osposobljeni električar. Koristite samo originalne dijelove.
- Čistoća na radnom mjestu olakšava posao.
- Uvijek pazite što radite. Razmišljajte o tome što radite.
- Uređaj nikad ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.
- Stroj koristite samo u odgovarajućoj sredini i nemojte je izlagati vodi i vlažnosti.
- Pri radu osigurajte dovoljno osvjetljenje.
- Nikada nemojte vaditi utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabla.
- Uvijek koristite samo čiste i naoštrene alate.
- U opasnim situacijama odnosno u slučaju kvarova i ispada stroj odmah isključite i izvadite utikač iz utičnice.
- U slučaju oštećenja i kvarova prekinite rad i izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice - prije ponovne upotrebe stroj neophodno je ukloniti nastali kvar.
-  **Dozvoljeno je koristiti samo alate i pribor odobrene od strane proizvođača. U slučaju primjene neodobrenih dijelova postoji velika opasnost od ozljeda.**
- Kod radova na nagibima uvijek se krećite sa strojem slijeva udesno, ali nikada uzbrdo niti nizbrdo.
- Nemojte nikada mijenjati radnu visinu odnosno visinu kotača dok je motor stroja u radu.

Električna sigurnost

- Stroj je namijenjen samo za napajanje preko izvora izmjenične struje. Nemojte nikada priključivati stroj na drugi izvor napajanja.
- Vaš stroj je opremljen dvojnomo izolacijom. Svi vanjski metalni dijelovi su dakle električno izolirani od izvora napajanja. Dvojnomo izolacija osigurava viši stupanj sigurnosti od strujnog udara tako stroj ne mora biti uzemljen.



Kod el. mreža nižeg napona prilikom paljenja može doći do kratkotrajnog variranja napona. To može utjecati na funkcioniranje ostalih uređaja, npr. variranje intenziteta svjetla itd.. Ako je impedanca mreže $Z_{max} < 0,997\Omega$, takve pojave ne treba očekivati. (U slučaju potrebe više informacija ćete dobiti od Vašeg lokalnog dobavljača električne energije.).

Upute za slučaj nužde

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljevakarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljevakarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Ukoliko zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:

Mjesto nezgode
Vrsta nezgode
Broj ozlijeđenih osoba
Vrsta ozljede

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Ovaj višenamjenski stroj prikladan je samo za upotrebu u vrtovima i na dvorištu i ne smije se koristiti u industrijske svrhe. Stroj se smije koristiti samo u skladu s njegovom namjenom. Svaka druga primjena je protivna namjeni uređaja.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati udar električnom strujom.

Oštećene kablove ili utikače mora zamijeniti stručnjak. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

Neposredan kontakt sa el. strujom.

Ozljede uslijed kontakta sa vodljivim dijelovima kod otvorenih električnih dijelova ili oštećenih konstrukcijskih dijelova.

Prilikom održavanja uvijek izvucite utikač iz utičnice. Upotrebljavajte samo uz FI (zaštitni prekidač protiv variranja struje)!

Nedovoljno lokalno osvetljenje

Nedostatno osvetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.

Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvetljenje.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu i na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Ambalažni materijali su obično odabrani s obzirom na zaštitu okoliša i prikladni su za ekološku reciklažu.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina.

Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Transport i skladištenje

- Prije duljeg skladištenja uređaja neophodno je uređaj temeljito očistiti i staviti na mjesto van dosega neovlaštenih osoba.
- Prije prijevoza uvijek osigurajte stroj od prevrtanja.

Montaža / Prvo puštanje u rad (slika 2)

Prilikom isporuke neki dijelovi snježnog pluga su demontirani radi prijevoza. Stroj možete jednostavno montirati prema dole navedenim uputama:

Montaža stupa s drškom

- Izvadite univerzalni stroj Allrounder za vrt i dvorište iz ambalaže.
- Donji dio stupa s drškom stavite u udubljenja na stroju (slika 2)
- Sada utisnite središnji spojni stup u donji stup i spojite oba dijela pomoću zvjezdastih vijaka (sastavni dio isporuke).
- Držač spojnog kabla navucite na gornji dio stupa s drškom. Sada utisnite gornji spojni stup u središnji stup i spojite oba dijela pomoću utornih vijaka (sastavni dio isporuke (slika 2/3)).
- Kabel koji vodi od 2-točkastog sigurnosnog prekidača prema motoru, pričvrstite pomoću priloženih kablovskih stezaljki na gornje dijelove stupa s drškom.

Montaža sabirnog koša

- Platneni koš spojite na metalni okvir (slika 6) i pričvrstite pomoću plastičnih držača na metalni okvir (slika 7)
- Otvorite stražnji poklopac i sabirni koš zavjesite pomoću dvije kuke na šipku na poklopcu (slika 8)

Kalibriranje visine vertikutatora

- Visinu vertikutatora podesite pomoću mehanizma za podešavanje visine (slika 9).
- Mehanizam za podešavanje visine okrenite i stavite u traženi položaj i podesite odgovarajuću radnu visinu.

Zamjena vretena s noževima

- Otvorite prednji poklopac istovremenim pritiskanjem oba zatvarača prema dole. 1/8). (slika 10)
- Za vađenje i ubacivanje vretena za noževe povucite mehanizam za deblokiranje. (slika 11)
- Traženi nastavak umetnite desno u vodilicu vratila.

Jedinica za metenje

- Kod postavljanja jedinice za metenje provjerite da metalni dio naliježe na svoje mjesto (slika 13 a 14)

Jedinica za sječenje

- Kod postavljanja jedinice za sječenje provjerite da oba metalna dijela naliježu na svoje mjesto. (slika 15)

Vertikutator

- Kod namještanja vertikutatora provjerite da metalni dio naliježe na svoje mjesto. (slika 17)

Prozračivač

- Kod namještanja prozračivača provjerite da metalni dio naliježe na svoje mjesto. (slika 18)

Pokretanje višenamjenskog stroja

- Prije upotrebe stroja provjerite eventualna oštećenja noža ili njegovih spojnih elemenata. Oštećeni nož u slučaju potrebe zamijenite novim.
- Prije tehničkog pregleda stroja isključite motor i izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice. Da ne bi došlo do nenamjernog pokretanja stroja, sigurnosni prekidač mora biti opremljen sigurnosnim gumbom koji treba pritisnuti prije izvlačenja poluge za pokretanje (slika 19).
- Kod puštanja poluge za pokretanje gumb se treba nalaziti u polaznom položaju.
- Provjerite da se produžni kabel ne nalazi u blizini čeličnih opruga. Pritisnite sigurnosni prekidač i povucite polugu za pokretanje (slika 19).
- Prije početka rada potrebno je ovaj korak nekoliko puta ponoviti kako biste provjerili ispravno funkcioniranje stroja.




UPOZORENJE!!! Kod podešavanja, održavanja ili popravaka Vašeg višenamjenskog stroja neophodno je pričekati dok se čelične opruge ne zaustave. Prije izvođenja ovih radova obavezno odspojite stroj od izvora napajanja.

Održavanje uređaja

Prije održavanja, podešavanja i čišćenja uređaja uvijek izvucite utikač iz utičnice. Radove na održavanju stroja vršite u redovitim vremenskim intervalima (ovisno o učestalosti upotrebe). O izvođenju radova na održavanju stroja treba voditi zapisnik.

- Provjerite da su svi elementi za pričvršćenje (vijci, matice itd.) čvrsto zategnuti kako bi bila osigurana sigurnost na radu.
- Istrošenost sabirnog koša provjeravajte u kraćim vremenskim intervalima.
- Stroj provjeravajte u redovitim vremenskim intervalima, istrošene dijelove prema potrebi zamijenite.

 Za čišćenje plastičnih dijelova koristite vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje, otapala niti oštre šiljaste predmete.

Nakon svake upotrebe očistite stroj od prašine i nečistoće. Ispraznite spremnik za nečistoće. Inače stroj ne zahtijeva nikakvo održavanje.

Čišćenje

Zaštitne elemente, otvore za provjetranje i štitnike/poklopce motora čuvajte u čistom stanju, bez prašine i nečistoća. Uređaj obrišite čistom i suhom krpom ili puhanjem komprimiranog zraka pod niskim tlakom. Preporučljivo je dobro očistiti uređaj nakon svake upotrebe. Uređaj čistite vlažnom krpom uz dodatak blage sapunice. Za čišćenje stroja nemojte koristiti sredstva za čišćenje i otapala; ova sredstva mogu uzrokovati oštećenje plastičnih dijelova uređaja. Pazite da ne dođe do prodora vode u unutrašnjost stroja.

Podešavanje kosilice (slika 17)

Mehanizam za košenje na Vašem višenamjenskom stroju je tvornički podešen. Ukoliko kosilica nakon dužeg vremena ne kosi ispravno, prilagodite položaj donjeg noža.

Probno košenje

Na donji nož stavite papirnu traku, i to tako da traka bude usmjerena prema osi valjka noža. Valjak lagano okrenite. Ako je donji nož ispravno podešen, papir će biti odsječen isto kao da je presječen pomoću škara. Probno sječenje ponovite s raznim noževima.

Ispravno sječenje

Za oblikovanje lijepog travnjaka preporučljivo je kositi travu u redovitim vremenskim intervalima (svakog tjedna). Čestim košenjem travnjak postaje gušći. Nakon duljeg prekida prvo kosite u jednom smjeru s najvećom visinom košenja, i zatim nastavite košenje u poprečnom smjeru s podešenom traženom visinom sječenja. Trava smije biti visoka najviše 12 cm da bi se mogla pokositi pomoću vretenaste kosilice. Po mogućnosti kosite samo suhu travu, kod košenja vlažne trave košenje nije precizno.

Utvrđivanje kvarova

U tablici su navedeni mogući kvarovi, mogući uzroci ovih kvarova i način otklanjanja. Ukoliko ipak ne uspijete ukloniti utvrđeni kvar, obratite se stručno osposobljenom servisu.

Kvar	Vjerojatan uzrok	Način otklanjanja kvara
Neuobičajeni zvukovi	Popušteni vijci/dijelovi	Pritegnite vijke
	Strani predmet u nožu	Uklonite strani predmet
	Neravnine na nožu	Neravnine uklonite pomoću brusilice
Kosilica ne sječe precizno	Prejaki međusobni dodir noževa	Podesite mehanizam za sječenje
	Neodgovarajuća podešenost noževa	Podesite mehanizam za sječenje
	Otupljen nož	Nož nabrusite ili zamijenite
	Previsoka trava (na primjer kod košenja nakon duljeg vremena)	Skratite travu pomoću srpa

Servis



Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu**? Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomožite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Oznaka


Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	II. klasa zaštite




Zabrane:

	
Nemojte dirati unutarnje dijelove uređaja	Čuvati van dohvata djece.
	
Ne upotrebljavajte po kiši i u mokroj sredini	


Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja	Pazite, mehanizam za košenje može uzrokovati ozljede ruku i nogu
	
Ostale osobe moraju se zadržavati na bezbjednoj udaljenosti tj. najmanje 10 m.	Nemojte gaziti na električni kabel, jer može doći do presijecanja istog.
	
Pazite - opasnost od izbacivanja kamena	



Naredbe:

	
Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu. Prije upotrebe neophodno je upoznati se s funkcioniranjem uređaja.	Upotrebljavati sigurnosnu obuću!
	
Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu sluha.	








Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.
	
Interseroh-Recycling	

Tehnički podaci:

	
Električni utikač	Snaga motora
	
obrtaji	Kolekcija torba obujma
	
maks. širina skupljanja	Težina
	
Buka	

Tehnički podaci

Priključak:	230V~50Hz
Tip/klasa zaštite:	IP X4 / II
Snaga motora:	1200 W
Okretaji motora:	15600 min ⁻¹ a
Radna širina:	380 mm
Volumen sabirnog koša:	45 l
Podešavanje visine/radna drška:	900 – 1200 mm
Radne visine	
Vertikutator:	5 a 12 mm
Prozračivač:	5 a 12 mm
Vretenasta kosilica:	13/17/27/35/43/50 mm
Uređaj za metenje:	1
Broj	
Noževa vertikutatora:	20
opruga prozračivača:	40
Noževa:	5
Buka:	L _{WA} 99 dB
Težina:	oko 35 kg

Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek VIŠENAMJENSKOG STROJA ZA VRT I DVORIŠTE ALLROUNDER GGHA 4 u 1, prije prvog puštanja u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje i priložena uputstva bezbednosti. Osim toga preporučujemo Vam da uputstva za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije upotrebe ili za slučaj bilo kakvih sumnja odnosno daljih pitanja što se tiče korištenja ovog uređaja.

U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Ovaj dokument je originalno Uputstvo za upotrebu uređaja.

Dodatno štampani materijali, i djelomične dopune, podliježu odobrenju.

Uređaj

Višenamjenski uređaj za vrt i dvorište Allrounder GGHA 4 u 1

Poslije jednostavne zamjene jedinica za košenje, prozračivanje i metenje (prema potrebi) možete jednostavno odraditi sve radove u vrtu ili dvorištu. Ergonomski oblikovana radna drška koja omogućava udobno centralno podešavanje visine.

Garancija

Garancija se odnosi samo na greške, koji su nastale zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun; isti mora biti potpisan od strane prodavaca i označen datumom odnosno pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, nastali putem nepravilne upotrebe kao npr.: preopterećenje aparata, rukovanje na silu, odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Kršenje uputa u ovom uputstvu za upotrebu i montažu, te normalna istrošenost prilikom upotrebe uređaja, također ne spada u sklop garancije.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Pomični stup
2. Zvezdasti vijci
3. Rebrasti vijci
4. Poluga za podešavanje visine
5. Mehanizam za deblokiranje
6. Zatvarači
7. Košara
8. Prednji poklopac

Opšta uputstva za sigurnost na radu



Prije prvog stavljanja uređaja u pogon neophodno je pročitati sve informacije i uputstva navedene u ovom Priručniku za korištenje. U slučaju bilo kakvih sumnji ili poteškoća što se tiče namještanja i korištenja ovog uređaja obratite se proizvođaču (Odjeljenju za servis).

U SVRHU OBEZBJEĐENJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I BEZBEDNOSTI PRILIKOM RADA S UREĐAJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIMO, SLIJEDEĆIH UPUTSTAVA ZA RAD:



Upozorenje: Upotrebljavajte samo sa RCD 30 mA (zaštitni prekidač za prekostrujnu zaštitu)!


UPOZORENJE!

- **Radno mjesto mora biti uvijek u urednom i čistom stanju.** Nered na radilištu ili na stolu povećavaju opasnost nesreća i ozljeda prilikom upotrebe.
- **Vodite računa o specifičnim uslovima rada u okolini, u kojoj upotrebljavate uređaj.** Nikada ne upotrebljavajte uređaj i alat u vlažnoj i mokroj okolini. Prostorije moraju biti dobro osvijetljene. Ne ostavljajte električne uređaje napolju, ako pada kiša. Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.
- **Spriječite pristup neovlaštenih lica stroju.** Tuđa i sva ostala prisutna lica, a posebno djeca i bolesne odnosno slabije osobe moraju se zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od mjesta gdje se uređaj koristi.
- **Obezbjedite da svi alati budu uredno sačuvani.** Uređaje i alate koje upravo ne upotrebljavate sačuvajte na suho, više postavljeno mjesto ili bravom onemogućite pristup neovlaštenih osoba uređajima.
- **Upotrebljavajte ispravne alate za svaku vrstu rada.** Ne upotrebljavajte npr. male uređaje ili alate odnosno pribor uređaja za radove koji zahtijevaju primjenu većih uređaja i alata. Uređaje i alate koristite isključivo u svrhe za koje su namijenjeni. Uređaj ne preopterećujte!
- **Pazite na električni kabel.** Ne vucite uređaj za kabao. Ne koristite kabel za vađenje utikača iz utičnice. Kabel zaštitite od visoke temperature, ulja i oštih ivica.
- **Spriječite nenamjerno uključivanje uređaja.** Prije stavljanja utikača na priključnom kablju u utičnicu provjerite da li je uređaj isključen glavnim prekidačem uređaja.
- **U vanjskoj sredini upotrebljavajte samo specijalne produžne kablove.** Za korištenje uređaja u vanjskoj sredini neophodni su produžni kablovi, koji su prikladni za ovu primjenu a koji su na označeni odgovarajući način.
- **Budite uvijek oprezni. Uvijek pazite na to što radite.** Uvijek radite razumno i promišljeno. Nikad ne koristite električne uređaje kada ste umorni.
- **Pazite na oštećene dijelove.** Prije početka rada provjerite odnosno pregledajte uređaj. Da li su neki dijelovi uređaja oštećeni? U slučaju manjeg oštećenja dobro razmislite da li će uređaj ispravno i besprijekorno funkcionisati s tim oštećenjem.
- **Spriječite ozljede zbog strujnog udara!** Spriječite kontakt tijela sa uzemljenim objektima i predmetima, kao što su npr. vodovodi, grijači, uređaji za kuvanje i hladnjaci.
- **Upotrebljavajte samo odobrene dijelove.** Prilikom održavanja i popravaka uređaja upotrebljavajte samo originalne dijelove. Što se tiče rezervnih dijelova obratite se autoriziranom servisu
- **Upozorenje!** Upotreba pribora i priključnih dijelova koji nisu u ovim uputama izričito preporučeni za upotrebu, može ozbiljno ugroziti osobe i objekte.
- **Ne naginjte se sa radnog mjesta**
- Uvijek stojte normalno i u ravnoteži. Stojte bezbjedno i održavajte stalnu ravnotežu.
- **Nikad nemojte ostavljati montažne ključeve u uređaju**
Prije uključivanja uređaja provjerite da li ste iz istog uklonili ključeve i alate za podešavanje.

Važna upozorenja specifična za ovaj uređaj.



- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa, koje su navedene u uputama za korisnika.
- Prije puštanja u rad provjerite stanje uređaja; posebno provjerite stanje odnosno istrošenost vijaka i radnih alata. Istrošene ili oštećene dijelove za košenje odmah zamijenite novim.

- Prije korištenja vretenaste kosilice dobro pregledajte površinu koju želite kositi. Neophodno je skloniti kamenje, komade drva, žice i druge strane predmete. Predmeti zahvaćeni uređajem mogu biti izbačeni velikom brzinom i uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Opasnost od ozljeda! Nikad nemojte dirati mjesta u kojima se nalaze noževi za košenje niti stavljajte noge iznad ili ispod rotirajućih dijelova.
- Pri radu uvijek koristite zaštitno radno odijelo: sigurnosnu obuću, zaštitne radne rukavice i zaštitne naočale.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Nemojte upotrebljavati uređaj, ako se u blizini nalaze osobe, a posebno djeca ili životinje. Korisnik odgovara za nastale štete.
- Prilikom košenja na brdima ili nagibima radite veoma oprezno:
 - Uvijek zauzimajte bezbjedan položaj.
 - Uvijek upotrebljavajte obuću s neklizajućom hrapavom potplatom.
 - Prilikom košenja nemojte se nikad kretati uzbrdo.
- Budite vrlo oprezni prilikom kretanja unazad i kod povlačenja kosilice. Opasnost od spotaknuća!
- Ukoliko noževi za košenje naiđu na prepreku ili strani predmet, odnesite uređaj u stručni servis zbog pregleda.
- Uređaj upotrebljavajte samo kad je obezbjeđena dovoljna vidljivost ili osvjetljenje. Prilikom rada se ponašajte odgovorno prema ostalim licima.
- Uređaj je namijenjen samo za jednu osobu, zato sa istim nikad ne smiju upravljati dvije osobe.
- Prilikom rada s uređajem uvijek upotrebljavajte sredstva osobne zaštite.
- Kako biste spriječili ozljede očiju, pri radu uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale.
- Prije početka rada uvijek provjerite ispravan rad zaštitnih elemenata uređaja.
- Ne opterećujte uređaj Rad u gore navedenom rasponu snage je bolji i bezbjedniji.
- Kablovi uvijek moraju biti namješteni iza uređaja u protivnom pravcu od smjera kretanja. Kablove zaštitite od prekomjerne temperature, ulja i oštrih predmeta.
- Prije servisiranja, obavljanja radova na održavanju odnosno kada stroj više ne koristite, uvijek izvadite utikač iz el. utičnice.
- Radove na električnom postrojenju može vršiti samo stručno osposobljeni električar. Upotrebljavajte samo originalne dijelove.
- Čistoća na radnom mjestu olakšava rad.
- Uvijek pazite na to što radite. Razmišljajte o tome, što radite.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.
- Uređaj koristite samo u odgovarajućoj sredini i ne izlažite ga vodi i vlazi.
- Pri radu uvijek obezbjedite prikladno osvjetljenje.
- Nikad nemojte vaditi utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabao.
- Uvijek upotrebljavajte samo čiste i naoštrene alate.
- U opasnim situacijama odnosno u slučaju kvarova i ispada uređaj odmah isključite i izvadite utikač iz utičnice.
- Ako dođe do oštećenja i kvara prekinite rad i izvadite utikač el. kabla iz utičnice - prije ponovne upotrebe uređaja neophodno je ukloniti sve kvarove.
-  **Dozvoljena upotreba samo onih alata i pribora, koji su odobreni od strane proizvođača. U slučaju primjene neodobrenih dijelova postoji velika opasnost od ozljeda.**
- Prilikom radova na nagibima uvijek vodite stroj s lijeva udesno, ali nikada uzbrdo niti nizbrdo.
- Nikada nemojte mijenjati radnu visinu odnosno visinu kotača dok je motor u radu.

Sigurnost od električnog udara

- Uređaj je namijenjen samo za napajanje preko izvora izmjenične struje. Nikad nemojte priključivati uređaj na drugi izvor napajanja.
- Vaš uređaj je opremljen dvojnomo izolacijom. Svi spoljni metalni dijelovi su dakle električno izolirani od izvora napajanja. Dvojnomo izolacija obezbjeđuje viši stupanj bezbjednosti od strujnog udara tako uređaj ne mora biti uzemljen.



Kod električnih mreža nižeg napona prilikom paljenja može doći do kratkotrajnog variranja napona. To može utjecati na rad ostalih dijelova, npr. variranje intenziteta svjetla reflektora itd.. Ukoliko je impedanca mreže $Z_{max} < 0,997\Omega$, takve pojave ne treba očekivati. (Više informacija ćete dobiti od Vašeg lokalnog dobavljača električne energije.)

Upute za hitne slučajeve

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda prilikom korištenja, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije upotrebe određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

Mjesto nesreće
Vrsta nesreće
Broj ozlijeđenih lica
Vrsta ozljede

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu liječničku pomoć. Povrjeđenu osobu sačuvajte od drugih opasnosti i smirite je.

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Ovaj univerzalni uređaj prikladan je samo za upotrebu u vrtovima, na dvorištu i ne smije se upotrebljavati u industrijske svrhe. Uređaj se može upotrebljavati samo u skladu s njegovom namjenom. Svaki drugi način upotrebe je protivan namjeni uređaja.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati električni udar. Oštećene kablove ili utikače može zamijeniti samo stručnjak. Uređaj koristite isključivo priključen u utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od variranja struje (FI).

Neposredan dodir sa el. strujom.

Ozljede zbog dodira sa provodnim dijelovima kod otvorenih električnih ili pokvarenih konstrukcijskih dijelova.

Prije održavanja uvijek izvucite utikač iz utičnice! Upotrebljavajte samo uz FI (zaštitni prekidač protiv variranja struje)!

Nedovoljno lokalno osvjetljenje

Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki rizik bezbjednosti.

Prilikom rada sa uređajem osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Ambalažni materijali su većinom odabrani s obzirom na zaštitu okoliša i prikladni su za ekološku reciklažu. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa brusilicom smiju raditi samo osobe koje su napunile 18 godina života.

Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa brusilicom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Način transporta i skladištenja

- Prije dužeg skladištenja neophodno je da se uređaj temeljito očisti i stavi na mjesto van dosega tuđih osoba.
- Prije prijevoza uvijek obezbjedite uređaj od prevrtanja.

Montaža / Prvo puštanje u rad (slika 2)

Neki dijelovi su prilikom isporuke dijelovi snježnog pluga demontirani radi prijevoza. Uređaj možete jednostavno montirati prema uputstvima dolje:

Montaža stupa s drškom

- Izvadite univerzalni uređaj Allrounder za vrt i dvorište iz ambalaže.
- Donji dio stupa s drškom stavite u udubljenja na uređaju (slika 2)
- Sada utisnite središnji spojni stup u donji stup i spojite oba dijela pomoću zvjezdastih vijaka (sastavni dio isporuke).
- Držač el. kabla navucite na gornji dio stupa s drškom. Sada utisnite gornji spojni stup u središnji stup i spojite oba dijela pomoću utornih vijaka (sastavni dio isporuke (slika 2/3).
- Kabel koji vodi od 2-točkastog bezbjednog prekidača prema motoru, fiksirajte pomoću priloženih kablovskih stezaljki na gornje dijelove stupa s drškom.

Montaža sabirnog koša

- Platneni koš spojite na metalni okvir (slika 6) i fiksirajte plastičnim držačima na metalni okvir (slika 7)
- Otvorite zadnji poklopac i sabirni koš obesite pomoću dvije kuke na šipku na poklopcu (slika 8)

Podešavanje visine vertikutatora

- Visina vertikutatora se podešava pomoću mehanizma za podešavanje visine (slika 9).
- Mehanizam za podešavanje visine okrenite i stavite u traženi položaj i podesite odgovarajuću radnu visinu.

Zamjena vretena s noževima

- Otvorite prednji poklopac istovremenim pritiskanjem oba zatvarača prema dole. 1/8). (slika 10).
- Za vađenje i ubacivanje vretena za noževe povucite mehanizam za deblokiranje. (slika 11).
- Traženi nastavak umetnite desno u vodilicu vratila.

Jedinica za metenje

- Kod postavljanja jedinice za metenje provjerite da metalni dio naliježe na svoje mjesto (slika 13 a 14)

Jedinica za sječenje

- Prilikom postavljanja jedinice za sječenje moraju oba metalna dijela da naliježu na svoje mjesto. (slika 15)

Vertikutator

- Prilikom namještanja vertikutatora provjerite da metalni dio naliježe na svoje mjesto. (slika 17)

Prozračivač

- Prilikom namještanja prozračivača provjerite da metalni dio naliježe na svoje mjesto. (slika 18)

Pokretanje univerzalnog uređaja

- Prije upotrebe uređaja provjerite eventualna oštećenja noža ili njegovih spojnih elemenata. Oštećeni nož u slučaju potrebe zamijenite novim.
- Prije tehničkog pregleda uređaj isključite i izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice. Kako ne bi došlo do nenamjernog pokretanja uređaja, bezbjednosti prekidač mora biti opremljen bezbjednosnim gumbom koji treba pritisnuti prije izvlačenja poluge za pokretanje (slika 19).
- Prilikom puštanja poluge za pokretanje dugme se mora nalaziti u polaznom položaju.
- Provjerite da se produžni kabel ne nalazi u blizini čeličnih opruga. Pritisnite na bezbjednosni prekidač i povucite polugu za pokretanje (slika 19).
- Prije početka rada neophodno je ovaj korak nekoliko puta ponoviti da biste provjerili ispravan rad uređaja.



UPOZORENJE !!! Prilikom podešavanja, održavanja ili popravaka Vašeg univerzalnog uređaja morate pričekati dok se čelične opruge ne zaustave. Prije vršenja ovih radova obavezno izvadite utikač iz utičnice.

Održavanje uređaja

Prije svakog održavanja, podešavanja i čišćenja uvijek izvucite utikač iz utičnice. Radove na održavanju uređaja vršite redovito u propisanim vremenskim intervalima (zavisi od učestalosti upotrebe). O izvođenju radova na održavanju uređaja mora se voditi zapisnik.

- Provjerite da su svi elementi za pričvršćenje (vijci, matice itd.) čvrsto zategnuti da bi bila obezbjeđena bezbjednost na radu.
- Istrošenost sabirnog koša provjeravajte u kraćim vremenskim intervalima.
- Uređaj provjeravajte u redovitim vremenskim intervalima, istrošene dijelove prema potrebi zamijenite.



Za čišćenje plastičnih dijelova upotrebljavajte navlaženu krpu. Ne upotrebljavajte deterdžente, otapala niti oštre odnosno šiljaste predmete.

Poslije svake upotrebe očistite uređaj od prašine i nečistoće. Ispraznite rezervoar za nečistoće. Inače uređaj ne zahtijeva nikakvo održavanje.

Čišćenje

Zaštitne elemente, otvore za provjetranje i štitnike/poklopce motora čuvajte u čistom stanju, bez prašine i nečistoća. Uređaj obrišite čistom i suhom krpom ili duvanjem komprimiranog zraka pod niskim tlakom. Preporučljivo je dobro očistiti uređaj poslije svake upotrebe. Uređaj čistite vlažnom krpom uz dodatak blage sapunice. Za čišćenje uređaja nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje i otapala; ista mogu uzrokovati oštećenje plastičnih dijelova uređaja. Pazite da ne dođe do prodora vode u unutrašnjost uređaja.

Podešavanje kosilice (slika 17)

Mehanizam za košenje na Vašem univerzalnom uređaju je tvornički podešen. Ukoliko kosilica poslije dužeg vremena ne kosi ispravno, prilagodite položaj donjeg noža.

Probno košenje

Na donji nož namjestite papirnu traku, i to tako da traka bude usmjerena prema osi valjka noža.

Valjak lagano okrenite. Ukoliko je donji nož ispravno podešen, papir će biti odsječen isto kao da je presječen pomoću makaza.

Probno sječenje ponovite sa svim noževima.

Ispravno sječenje

Za oblikovanje lijepog travnjaka preporučljivo je kositi travu u redovitim vremenskim intervalima (svakog tjedna). Čestim košenjem travnjak postaje gušći. Poslije dužeg prekida prvo kosite u jednom smjeru s najvećom visinom košenja, a poslije nastavite košenje u poprečnom smjeru s podešenom traženom visinom sječenja. Trava može biti visoka najviše 12 cm da bi se mogla pokositi pomoću vretenaste kosilice. Prema mogućnosti kosite samo suhu travu, kod košenja vlažne trave košenje nije precizno.

Utvrđivanje kvarova

U tablici su navedeni mogući kvarovi, mogući uzroci ovih kvarova i način otklanjanja. Ukoliko ipak ne uspijete ukloniti utvrđeni kvar, obratite se stručno osposobljenom servisu.

Kvar	Vjerojatan uzrok	Način otklanjanja
Neuobičajeni zvukovi	Popušteni vijci/dijelovi	Pritegnite vijke
	Strani predmet u nožu	Sklonite strani predmet
	Neravnine na nožu	Neravnine sklonite pomoću brusilice
Kosilica ne sječe precizno	Prejaki međusobni kontakt noževa	Podesite mehanizam za sječenje
	Neodgovarajuća podešenost noževa	Podesite mehanizam za sječenje
	Otupljen nož	Nož nabrusite ili zamijenite
	Previsoka trava (npr. prilikom košenja poslije dužeg vremena)	Skratite travu pomoću srpa

Servis

Da li imate **tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?**

Na našim stranicama www.guede.com u odjeljenju

„**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije.

Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:

Kataloški broj/broj narudžbe:

Godina proizvodnje:



Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Marcare






Siguranța produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	Clasă de protecție II




Interdicții:

	
Nu puneți mâna în interior	A nu se lăsa în mâna copiilor
	
A nu se folosi pe ploaie și umezeală	



Avertisment:


	
Avertizare/atenție	Avertizare, mecanismul de tăiere poate accidenta mâinile și picioarele
	
Celelalte persoane trebuie să respecte distanța minimă de siguranță de 10 metri.	Nu treceți peste cablul de alimentare, ar putea să fie tăiat
	
Atenție – pot fi proiectate pietre	

Obligații:




	
Citiți cu atenție modul de utilizare. Faceți cunoștință înainte de folosirea utilajului.	Utilizați încălțăminte de securitate
	
Utilizați ochelari de protecție și protecții ale auzului!	

Protejarea mediului înconjurător:








	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să nu poluați mediul ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.

	
Aparate electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	

Ambalaj:

	
Protejați de umezeală	Direcția ambalajului – în sus
	
Interseroh-Recycling	

Date tehnice:

	
Racordare la rețea	Putere motor
	
rotații	Colectia sac de volum
	
rază max. de acțiune	Greutate
	
nivel zgomot	

Date tehnice

Cuplare:	230V~50Hz
Tip/clasă de protecție:	IP X4 / II
Putere motor:	1200 W
rotații motor:	15600 min ⁻¹
Lățime de lucru:	380 mm
Volumul coșului de colectare:	45 l
Reglarea înălțimii / mâner de manipulare:	900 – 1200 mm
Înălțimi de lucru:	
Scarificator:	5 și 12 mm
Aerator:	5 și 12 mm
Cositoare cu ax:	13/17/27/35/43/50 mm
Măturător:	1
Numărul	
Cuțitelor de scarificare:	20
Arcurilor aeratorului:	40
Cuțitelor:	5
Nivel de zgomot:	L _{WA} 99 dB
Greutate:	cca 35 kg

Introducere

Pentru ca noul dumneavoastră aparat UTILAJ UNIVERSAL PENTRU GRĂDINĂ ȘI CURTE ALLROUNDER GGHA 4 în 1 să vă aducă cât mai multe satisfacții într-un timp îndelungat, vă rugăm ca, înainte de a pune utilajul în funcțiune, să citiți cu atenție modul de operare și instrucțiunile de securitate anexate. Vă mai recomandăm ca să păstrați modul de utilizare pentru cazul în care veți dori, mai târziu, să vă reîmprospătați funcțiile produsului.

În cadrul unei dezvoltări continue a produsului, ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul îmbunătățirii produsului.

Documentul de față este originalul modului de operare.

Retipărirea, chiar parțială trebuie aprobată.

Utilaj

Utilaj universal pentru grădină și curte ALLROUNDER GGHA 4 în 1

După o înlocuire facilă a unității de cosire, scarificare, aerare și măturare, utilajul este apt să efectueze orice lucrare pe lângă casă. Mâner ergonomic de lucru cu reglare centrală, comodă, a înălțimii.

Garanție

Garanția se referă exclusiv la insuficiențele cauzate de defectul materialului sau defectul de fabricație. La reclamație în perioada de garanție trebuie anexat documentul original de cumpărare cu data vânzării. Garanția nu cuprinde utilizarea neprofesională, cum este de ex. suprasolicitarea aparatului, folosirea forței, deteriorarea prin intervenție străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea manualului de utilizare și de montare precum și uzarea normală nu intră în garanție.

Descrierea utilajului (fig. 1)

1. Coloană deplasabilă
2. Șuruburi în formă de stea
3. Șuruburi striate
4. Instalație de reglare a înălțimii
5. Instalație de deblocare
6. Închizători
7. Coș colector
8. Protecție anterioară

Instrucțiuni generale de securitate



Modul de operare trebuie citit în întregime înaintea primei utilizări a utilajului. În caz de probleme referitor la conectare și operare, apălați la producător (secția de service).

PENTRU A SE ASIGURA UN GRAD ÎNALT DE SECURITATE, RESPECTAȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:



Atenție: A se utiliza numai cu RCD 30 mA (întrerupător de protecție împotriva curentului fals)!

ATENȚIE!

- **Întrețineți întotdeauna locul de muncă curat și în ordine.** Dezordinea la locul de muncă și pe masa de lucru majorează pericolul de accidentare.
- **Acordați atenție condițiilor mediului în care lucrați** Nu folosiți sculele și aparatele electrice în mediu umed și ud. Asigurați-vă o iluminare suficientă. Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la o umiditate puternică a aerului. Nu conectați sculele electrice în apropierea lichidelor sau gazelor puternic inflamabile.


- **Nu permiteți persoanelor străine accesul la utilaj.** Vizitele sau spectatorii, în deosebi copiii și bolnavii sau persoanele slăbite trebuie ținute la o distanță sigură de locul de muncă.
- **Asigurați o depozitare sigură a utilajelor.** Depozitați utilajele pe care nu le folosiți la loc uscat, pe cât posibil la loc înalt sau închideți-le astfel ca să nu fie accesibile altor persoane.
- **Folosiți utilajul corespunzător fiecărei munci.** Nu folosiți de ex. utilaje sau accesorii mici pentru lucrări care trebuie efectuate cu utilaje mari. Folosiți utilajele în exclusivitate în scopul pentru care au fost construite. Nu suprasolicitați utilajul!
- **Acordați atenție cablului de alimentare.** Nu trageți de cablu. Nu folosiți cablul pentru a scoate utilajul din priză. Țineți utilajul departe de sursele de căldură, uleiuri și muchii ascuțite.
- **Evitați o conectare neintenționată.** Înainte de a introduce ștecherul în priză, aveți întotdeauna grijă ca întrerupătorul utilajului să fie deconectat.
- **Pentru mediul extern utilizați numai cabluri prelungitoare speciale.** Pentru utilizare în mediul extern sunt necesare cabluri prelungitoare speciale, adecvate acestui scop, marcate în mod corespunzător.
- **Fiți întotdeauna atenți. Acordați atenție la tot ceea ce faceți.** Abordați munca cu înțelepciune. Nu vă folosiți de sculele electrice atâta timp cât sunteți oboseți.
- **Acordați atenție pieselor deteriorate.** Controlați utilajul înainte de a-l folosi. Ați descoperit piese deteriorate? Și în cazul unor deteriorări ușoare, evaluați în mod serios dacă să operați utilajul, dacă acesta va lucra sigur și perfect.
- **Evitați electrocutările.** Evitați contactul corporal cu obiecte legate la pământ, de ex. Conducte de apă, elemente de încălzire, reșouri și frigider.
- **Utilizați numai componente omologate.** În cazul lucrărilor de întreținere și reparații, folosiți numai piese de schimb omologate. Apelați în acest scop la un centru de service autorizat.
- **Avertisment!** Utilizarea accesoriilor și ajutorajelor care nu sunt recomandate în mod expres în prezentul mod de operare poate avea ca urmare periclitatea obiectelor și a persoanelor.
- **Nu vă înclinați la locul de muncă.** Evitați o ținută anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție sigură și mențineți-vă mereu echilibrul.
- **Nu lăsați în utilaj cheile de reglare.** Înainte de a conecta utilajul, verificați dacă ați înlăturat din utilaj cheile și sculele de reglare.

Instrucțiuni de securitate specifice utilajului



- Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual.
- Controlați utilajul înainte fiecărei puneri în funcțiune, aceasta pentru ca să aflați dacă piulițele, șuruburile și sculele de lucru nu sunt uzate sau deteriorate. Sculele de cosire uzate sau deteriorate trebuie înlocuite.
- Suprafața pe care vreți să operați cositoarea cu ax trebuie verificată dinainte. Trebuie înlăturate pietrele, bucățile de lemn, sârmele și obiectele străine. Obiectele care pot fi prinse de cositoare pot fi proiectate în mod necontrolat.
- Pericol de accidentare! Nu puneți mâna niciodată în locurile în care are loc secerarea, niciodată nu vă puneți picioare pe sau dedesubtul componentelor în rotație.
- Purtați neapărat o îmbrăcăminte adecvată: încălțăminte de protecție, mănuși de protecție și ochelari de protecție.
- Nu lăsați niciodată utilajul nesupravegheat.
- Nu folosiți cositoarea cu ax atâta timp cât în apropiere se află alte persoane, mai ales copii și animale.

Utilizatorul poartă răspunderea pentru eventualele daune.

- Atunci când se lucrează pe teren neregulat sau în pantă trebuie să fiți deosebit de atenți:
 - Acordați atenție unei poziții sigure
 - Purtați încălțăminte cu talpă aspră, abrazivă.
 - Cosiți întotdeauna de-a curmezișul pantei.
- Fiți deosebit de atenți mai ales când dați înapoi și atunci când deplasați cositoarea cu ax. Există pericol de împiedicare!
- Dacă mecanismul de cosire atinge un obstacol sau un obiect străin, trebuie ca cositoarea cu ax să fie verificată de un specialist.
- Lucrați numai cu vizibilitate bună, respectiv cu iluminare suficientă. Comportați-vă cu răspundere față de alte persoane.
- Utilajul este destinat în exclusivitate să fie operat de o singură persoană, este strict interzisă operarea utilajului de 2 sau mai multe persoane.
- Este absolut necesar să purtați echipamentul personal de protecție la toate lucrările cu utilajul.
- Pentru ca să evitați accidentarea ochilor, purtați ochelari de protecție.
- Înainte de a începe lucrul, verificați funcționarea corectă a instalațiilor de protecție.
- Nu suprasolicitați utilajul. Veți lucra mai bine și mai sigur în plaja de performanță indicată.
- Cablurile trebuie purtate întotdeauna în spatele utilajului. Protejați cablurile de temperaturi extreme, uleiuri și muchii ascuțite.
- Atunci când efectuați reparații sau lucrări de întreținere pe utilaj, sau când nu folosiți utilajul, scoateți ștecherul din priză.
- Lucrările pe instalația electrică pot fi efectuate numai de un electrician, cu utilizarea numai a pieselor originale.
- Un loc de muncă curat facilitează munca.
- Fiți atenți la ceea ce faceți. Abordați munca cu înțelepciune.
- Nu operați utilajul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Operați utilajul numai într-un mediu adecvat și nu-l expuneți la umezeală și la mediul ud.
- Asigurați-vă întotdeauna o iluminare bună în timpul lucrului.
- Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză.
- Folosiți întotdeauna scule curate și ascuțite.
- Deconectați imediat utilajul și scoateți ștecherul din priză în situații periculoase sau în cazul defecțiunilor tehnice.
- Este interzis a se continua lucrul în caz de deteriorare a utilajului; trebuie scos ștecherul din priză și, înainte de a relua lucrul, trebuie înlăturată defecțiunea.
-  **Se pot utiliza numai scule și accesorii indicate de producător. Utilizarea pieselor neomologate aduce cu sine un mare pericol de accidentare.**
- Lucrați în pantă numai de la stânga la dreapta și niciodată de sus în jos.
- Nu modificați niciodată înălțimea de lucru, respectiv înălțimea roților, cu motorul în funcțiune.

Securitate electrică

- Utilajul este conceput numai pentru o utilizare cu o sursă de curent alternativ. Nu încercați niciodată să folosiți utilajul cu o altă sursă de curent.
- Utilajul dumneavoastră dispune de o dublă izolație. Toate piesele externe de metal sunt deci izolate de sursa de curent. Izolația dublă reprezintă siguranța dumneavoastră sub aspect electric, de aceea utilajul nu trebuie legat la pământ.



La rețelele electrice mai puțin performante se poate întâmpla ca la conectarea utilajului să intervină o scurtă cădere de tensiune. Aceasta poate avea un impact asupra funcționării altor aparate electrice, de ex. o variație a intensității de iluminare. În cazul în care impedanța rețelei este de $Z_{max} < 0,997 \Omega$, un astfel de impact este mai puțin probabil. (Alte informații le puteți obține de la furnizorul dumneavoastră local de energie electrică.)

Comportare în caz de urgență

Pentru un eventual accident, la locul de muncă trebuie să fie întotdeauna la îndemână trusa de prim ajutor conform DIN 13164. Materialul pe care-l luați din trusă trebuie imediat completat.

În caz că solicitați ajutor, menționați aceste date:

Locul accidentului
Caracterul accidentului
Numărul de accidentați
Caracterul rănirii

Acordați primul ajutor corespunzător accidentului și chemați cât posibil de repede ajutorul medical calificat. Feriți persoana accidentată de alte accidente și stabiliți-o.

Utilizare conform destinației

Acest utilaj universal este adecvat numai utilizării în grădină și în curte, este interzisă utilizarea acestuia în scopuri industriale. Este permisă utilizarea utilajului numai conform destinației sale. Orice altă utilizare este contrarie destinației.

Riscuri remanente și măsuri de protecție

Contact electric direct

Un cablu sau un ștecher defect pot provoca un șoc electric care sa va pună viața în pericol.

Dați la înlocuit cablurile sau ștecherile defecte numai unui specialist. Operați utilajul numai cu o cuplă dotată de un întrerupător protejat împotriva curentului fals (RCD).

Contact electric indirect

Accidente provocate de piese conductoare în cazul pieselor electrice deschise sau a componentelor de construcție defecte.

Înainte de a efectua lucrări de întreținere, scoateți întotdeauna ștecherul din priză. A se utiliza numai cu întrerupător de protecție împotriva curentului fals (RCD).

Iluminare locală indirectă

O iluminare insuficientă reprezintă un mare risc de securitate.

Atunci când lucrați cu utilajul, asigurați-vă întotdeauna o iluminare bună.

Lichidare

Indicațiile de lichidare reies din pictogramele aplicate pe utilaj, respectiv pe ambalaje. Descrierea fiecărei noțiuni o să o găsiți la capitolul "Marcare".

Lichidarea ambalajului pentru transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare ecologică a acestora.

Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor.

Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Cerințe la deservire

Deservitorul înainte de a folosi mașina trebuie să citească cu atenție instrucțiunile de deservire.

Calificare

Pentru deservirea mașinii nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii de către un specialist.

Vârsta minimă

Cu mașină au voie să lucreze numai persoanele care au împlinit deja 18 ani. Excepție prezintă utilizarea mașinii de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educației profesionale în scopul însușirii îndemnării sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Utilizarea mașinii necesită doar o instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv instrucțiunile de deservire. Nu este necesară instruire specială.

Transport și depozitare

- Pentru o depozitare îndelungată, utilajul trebuie curățat temeinic și depus la un loc sigur față de persoanele străine.
- Înainte fiecărei deplasări, asigurați utilajul împotriva răsturnării.

Montaj/prima punere în funcțiune (fig. 2)

La livrarea utilajului universal, datorită transportului, unele piese sunt demontate. Veți monta ușor utilajul urmărind indicațiile de mai jos:

Montajul coloanei cu mâner

- Scoateți din ambalaj utilajul universal Allrounder pentru grădină și curte.
- Introduceți partea de jos a coloanei cu mâner în adâncitura de pe utilajul universal (fig. 2)
- Apăsăți acum partea de mijloc a coloanei pe partea de jos și uniți ambele piese cu șuruburile stea (fac parte din livrare).
- Aplicați instalația de ușurare la tragere a cablului de legătură pe partea de sus a coloanei cu mâner. Apăsăți apoi partea de sus a coloanei pe cea de mijloc și uniți apoi ambele piese cu șuruburile striate (fac parte din livrare) (fig. 2/3).
- Fixați cu cleme de cablu de partea de sus a coloanei cu mâner cablul care duce de la întrerupătorul de siguranță cu 2 puncte la motor.

Montajul coșului colector

- Uniți coșul de pânză cu cadrul de metal (fig. 6) și fixați-l strâns bine cu clemele din plastic ale coșului de cadrul de metal (fig. 7)
- Deschideți capacul posterior și agățați coșul colector cu ajutorul a două cârlige de tija de susținere de pe capac (fig. 8)

Reglarea înălțimii scarificatorului

- Reglați înălțimea scarificatorului cu ajutorul instalației de reglare a înălțimii (fig. 9).
- Poziționați instalația de reglare a înălțimii în poziția cerută și reglați la o înălțime de lucru adecvată.

Înlocuirea axului cuțitelor

- Apăsând în jos concomitent ambele închizătoare veți deschide capacul anterior (fig. 1/8). (fig. 10)
- Pentru a scoate și a introduce axul cuțitelor trageți de instalația de deblocare (fig. 11)
- Introduceți piesa necesară la dreapta în ghidajul axului.

Unitatea de măturare

- Atunci când aplicați unitatea de măturare, aveți grijă ca partea de metal să se așeze la locul său (fig. 13 și 14)

Unitatea de cosire

- Atunci când aplicați unitatea de cosire fiți atenți ca ambele piese de metal să se așeze la locul lor (fig. 15)

Unitatea de scarificare

- Atunci când aplicați unitatea de scarificare, aveți grijă ca partea de metal să se așeze la locul său (fig. 17)

Unitatea de aerare

- Atunci când aplicați unitatea de aerare, aveți grijă ca partea de metal să se așeze la locul său (fig. 18)

Pornirea utilajului universal

- Înainte de operare, convingeți-vă dacă cuțitul sau elementele de legătură ale acestuia sunt în ordine, dacă nu sunt deteriorate. În caz de necesitate, înlocuiți cuțitul deteriorat.
- Înainte de a verifica utilajul, opriți motorul și deconectați cablul electric de la rețea. Pentru a evita o pornire nedorită a utilajului universal, întrerupătorul de siguranță cu două puncte este dotat cu un buton de siguranță care trebuie apăsat înainte de a scoate maneta de conectare (fig. 19).
- Atunci când porniți maneta de conectare, butonul trebuie să fie pus în poziția inițială.
- Convingeți-vă că cablul prelungitor nu se află în apropierea arcurilor de oțel. Apăsăți întrerupătorul de siguranță și trageți de maneta de conectare (fig. 19).
- Înainte de a începe lucrul trebuie să repetați acest pas de câteva ori pentru ca să vă convingeți că totul funcționează corect.



AVERTISMENT!!! Înaintea oricărei reglări, lucrări de întreținere sau reparații a utilajului dumneavoastră universal, așteptați neapărat ca arcurile de oțel să înceteze a se roti și să se oprească. Înaintea acestor lucrări deconectați neapărat utilajul universal de la sursa de curent.

Întreținere și îngrijire

Înainte de fiecare lucrări de întreținere și îngrijire, scoateți ștecherul din priză! Efectuați întreținerea utilajului la intervale de timp regulate (în funcție de frecvența de utilizare). Întreținerea trebuie documentată cu exactitate.

- Aveți grijă ca toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe, etc.) să fie întotdeauna strânse bine astfel ca să puteți lucra în siguranță cu utilajul universal.
- Controlați mai des coșul colector sub aspectul semnelor de uzură.
- Verificați cu regularitate utilajul și înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.



Pentru a curăța piesele de plastic folosiți o cârpă umedă. Nu folosiți detergenți, diluanți și obiecte ascuțite.

După fiecare utilizare debarasați utilajul de praf și impurități. Goliți vasul de impurități.

În rest, utilajul nu necesită alte lucrări de întreținere.

Curățare

Întrețineți pe cât posibil instalațiile de protecție, fantele de aerisire și cutia motorului fără praf și impurități. Ștergeți utilajul cu o cârpă udă sau suflați-l cu aer comprimat la o presiune joasă. Recomandăm să curățați utilajul imediat după fiecare folosire. Nu utilizați detergenți și diluanți, ar putea să se distrugă piesele din plastic ale utilajului. Aveți grijă ca să nu intre apă în interiorul utilajului.

Reglarea instalației de cosire (fig. 17)

Instalația de cosire a utilajului dumneavoastră universal a fost reglată în mod optim înainte de a părăsi fabrica. Dacă după o utilizare mai lungă cositoare nu mai cosește curat, vă rugăm să rectificați reglarea cuțitului inferior.

Cosire de probă

Puneți pe cuțitul inferior o fâșie de hârtie astfel ca să indice axul cilindrului cuțitului. Rotiți încet cilindrul cuțitului. Dacă cuțitul inferior este bine reglat, hârtia va fi tăiată ca și cu foarfeca. Repetați cosirea de probă pe cuțite diferite.

Cosire corectă

Pentru a avea un gazon bine întreținut vă recomandăm să tăiați iarba, pe cât posibil, cu regularitate, fiecare săptămână. Tăierea frecventă îndesește iarba. După o pauză mai lungă, cosiți mai întâi într-o singură direcție cu înălțimea cea mai înaltă de cosire. Firele de iarbă pot avea max. 12 cm pentru ca să poată fi tăiate cu cositoarea cu cilindri. Cosiți pe cât posibil numai iarbă uscată, iarba udă este cosită mai puțin curat.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul indică defecțiuni posibile, cauza lor posibilă și posibilitățile de remediere. Dacă totuși problema nu poate fi remediată, apălați la ajutorul unui specialist.

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsuri
Zgomote neobișnuite	Șuruburi/piese degajate	Strângeți șuruburile
	Obiect străin pe cuțit	Înlăturați obiectul străin
	Neregularități pe cuțit	Înlăturați neregularitățile la polizor
Utilajul nu cosește curat	Cuțitele se ating prea mult	Reglați mecanismul de cosire
	Cuțite incorect reglate	Reglați mecanismul de cosire
	Cuțit tocit	Ascuțiți sau înlocuiți cuțitul
	Iarbă prea înaltă (de ex. după o absență mai lungă)	Scurtați iarba cu secera



Servis

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de un mod de utilizare?

La pagina noastră de web www.guede.com, la compartimentul **Servis** vă vom ajuta repede și fără bariere birocratice. Vă rugăm, ajutați-ne ca să vă putem ajuta. Pentru ca, în caz de reclamație, să putem identifica utilajul Dumneavoastră, avem nevoie de numărul de serie, nr. comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să le aveți mereu la îndemână, vă rog să le copiați mai jos.




Număr serie:
Număr comandă:
An producție:



Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
e-mail: support@ts.guede.com


Обозначение	
Безопасност на продукта:	
	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	Клас на защита II

Забрани:	
	
Не пийайте вътре	Не трябва да стига до ръцете на деца
	
Не използвайте при дъжд и мокро	

Предупреждение:	
	
Предупреждение/ внимание	Предупреждение, жънещия механизъм може да нарани ръцете и краката
	
Останалите лица трябва да спазват минимално безопасно разстояние 10 метра.	Не преминавайте захранващия кабел, може да се пререже
	
Внимание – камъните могат да бъдат отхвърлени	

Нареждания:	
	
Прочетете старателно упътването за употреба. Предварително старателно се запознайте с използването на уреда.	Използвайте защитни обувки
	
Използвайте предпазни очила и защита за уши!	

Защита на жизнената среда:	
	
Ликвидирайте отпадъците професионално, така че да не вредите на жизнената среда	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклация във вторични суровини

	
Дефектни или ликвидирани електрически или електронни уреди могат да бъдат предадени в съответните сборни пунктове	

Опаковка:	
	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде насочена нагоре
	
Interseroh-Recycling	

Технически данни:	
	
Присъединение към мрежата	Мощност на мотора
	
скорост	Колекция обем чанта
	
макс.загребване	Тегло
	
шум	

Технически данни	
Присъединение:	230V~50Hz
Тип/клас на защита:	IP X4 / II
Мощност на мотора:	1200 W
Обороти на мотора:	15600 min ⁻¹
Работна широчина:	380 мм
Обем на коша за събиране:	45 л
Регулиране на височината / работната ръкохватка:	900 – 1200 мм
Работни височини	
Скарификатор:	5 и 12 мм
Аератор:	5 и 12 мм
Вретенова косачка:	13/17/27/35/43/50 мм
Метяща машина:	1
Брой	
Скарификаторни ножове:	20
Пружини на аератора:	40
Ножове:	5
Шум:	L _{WA} 99 dB
Тегло:	прибл. 35 кг

Увод

За да имате колкото се може по-дълго радост от своята нова УНИВЕРСАЛНА МАШИНА ЗА ГРАДИНАТА И ДВОРА ALLROUNDER GGHA 4 в 1 прочетете си преди пускане в действие старателно упътването за обслужване и прибавените инструкции за безопасност. Също препоръчваме, да съхранявате упътването за употреба в случай, че по-късно бихте искали да си припомните функциите на продукта

В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.

При този документ се касае за оригинално упътване за обслужване.

Отпечатвания, дори и частични изискват одобрение.

Уред

Универсална машина за градината и двора Allrounder GGHA 4 в 1

След лесна смяна на косящите, скарификаторните, аерачните и метящите модули се справя с различни работи около дома. Ергономично оформена работна ръкохватка с централно удобно регулиране на височината.

Гаранция

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или дефект при производството.

При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се приложи оригиналният документ за покупката с дата на продажбата.

До гаранцията не се отнася непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба на сила, повреда причинена от чужда намеса или чужди предмети. Неспазването на упътването за употреба и монтаж и нормално износване също не влизат в гаранцията.

Описание на уреда (карт. 1)

1. Плъзгаща се колонка
2. Звезда винтове
3. Набраздени винтове
4. Съоръжение за регулиране на височината
5. Разблокиращо съоръжение
6. Заключалки
7. Кош за събиране
8. Преден капак

Общи инструкции за безопасност



Преди първоначалната употреба на уреда трябва изцяло да се прочете упътването за обслужване. Ако при включването и обслужването на уреда настанат съмнения, обърнете се към производителя (сервизното отделение).

ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАТЕЛНО СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:



Внимание: Използвайте само с RCD 30 mA (предпазен изключвател против погрешен ток)!

ВНИМАНИЕ!

- **Поддържайте работното място чисто и подредено.** Безпорядък на работното място и работната маса повишава опасността за аварии и злополуки.
- **Обърнете внимание на условията на средата, в които работите.** Не използвайте електрическите инструменти и уреди във влажна и мокра среда. Осигурете достатъчно осветление. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и висока влажност на въздуха. Не включвайте електрическите инструменти в близост да силно запалими течности и газове.
- **Не допускайте до машината чужди лица.** Дръжте посетителите и наблюдаващите, главно децата и болните или слаби лица на безопасно разстояние от своето работно място.
- **Осигурете безопасно съхранение на уредите.** Съхранявайте машини, които не използвате на сухо, по възможност високо или заключено място така, че да бъдат недостъпни за други лица.
- **За всяка работа винаги използвайте подходящ уред.** Напр. не използвайте малки уреди или принадлежности за работи, които всъщност трябва да се извършват с големи уреди. Използвайте уредите само за цели, за които са били проектирани. Не претоварвайте уреда!
- **Обърнете внимание на захранващия кабел.** Не дърпайте кабела. Не го използвайте за изваждане на щепсела. Дръжте кабела надалеч от достъпа на топлинни източници, масла и остри ръбове.
- **Избягнете неумишлено включване.** Преди да поставите щепсела в щепселната кутия, винаги внимавайте за това, уреда да бъде изключен, включвателя на уреда да бъде изключен..
- **Навън използвайте само специални удължителни кабели.** За употреба навън Ви са необходими специални удължителни кабели, които са подходящи за тази цел и са обозначени по подобаващ начин.
- **Бъдете винаги внимателни. Обърнете внимание на това, което правите.** По време на работа се ръководете от здрав разум. Не използвайте електрическите инструменти, когато сте изморени.
- **Внимавайте за повредени части.** Преди употреба прегледайте уреда. Дали някои части не са повредени? В случай на лека повреда се замислете сериозно над това, дали въпреки това уреда ще функционира безопасно и безупречно.
- **Избягвайте удари от електрически ток.** Предотвратете телесен контакт със заземени обекти, напр. водопроводи, отоплителни тела, готварски печки и хладилници.
- **Използвайте само одобрени части.** При поддръжка и ремонти използвайте само еднакви резервни части. За тази цел се обърнете към оторизиран сервизен център.
- **Предупреждение!** Използваните принадлежности и разширения, които изрично не са препоръчани в това упътване за обслужване, може да доведе до заплаха за хора и обекти.
- **Не се навеждайте от своето работно място.** Избягнете необичайно държане на тялото. Осигурете си стабилно положение на тялото и постоянно поддържайте равновесие.
- **Не оставяйте в уреда ключове за настройка** Преди включване проверете, дали сте отстранили от уреда ключовете и инструментите за настройка.

Общи инструкции специфични за уреда



- Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването.
- Контролирайте уреда преди всяко пускане в действие, за да установите, дали гайките, болтовете и работните инструменти не са износени или повредени. Износените или повредени инструменти за косене трябва да бъдат сменени.
- Повърхността, на която желаете да използвате вретеновата косачка, е необходимо да се прегледа предварително. Камъните, парчета дърво, телове и други чужди предмети трябва да се отстранят. Предмети, които са захванати от косящите инструменти могат да бъдат отхвърлени неконтролируемо.
- Опасност за злополука! Никога не пипайте в област, където протича косене, и никога не поставяйте крака над или под въртящите се части.
- Задължително носете подходящо защитно облекло: защитни обувки, работни ръкавици и предпазни очила.
- Никога не оставяйте машината без надзор.
- Не използвайте вретеновата косачка, ако в непосредствена близост се намират хора, особено деца и животни. Потребителя носи отговорност за причинените вреди.
- Бъдете особено внимателни при косене на върхове или склонове:
 - Винаги внимавайте за безопасно положение на тялото
 - Носете обувки с нехлъзгава грапава подметка.
 - Винаги косете напречно спрямо склона.
- Бъдете особено внимателни при движение назад и при влачене на вретеновата косачка. Опасност за спъване!
- Ако косящия механизъм се блъсне в препятствие или чужд предмет, вретеното на косачката трябва да се остави за преглед от специалист.
- Работете само при добра видимост респ. достатъчно осветление. Дръжте се отговорно спрямо други лица.
- Машината е предназначена само за това, да бъде обслужвана от едно лице, обслужването от 2 и повече лица е строго забранено.
- Носенето на лични предпазни помагала е безусловно необходимо при всички работи с машината.
- За да предотвратите злополука на очите, винаги носете предпазни очила.
- Преди започване на работа проверете правилното функциониране на предпазните съоръжения.
- Не претоварвайте машината. Ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.
- Придвижвайте кабелите винаги отзад надалеч от машината. Пазете кабелите пред високи температури, масла и остри ръбове.
- При ремонти, поддръжка, и ако не използвате машината извадете щепсела.
- Работи по електрическите устройства може да извършва само електротехник. Могат да се използват само оригинални части.
- Чистото работно място улеснява работата.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата.
- Не използвайте машината в близост до запалими течности и газове.
- Използвайте машината само в подходяща среда и не я излагайте на мокро и влага.
- По време на работа винаги осигурете добро осветление.

- Не използвайте кабела за изваждане на щепсела от щепселната кутия.
- Използвайте винаги остри и чисти инструменти.
- При опасни ситуации или технически повреди веднага изключете машината и извадете щепсела.
- При повреда повече не може да се работи с машината, щепсела трябва да се извади и преди повторно пускане в експлоатация повредата трябва да се отстрани.
-  **Могат да се използват само одобрени от производителя инструменти и принадлежности. Използването на неодобрени части крие голяма опасност за злополука.**
- На склонове разрохчайте винаги от ляво на дясно, никога не нагоре и надолу.
- Никога не променяйте работната височина респ. височината на колелетата, когато мотора на уреда работи.

Електрическа безопасност

- Уреда е предназначен само за употреба с източник на променлив ток. Никога не се опитвайте да използвате уреда с друг източник на ток.
- Вашия уред притежава двойна изолация. Всички външни метални части следователно са електрически изолирани от източника на ток. Двойната изолация представлява по-голяма електрическа безопасност, и затова не е необходимо уреда да се заземява.



При по-малко мощните електрически мрежи при включване на уреда може да се стигне до кратко прекъсване на напрежението. Това може да повлияе на функцията на останалите уреди, напр. колебание на яркостта на осветлението. Ако импеданса на мрежата е $Z_{max} < 0,997 \Omega$, такова влияние не трябва да се очаква. (Други информации в случай на необходимост ще получите от своя местен доставчик на електрическа енергия.)

Поведение в случай на беда

Заради евентуална злополука на работното място винаги трябва да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който е взет от аптечката, трябва незабавно да бъде допълнен.

Ако изисквате помощ, посочете тези данни:

Място на злополуката

Вид на злополуката

Брой на ранените

Вид нараняване

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

в съответствие с предназначението

Тази универсална машина е подходяща само за употреба в градината и на двора и не може да се използва за промишлени цели. Машината може да се използва само в съответствие със своето предназначение. Всяка друга употреба е в противоречие с предназначението.

Остатъчни опасности и предпазни мерки

Пряк електрически контакт

Дефектния кабел или щепсел могат да причинят опасен за живота удар от електрически ток.

Дефектни кабели или щепсели остават да бъдат сменени винаги само от специалист. Използвайте уреда само в присъединение с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD).

Непряк електрически контакт

Злополуки на проводими части в отворени електрически или дефектни конструктивни части.

Преди поддръжка винаги извадете щепсела от щепселната кутия. Използвайте само с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD).

Недостатъчно локално осветление

Недостатъчното осветление представлява голям риск за безопасност.

При работа с уреда винаги осигурете достатъчно осветление.

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране.

Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират.

Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!**

Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Обслужващия трябва преди използването на уреда старателно да прочете инструкцията за обслужване

Квалификация

Освен подробното запознаване от специалист не е необходимо за използването на уреда никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години.

Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответното обучение от специалист респ. от инструкцията за обслужването. Специално обучение не е необходимо.

Транспортиране и складиране

- При по-продължително складиране уреда трябва да бъде почистен основно и да бъде поставен на недостъпно за външни лица място.
- Преди всяко транспортиране осигурете машината против преобръщане.

Монтаж/първоначално пускане в експлоатация (карт.2)

При доставката на универсалната машина поради транспортирането някои части са демонтирани. Лесно ще сглобите уреда според долу посочените инструкции:

Монтаж на колонката с дръжката

- Извадете универсалната машина Allrounder за градина и двор от опаковката.
- Вмъкнете долната част на колонката във кухината на универсалната машина (карт. 2)
- Сега вмъкнете средната присъединяваща колонка в долната колонка и завинтете двете части със звездообразните винчета (част от доставката).
- Нанижете облекчението на напъна на свързващия кабел върху горната част на колонката с дръжката. След това вмъкнете горната свързваща колонка на средната колонка и завинтете двете части с набраздените винчета (част от доставката (карт. 2/3).
- Закрепете кабела, който идва от 2-точковия изключвател за безопасност към мотора с прибавените кабелни клеми към горните части на колонката с дръжката.

Монтаж на коша за събиране

- Съединете коша от платно с металната рамка (карт. 6) и закрепете с пластмасовите скоби на коша здраво към металната рамка (карт.7)
- Оворете задния капак и окачете коша за събиране с помощта на двете куки в придържащите прътове на капака (карт. 8)

Калибриране на височината на разрохвачката

- Регулирайте височината на разрохвачката с помощта на устройството за регулиране на височината (карт. 9).
- Завъртете устройството за регулиране на височината в желаното положение и настройте подходяща работна височина.

Смяна на вала с ножове

- С едновременно натискане на двете заключалки надолу ще отворите предния капак (карт. 1/8). (карт.10)
- За изваждане и поставяне на вала с ножовете дръпнете разблокиращото устройство. (карт. 11)
- Поставете желаното разширение от дясно във водача на вала.

Модул за метене

- При поставяне на модула за метене се погрижете за това, металната част да пасне на мястото си (карт. 13 и 14)

Модул за косене

- При поставяне на модула за косене се погрижете за това, двете метални части да паснат на местата си (карт. 15)

Модул за разрохване

- При поставяне на модула за разрохване се погрижете за това, металната част да пасне на мястото си (карт. 17)

Модул за аерация

- При поставяне на модула за аерация се погрижете за това, металната част да пасне на мястото си (карт. 18)

Стартиране на универсалната машина

- Преди употреба се убедете, дали ножа или негови свързващи елементи не са повредени. В случай на повреда сменете повредения нож.
- Преди преглед на уреда изключете мотора и извадете електрическия кабел от мрежата. За да се избегне неумишлено стартиране на универсалната машина, 2-точковия изключвател за безопасност е оборудван с аварийен бутон, който трябва да бъде натиснат преди да бъде изтеглен включващия лост (карт. 19).
- При пускането на включващия лост бутонът трябва да бъде поставен в първоначално положение.
- Убедете се, че удължителния кабел не е в обхвата на стоманените пружини. Натиснете изключвателя за безопасност и издърпайте включващия лост (карт. 19).
- Преди започване на работа трябва да повторите тази стъпка няколко пъти, за да се убедите, че всичко функционира правилно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!! При всяко регулиране, поддръжка или ремонт на Вашата машина задължително изчакайте, докато стоманените пружини престанат да се въртят и спрат. Преди тези работи задължително изключете универсалната машина от източника на ток.

Поддръжка и грижа

Преди всяка поддръжка и грижа извадете щепсела! Извършвайте поддръжка на машината в редовни интервали (според честотата на употреба). Поддръжката трябва да се документира точно.

- Осигурете всички закрепващи елементи (болтове, гайки и т.н.) винаги да бъдат здраво затегнати така, че да могат безопасно да работят с универсалната машина.
- Контролирайте често коша за събиране от гледна точка за признаци за износване.
- Редовно контролирайте уреда и сменяйте износените или повредени части.



За почистване на пластмасовите части използвайте влажен парцал. Не употребявайте чистещи препарати, разтворители и остри предмети.

След всяка употреба отстранете от уреда праха и замърсяванията. Изпразнете съда за замърсявания. Иначе на уреда не е необходимо да се извършва никаква поддръжка.

Чистене

Поддържайте предпазните съоръжения, вентилационните пролуки и корпуса на мотора по възможност без прах и замърсявания. Избършете уреда с чист парцал или го продухайте със съгъстен въздух с ниско налягане. Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба. Почиствайте уреда редовно с влажен парцал и финен сапунен разтвор. Не използвайте почистващи препарати и разтворители, могат да повредят пластмасовите части на уреда. Внимавайте, във вътрешността на уреда да не проникне вода.

Настройка на косящото устройство (карт. 17)

Косящото устройство на Вашата универсална машина преди напускането на завода беше оптимално регулирано. Ако косачката след продължителна употреба не коси чисто, моля коригирайте настройката на долния нож.

Тест за косене

Поставете на долния нож хартиена лента така, че да бъде насочена към оста на вала с ножове. Внимателно завъртете вала с ножовете. Ако долният нож е настроен правилно, хартията ще бъде отрязана подобно като с ножица. Повторете теста на косенето на различните ножове.

Правилно косене

За да притежавате добре поддържана тревна площ препоръчваме Ви да косите тревата по възможност редовно всяка седмица. От честото косене тревата става по-гъста. След по-продължителна пауза косете най-напред в една посока с най-голяма височина на косене и след това перпендикулярно с желаната височина на косене. Стъблата могат да бъдат с макс. дължина 12 см, за да бъде възможно да бъдат косени с вретеновата косачка. Косете по възможност само суха трева, в мократа трева косачката не коси чисто.

Търсене на повреди

Таблицата показва възможни повреди, тяхната възможна причина и възможностите за тяхното отстраняване. Ако въпреки това не можете да отстраните проблема, потърсете за помощ специалист.

Повреда	Възможна причина	Мярка
Необичайни звуци	Разхлабени болтове/части	Затегнете болтовете
	Чужд предмет в ножа	Отстранете чуждия предмет
	Неравност на ножа	Отстранете неравностите с шлайфане
Касачката не коси чисто	Ножовете се докосват прекалено силно	Регулирайте жънещия механизъм
	Лошо регулиране на ножовете	Регулирайте жънещия механизъм
	Тъп нож	Наточете ножа или го сменете
	Прекалено висока трева (напр. след дълго отсъствие)	Скъсете тревата със сърп

Сервиз

Имате ли **технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?**

На нашата страница www.guede.com в отдел **Сервиз** ще ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни моля за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да имате тези данни под ръка постоянно, запишете ги, моля, по-долу.

Сериен номер:
Номер на заявката:
Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360
факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Declaration CE de conformité

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztráca toho prohlášení svou platnost.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Dicharazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi, că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.



Garten- und Hof Allrounder | Allrounder for Garden and Farmyard | Machine universelle Allrounder pour le jardin et la cour | Univerzální stroj Allrounder pro zahradu a dvůr | Univerzálny stroj Allrounder pre záhradu a dvor | Universele machine Allrounder voor tuin en binnenplaats | Macchina universale Allrounder – per il giardino e cortile | Univerzális gép Allrounder kerti és ház körüli munkákra | Univerzalna naprava Allrounder za vrt in dvorišče | Univerzalni uređaj Allrounder za vrt i dvorište | Univerzalni uređaj Allrounder za vrt i dvorište | Mașină universală Allrounder pentru grădină și curte | Универсална машина Allrounder за градината и двора

Einschlägige EG-Richtlinien | Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Ustrezne smernice EU | Primjenjive smjernice EU | Primjenjive smjernice EU | Directive UR aferente | Съответни наредби на ЕС

2006/42 EG

2004/108 EG

2000/14 EG

2005/88 EG

Angewandte harmonisierte Normen | Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Uporabljeni usklajeni standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Norme de armonizare aplicate | Използвани хармонизирани норми

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN 60335-2-77:2010

EN 60335-2-92:2005

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Wolpertshausen, 22.11.2011



Joachim Bürkle

Technische Dokumentation | Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnična dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor gospod | direktor gospodin | direktor gospodin | director domnul | управител

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

